VISS Fassade

Verarbeitung und Montage

VISS façade

Usinage et montage

VISS façade

Processing and assembly

VISS facciata

Lavorazione e montaggio

JANSEN

Steel Systems

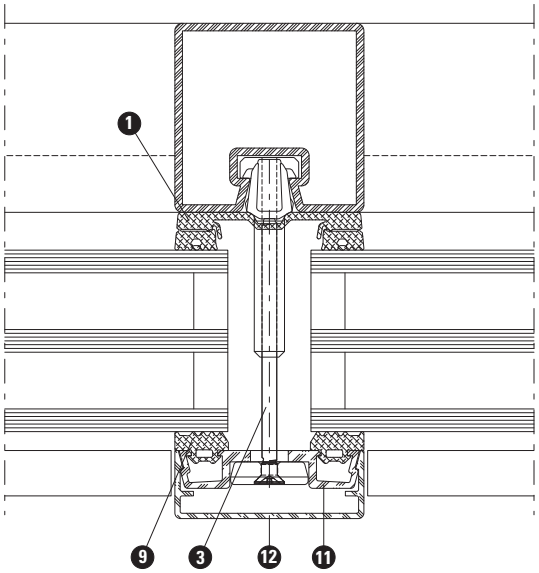
VISS-Systeme im Überblick
Un aperçu des systèmes VISS
Overview of VISS systems
Una panoramica dei sistemi VISS

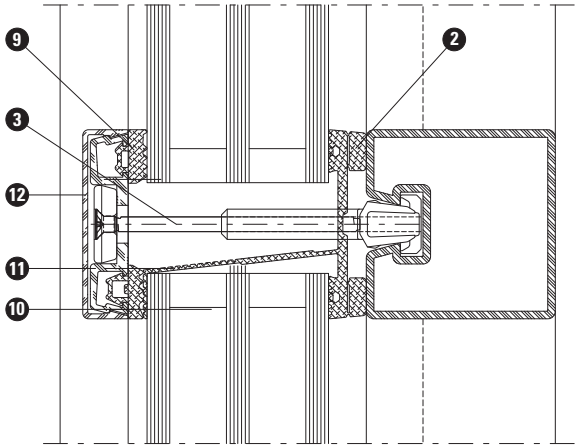
VISS Fassade
VISS façade
VISS façade
VISS facciate

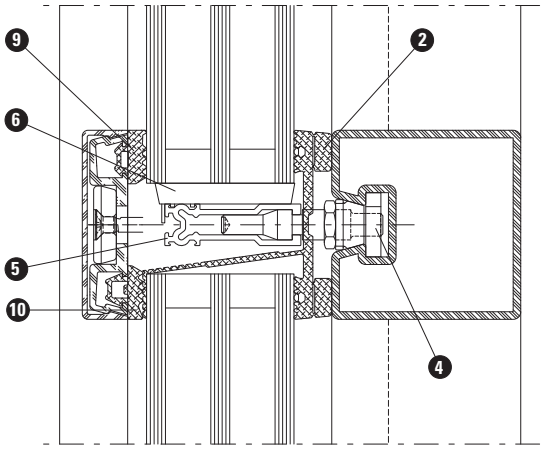
VISS

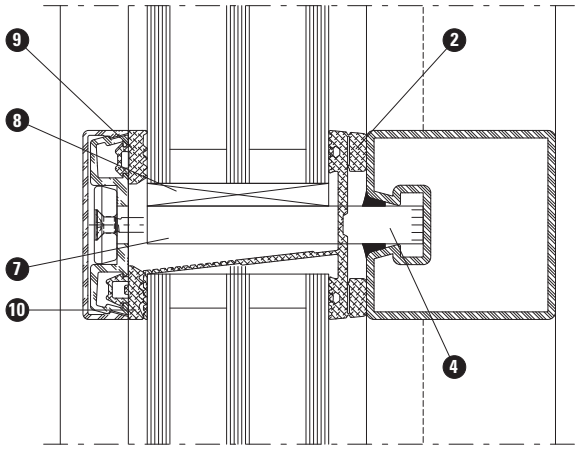
Hochwärmegedämmte Vertikalfassade
Façade verticale à haute rupture de pont thermique
High thermally insulated vertical façade
Facciata verticale con elevato isolamento termico

JANSEN









Pos.	Artikel
1	Innendichtung vertikal
2	Innendichtung horizontal
3	Isolationsknopf
4	Traganker
5	Falzprofil
6	Tragklotz
7	Glasauflager (Sonderlösung)
8	Tragklotz (zum Zuschneiden)
9	Aussendichtung vertikal / Riegel oben
10	Aussendichtung Riegel unten
11	Anpressprofil
12	Abdeckprofil

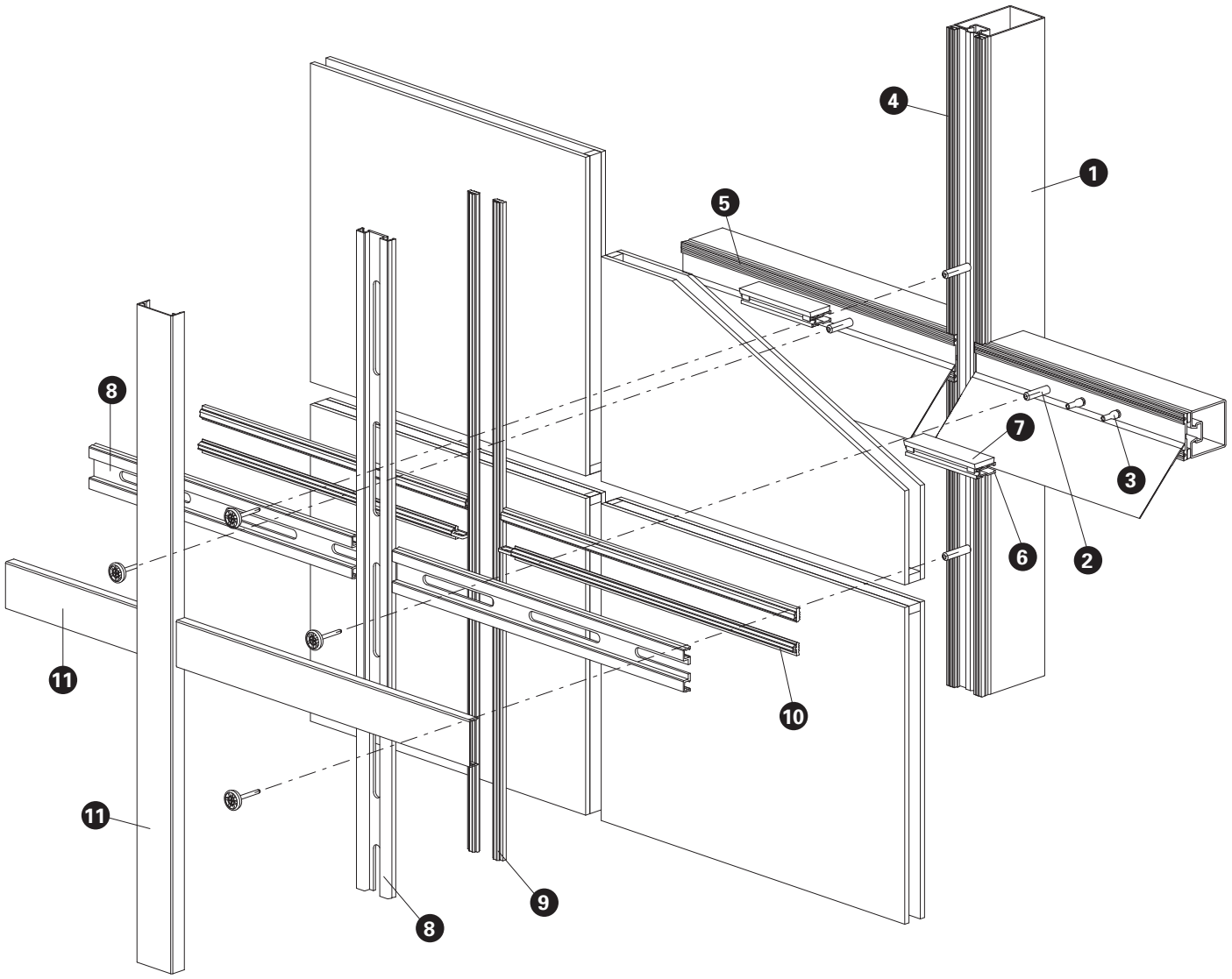
Pos.	Article
1	Joint intérieur vertical
2	Joint intérieur horizontal
3	Bouton d'isolation
4	Boulon-support
5	Profilé de feuillure
6	Cale de remplissage
7	Support de verre (Solution spéciale)
8	Cale de remplissage (à découper)
9	Joint extérieur vertical / traverse en haut
10	Joint extérieur horizontal traverse inférieur
11	Profilé de fixation
12	Profilé de recouvrement

Pos.	Item
1	Inner gasket vertical
2	Inner gasket horizontal
3	Insulating stud
4	Supporting bolt
5	Rebate section
6	Glazing support
7	Glazing support (Customised solution)
8	Glazing support (for cutting)
9	Outer gasket vertical / transom top
10	Outer gasket transom bottom
11	Clamping section
12	Cover section

Pos.	Articolo
1	Guarnizione interna verticale
2	Guarnizione interna orizzontale
3	Bottone d'isolamento
4	Bullone di supporto vetro
5	Profilo scanalato supporto vetro
6	Blocco di supporto vetro
7	Supporto vetri (Soluzione speciale)
8	Blocco di supporto vetro (da tagliare)
9	Guarnizione esterna verticale / traverso superiore
10	Guarnizione esterna traverso inferiore
11	Profilo di fissaggio
12	Profilo di copertura

Systemübersicht
Aperçu du système
System overview
Panoramica dei sistemi

VISS Fassade
VISS façade
VISS façade
VISS facciata



Pos.	Artikel
1	Tragkonstruktion
2	Isolationsknopf
3	Traganker
4	Innendichtung vertikal
5	Innendichtung horizontal
6	Falzprofil
7	Tragklotz
8	Anpressprofil
9	Aussendichtung vertikal
10	Aussendichtung horizontal
11	Abdeckprofil

Pos.	Article
1	Construction porteuse
2	Bouton d'isolation
3	Boulon-support
4	Joint intérieur vertical
5	Joint horizontal intérieur
6	Profilé de feuillure
7	Cale de remplissage
8	Profilé de fixation
9	Joint vertical extérieur
10	Joint horizontal extérieur
11	Profilé de recouvrement

Pos.	Item
1	Load-bearing structure
2	Insulating stud
3	Supporting bolt
4	Inside gasket vertical
5	Inside gasket horizontal
6	Rebate section
7	Glazing support
8	Clamping section
9	Outside gasket vertical
10	Outside gasket horizontal
11	Cover section

Pos.	Articolo
1	Struttura portante
2	Bottone d'isolamento
3	Bullone di supporto vetro
4	Guarnizione interna verticale
5	Guarnizione interna orizzontale
6	Profilo scanalato supporto vetro
7	Blocco di supporto vetro
8	Profilo di fissaggio
9	Guarnizione esterna verticale
10	Guarnizione esterna orizzontale
11	Profilo di copertura

Artikel in Abhängigkeit der Füllelementstärke

Articles en fonction de l'éléments de remplissage

Items depending on thickness of infill elements

Articoli in funzione dello spessore degli elementi di riempimento

	Isolationsknopf **Bouton d'isolation** **Insulating stud** **Bottone isolante** ❶				**Traganker** **Boulon-support** **Supporting bolt** **Bullone di supporto** ❷				**Falzprofil** **Profilé de feuillure** **Rebate section** **Profilo d'appoggio** ❸							**Glasauflage eingeschweisst** **Suppurt de verre soudé** **Glazing support welding** **Supporto vetro saldato**	**Tragklotz** **Cale pour remplissage** **Glazing support** **Tassello di supporto vetro** ❹					
F **mm**	452.464	452.465	452.466		452.473	452.469	452.470	452.471	407.809	407.808	407.810	407.811	407.812	407.813	407.814	Flachstahl 100 x 10 mm Acier plat 100 x 10 mm Flat steel 100 x 10 mm Piastra in acciaio 100 x 10 mm	453.013	453.002	453.003	453.004	453.010	453.078
06 – 11	●				●				●								●					●
12 – 15	●					●				●												●
16 – 19	●						●				●											●
20 – 23	●						●				●							●				(●)
24 – 26		●					●					●						●				(●)
27 – 30		●						●					●						●			(●)
31 – 35		●						●						●						●		(●)
36 – 40		●						●							●						●	(●)
41 – 45		●														**F + 25 mm**						●
46 – 70			●																			●

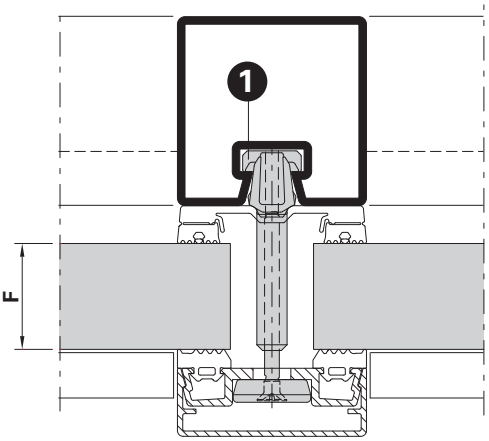
(●) optional auch möglich
(●) aussi possible en option
(●) optional also possible
(●) possibile anche come opzione

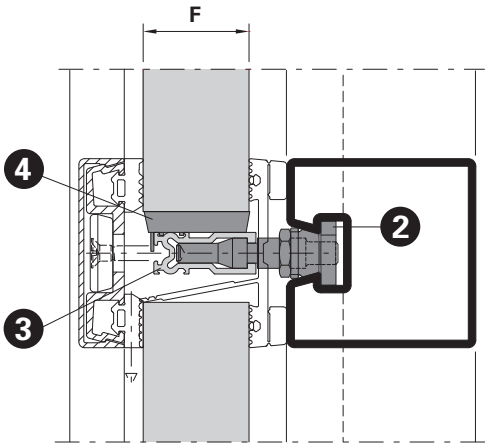
❶


❷


❸


❹



Flaches Deckprofil

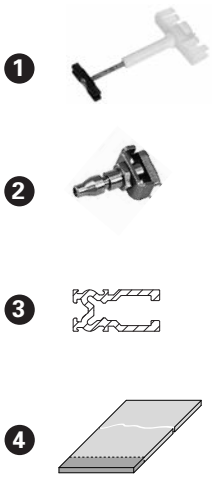
Profilé de recouvrement plat

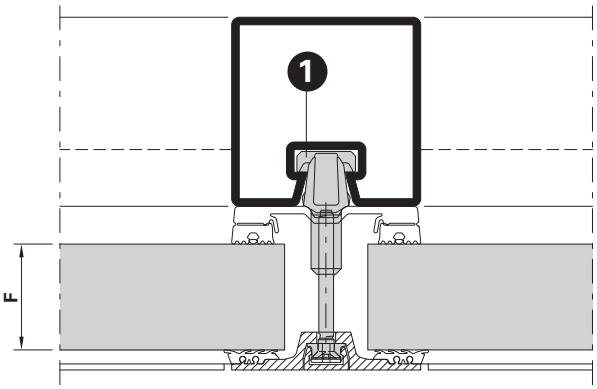
Flat cover cap

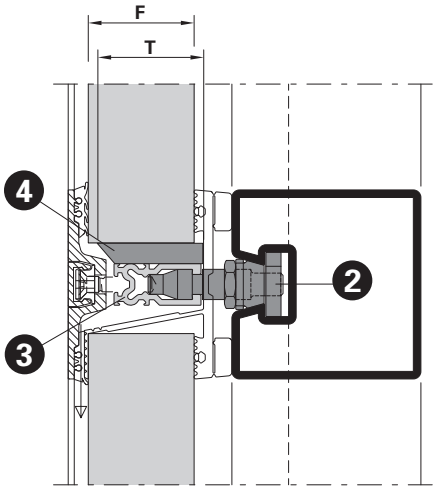
Copertina esterna piatta

	Isolationsknopf Bouton d'isolation Insulating stud Bottone isolante ❶				Traganker Boulon-support Supporting bolt Bullone di supporto ❷				Falzprofil Profilé de feuillure Rebate section Profilo d'appoggio ❸						Glasauflage eingeschweisst Suppurt de verre soudé Glazing support welding Supporto vetro saldato	Tragklotz* Cale pour remplissage* Glazing support* Tassello di supporto vetro* ❹
F mm	452.410	452.411	452.412		452.469	452.470	452.471		407.808	407.810	407.811	407.812	407.813	407.814	Flachstahl 100 x 10 mm Acier plat 100 x 10 mm Flat steel 100 x 10 mm Piastra in acciaio 100 x 10 mm	453.078
20 – 24	●				●				●							T = F
25 – 27	●					●				●						
28 – 31	●					●					●					
32 – 35	●						●					●				
36 – 40		●					●						●			
41 – 45		●					●							●		
46 – 55		●													F + 16 mm	
56 – 70			●													

* vordere Kante 45° zuschneiden, Mindestdicke Aussenscheibe 4 mm (auch im VSG)
* couper l'arrête avant à 45°, épaisseur minimale de la vitre extérieure 4 mm (également en VSG)
* cut front edge at 45°, minimum thickness of outer pane = 4 mm (also for LSG)
* tagliare il bordo anteriore a 45°, spessore minimo della rondella esterna 4 mm (anche nel VSG)

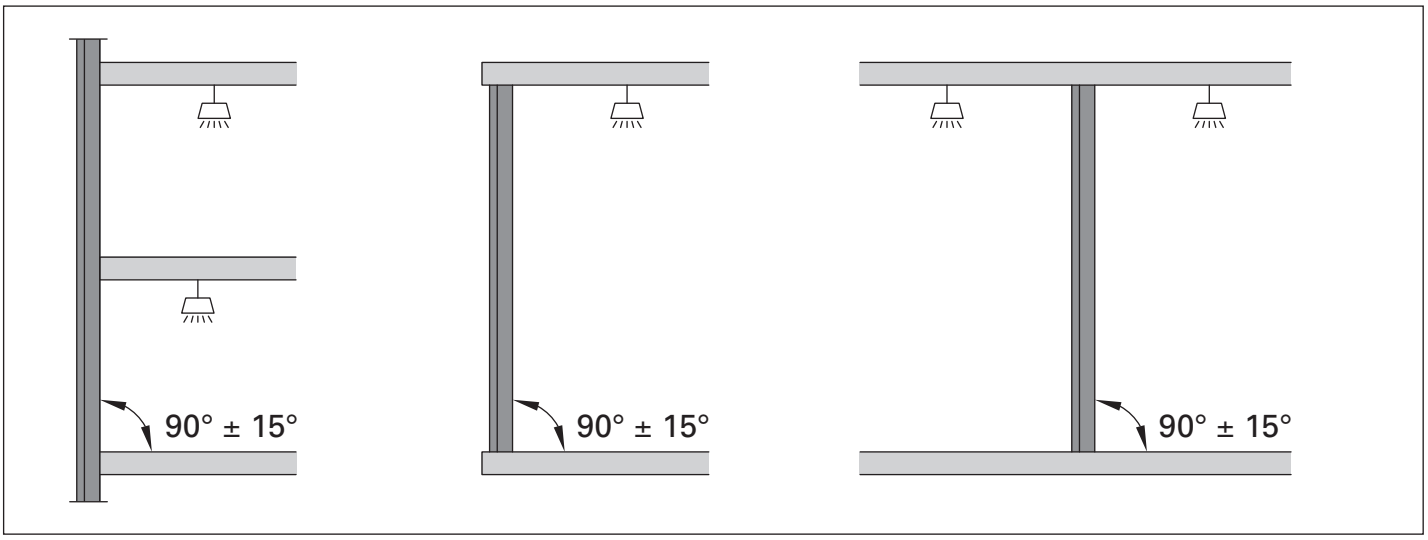






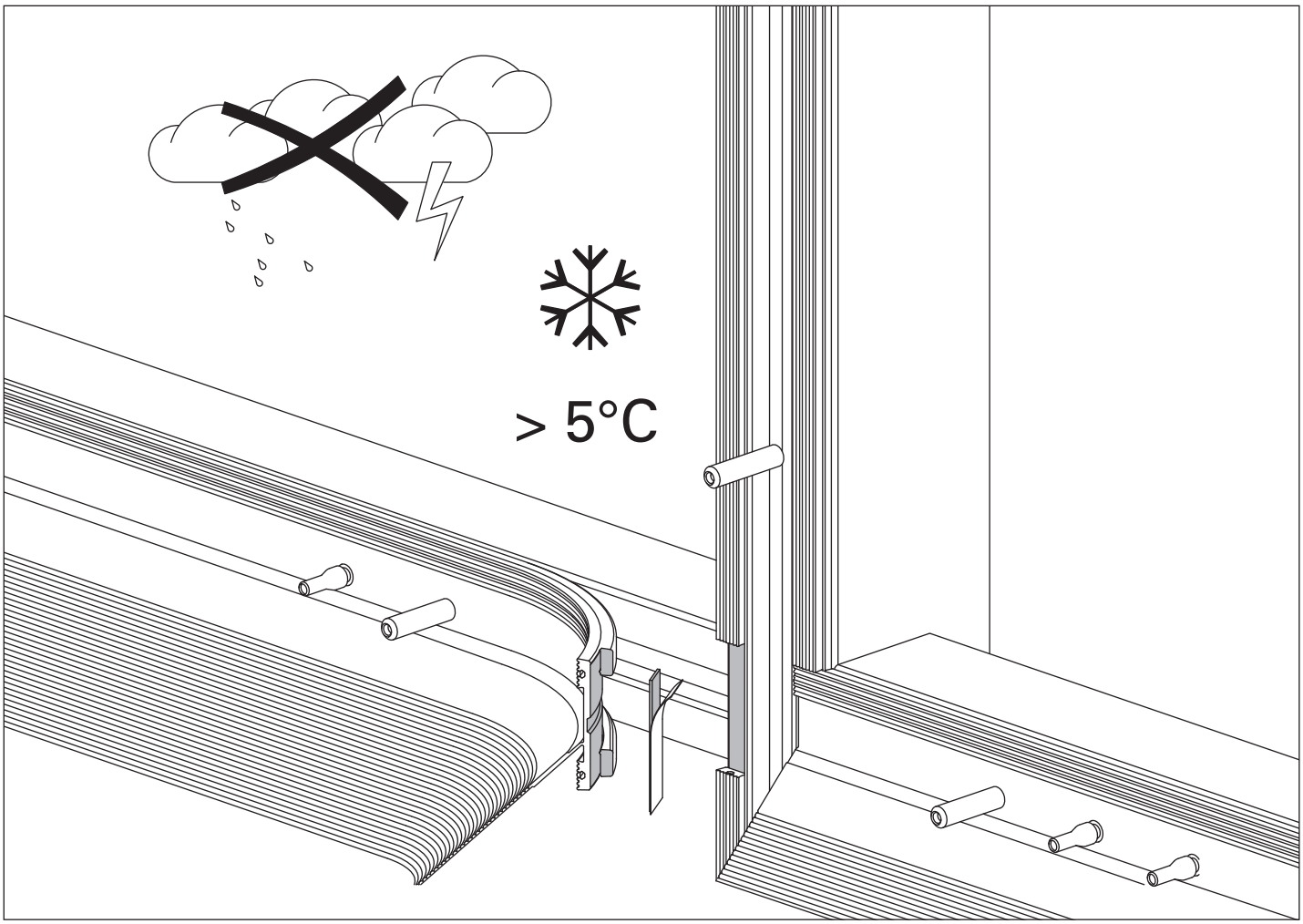
Anwendungsbereich
Domaine d'application

Scope of application
Campo d'applicazione



Verarbeitungs- und Montagebedingungen
Conditions de montage et d'usinage

Processing and assembly conditions
Condizioni di lavorazione e montaggio



Eine einwandfreie Verklebung ist nur bei trockenen Dichtungen und Umgebungstemperaturen von > 5°C gewährleistet

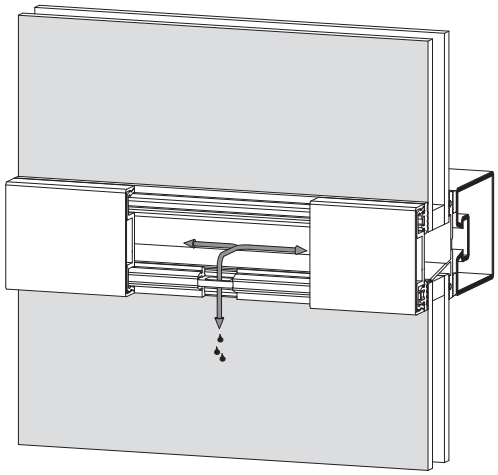
Un collage parfait n'est assuré que quand les joints sont secs et les températures ambiantes > 5°C

Proper bonding can only be ensured with dry gaskets and ambient temperatures of > 5°C

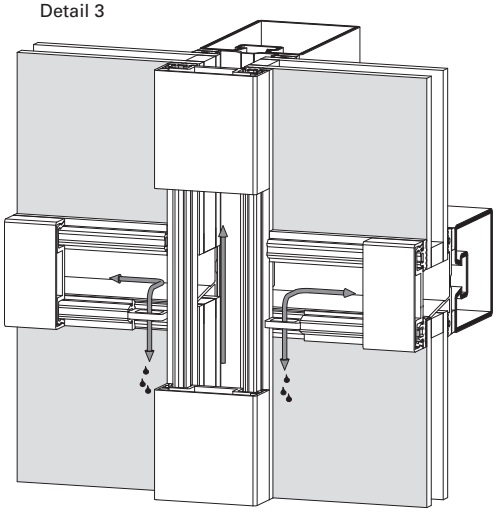
Il corretto incollaggio è garantito solo con guarnizioni asciutte e temperature esterne superiori a > 5°C

Glasfalz-Belüftung/Glasfalz-Entwässerung
Ventilation de feuillures de verre/Drainage de la feuillure à verre

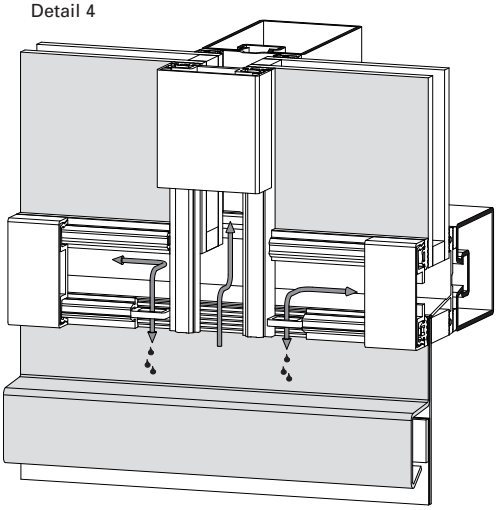
Detail 2



Detail 3

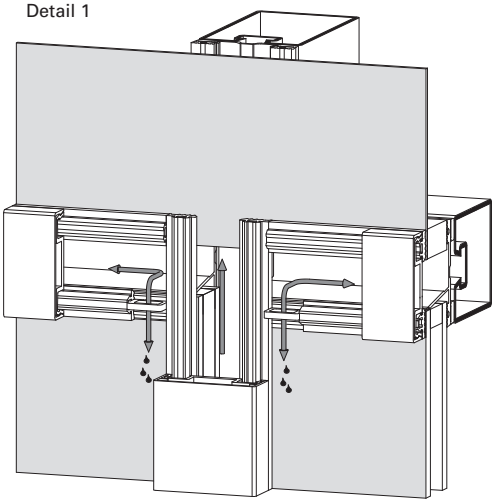


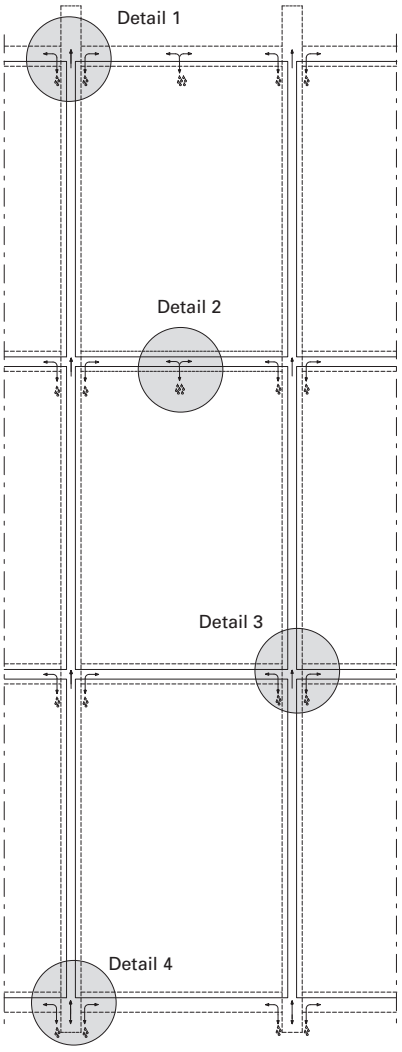
Detail 4



Glazing rebate ventilation /Glazing rebate drainage
Aerazione vetro/drenaggio vetro

Detail 1





Ablaufschritte: Verarbeitung und Montage

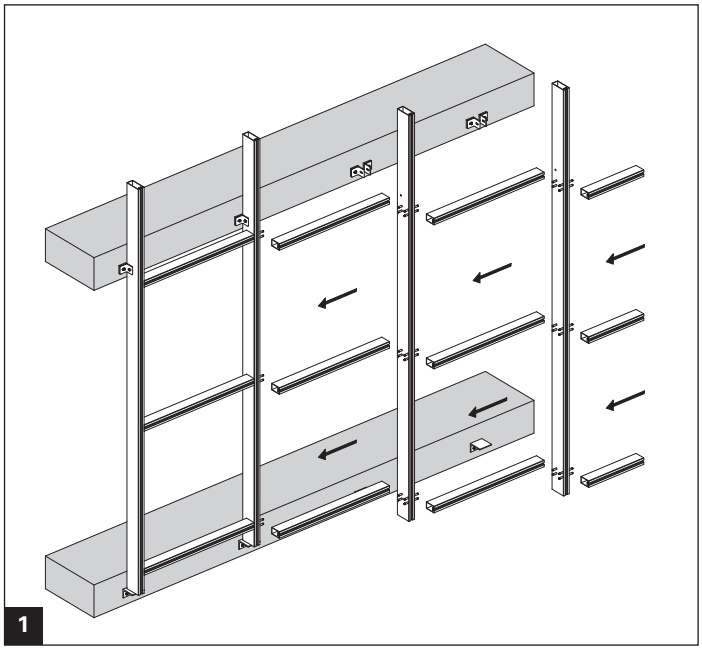
Procedure: Processing and assembly

Séquences: Usinage et montage

Sequenza di lavorazione e montaggio

1. Übersicht Bauweise
1. Aperçu de la construction

1.1 Universal T-Verbinder
1.1 Raccord en T universel



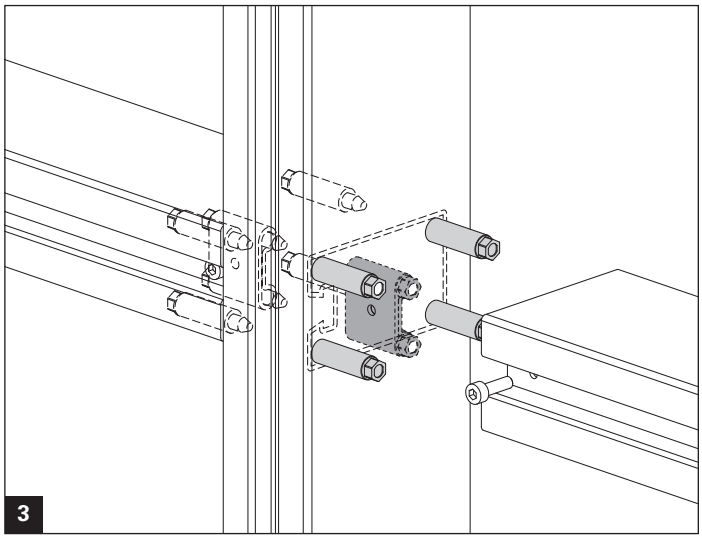
1

Steckbauweise

Méthode de construction modulaire

Push fit construction

Costruzione modulare



3

Riegel lose gesteckt / Riegelbefestigung optional

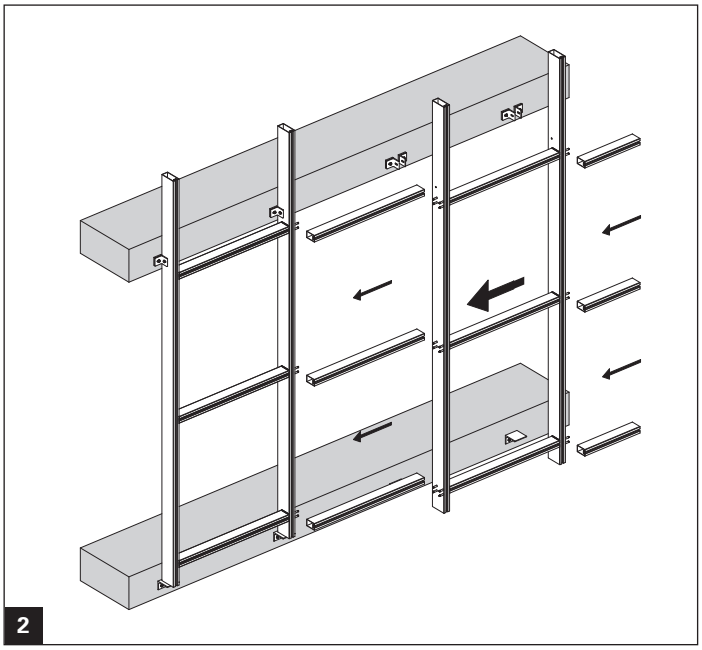
Traverse fichée sans fixation / fixation de la traverse optionnelle

Transom loose connection/transom fixing optional

Traverso innestato senza fissare / fissaggio opzionale

1. Overview: Construction
1. Panoramica metodo di montaggio

1.1 Universal connecting spigot
1.1 Raccordo a T universale



2

Kombination Rahmenbauweise / Steckbauweise

Construction par élément / méthode de construction modulaire

Element construction / Push fit construction

Costruzione ad elementi / costruzione modulare

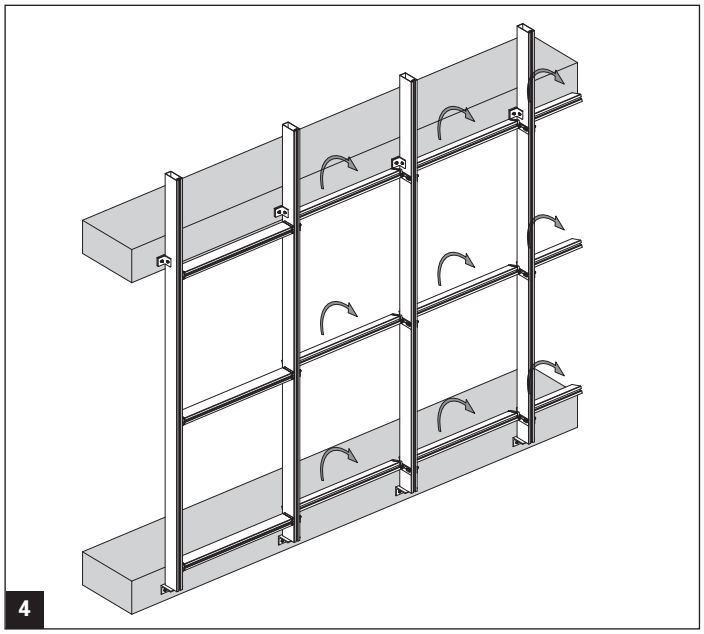
Hinweise Universal T-Verbinder siehe «VISS Tragkonstruktion - Verarbeitung und Montage»

Consignes raccords en T universel voir «Construction porteuse VISS - Usinage et montage»

For information on universal connecting spigots see «VISS supporting structure - Processing and assembly»

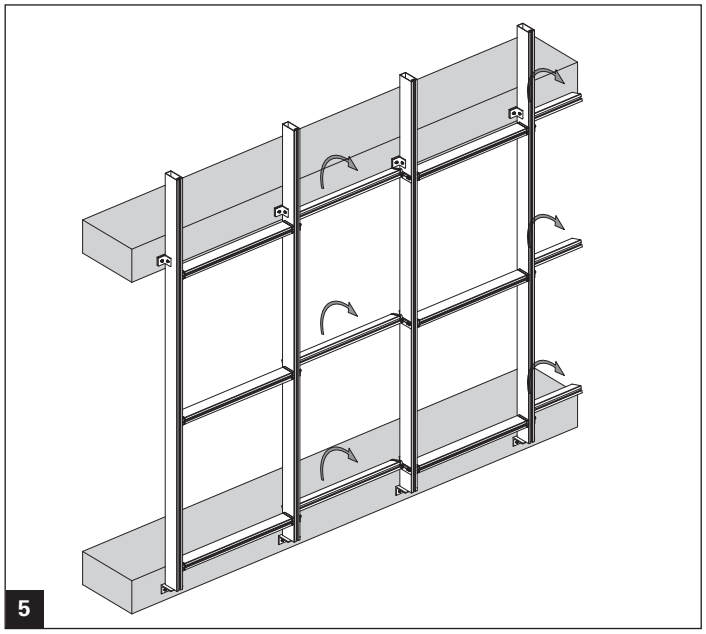
Per le indicazioni riguardanti il raccordo a T universale vedi «Struttura portante VISS - Lavorazione e montaggio»

1.2 Schwerlast T-Verbinder einhängbar
1.2 Raccord en T charge lourde

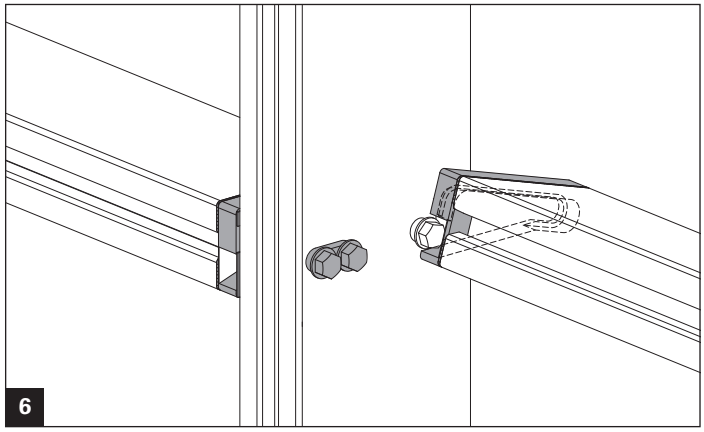


Steckbauweise
Méthode de construction modulaire
Push-fit construction system
Costruzione modulare

1.2 Heavy-duty connecting spigot
1.2 Raccordo a T ad incastro per carichi elevati



Kombination Rahmenbauweise / Steckbauweise
Kombination construction par éléments / construction modulaire
Kombination element construction / Push-fit construction
Costruzione ad elementi / costruzione modulare



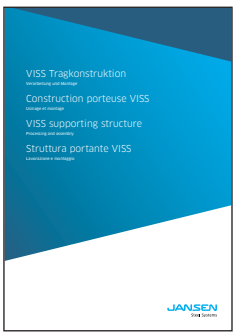
Einbausituation Schwerlast T-Verbinder
Situation de montage du raccord en T charge lourde
Installation location of heavy-duty connecting spigot
Montaggio del raccordo a T per carichi elevati

Hinweise Schwerlast T-Verbinder siehe «VISS Tragkonstruktion - Verarbeitung und Montage»

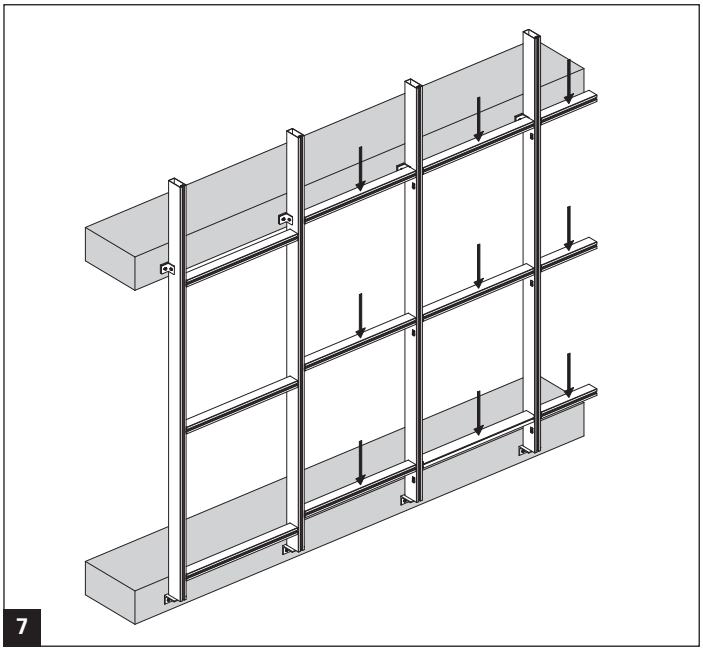
Consignes raccord en T charge lourde voir «Construction porteuse VISS - usinage et montage»

For information on heavy-duty connecting spigots, see «Fabrication and installation of VISS supporting structure»

Per le indicazioni riguardanti il raccordo a T ad incastro per carichi elevati vedi «Lavorazione e montaggio struttura portante VISS»



1.3 T-Verbinder einhängbar
1.3 Raccord en T à suspendre



7

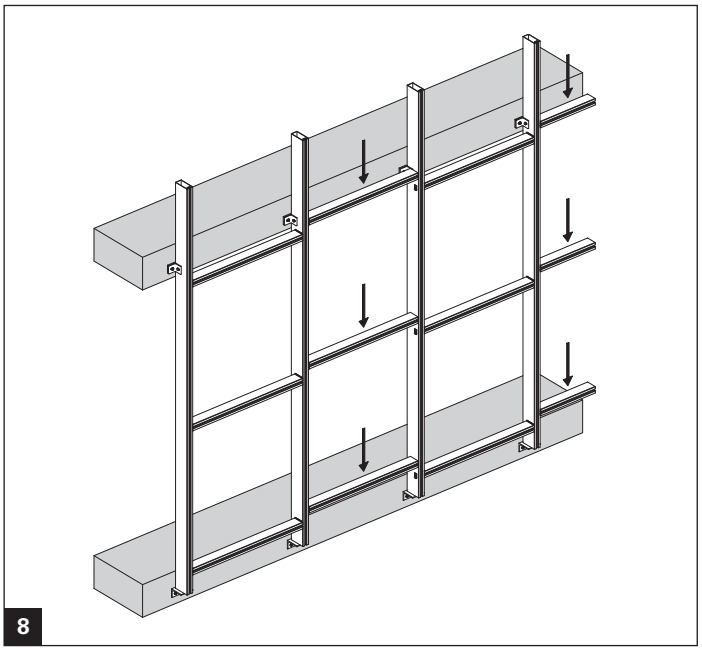
Steckbauweise

Méthode de construction modulaire

Push fit construction

Costruzione modulare

1.3 Clip-in connecting spigots
1.3 Raccordo a T ad incastro



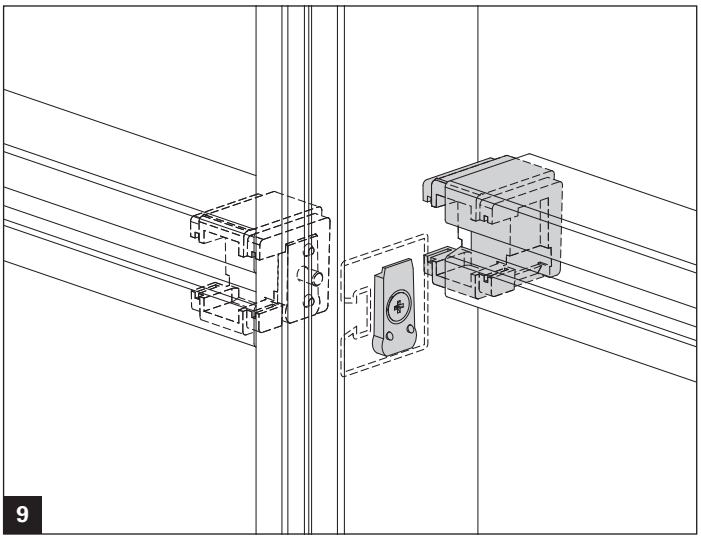
8

Kombination Rahmenbauweise / Steckbauweise

Construction par élément / méthode de construction modulaire

Element construction / Push fit construction

Costruzione ad elementi / costruzione modulare



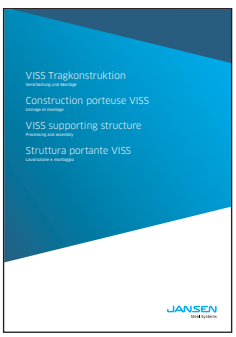
9

Hinweise einhängbare T-Verbinder siehe «VISS Tragkonstruktion - Verarbeitung und Montage»

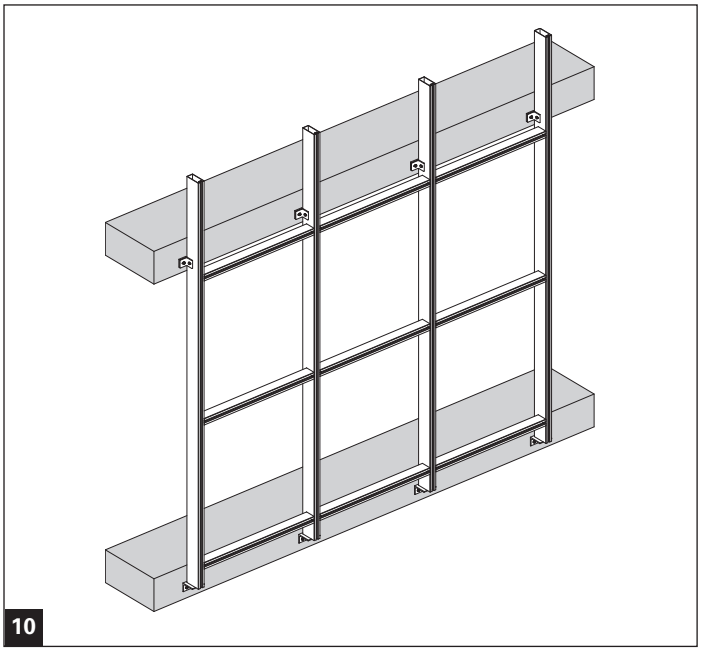
Consignes raccords en T à suspendre voir «Construction porteuse VISS - Usinage et montage»

For information on clip-in connecting spigots see «VISS supporting structure - Processing and assembly»

Per le indicazioni riguardanti il raccordo a T ad incastro vedi «Struttura portante VISS - Lavorazione e montaggio»

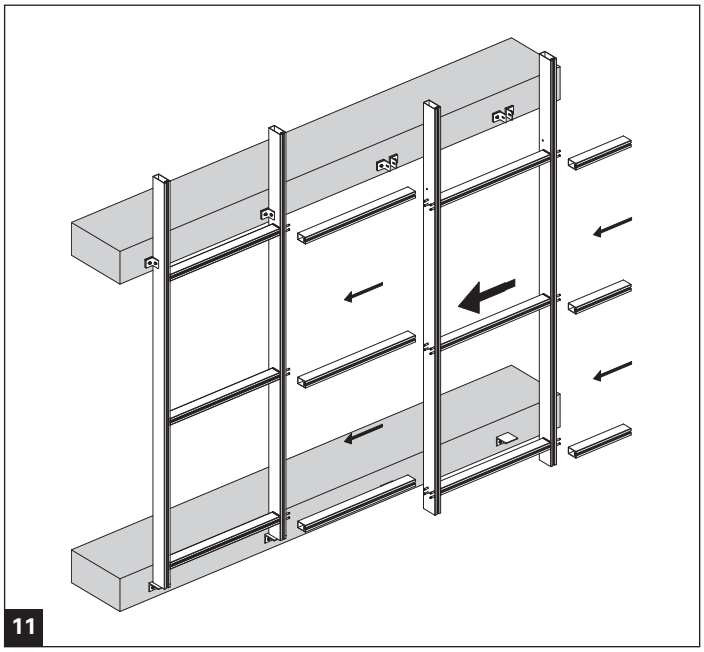


1.4 Riegel geschweisst
1.4 Traverse soudé

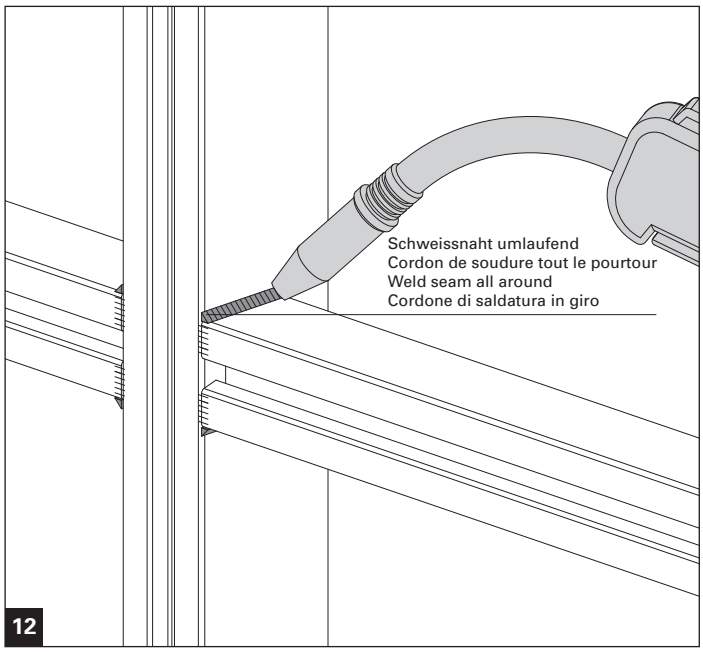


Rahmenbauweise
Construction par élément
Element construction
Costruzione ad elementi

1.4 Transom welding
1.4 Traverso saldati



Kombination Rahmenbauweise / Steckbauweise
Construction par élément / méthode de construction modulaire
Element construction / Push fit construction
Costruzione ad elementi / costruzione modulare

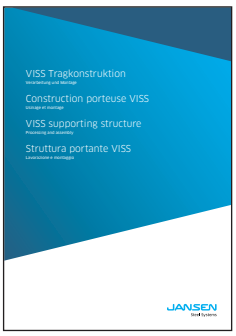


Hinweise Riegel geschweisst siehe «VISS Tragkonstruktion - Verarbeitung und Montage»

Consignes traverses soudés voir «Construction porteuse VISS - Usinage et montage»

For information on welded transoms see «VISS supporting structure - Processing and assembly»

Per le indicazioni riguardanti il traverso saldato vedi «Struttura portante VISS - Lavorazione e montaggio»

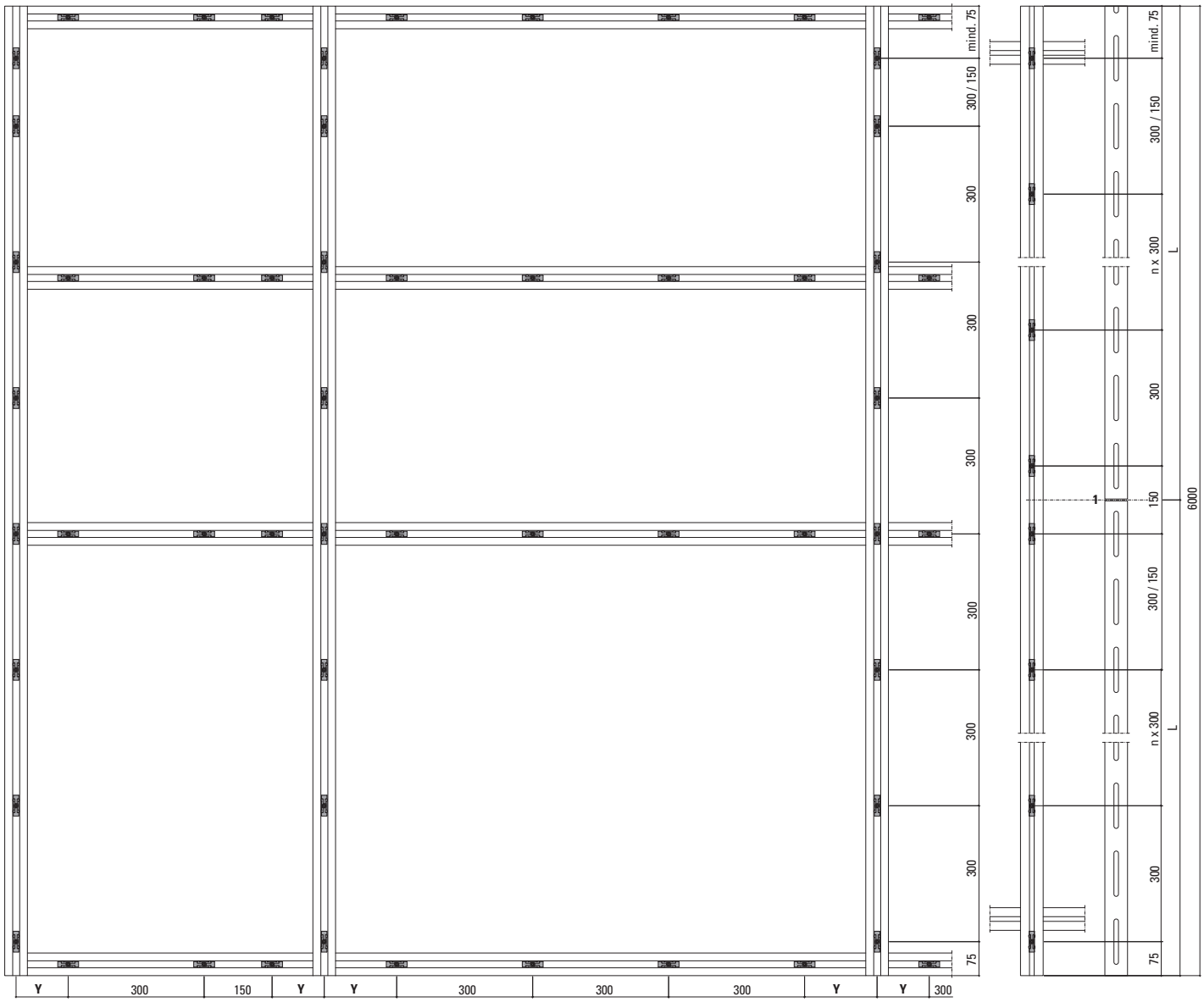


2. Anordnung und Montage Isolationsknöpfe
2. Disposition et montage boutons d'isolations

2.1 Anordung
2.1 Disposition

2. Positioning and assembly insulating studs
2. Disposizione e montaggio botoni d'iolamento

2.1 Positioning
2.1 Disposizione



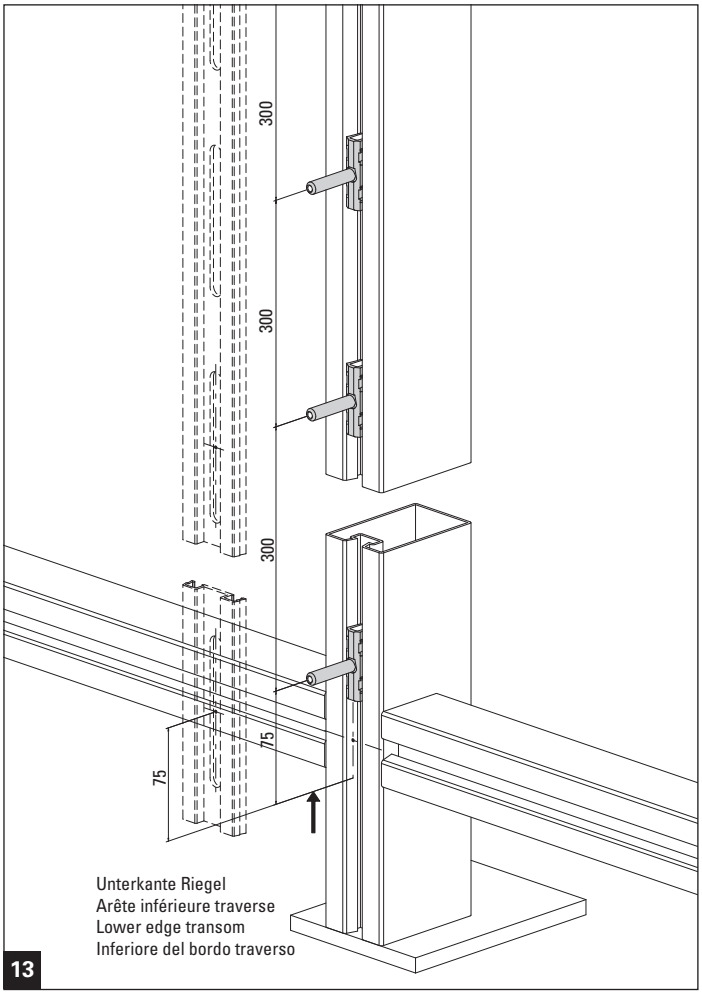
1) Die Position des Stosses des vertikalen Anpressprofils wird durch die Konstruktion / Metallbauer bestimmt.
Y) Der Randabstand wird durch den Pfostenabstand bestimmt (Mindestabstand 100 mm) / Berechnung Seite 16 ff.

1) La position de la jonction du profilé de fixation vertical est déterminée par la construction/le métallier.
Y) La distance au bord est déterminée par celle entre les montants (distance minimale 100 mm) /calcul pages 16 et suiv.

1) The position of the vertical pressure plate joint is determined by the designer/metal fabricator.
Y) The distance from the edge is determined by the distance between mullions (minimum distance 100 mm) / For calculation, see page 16 onwards

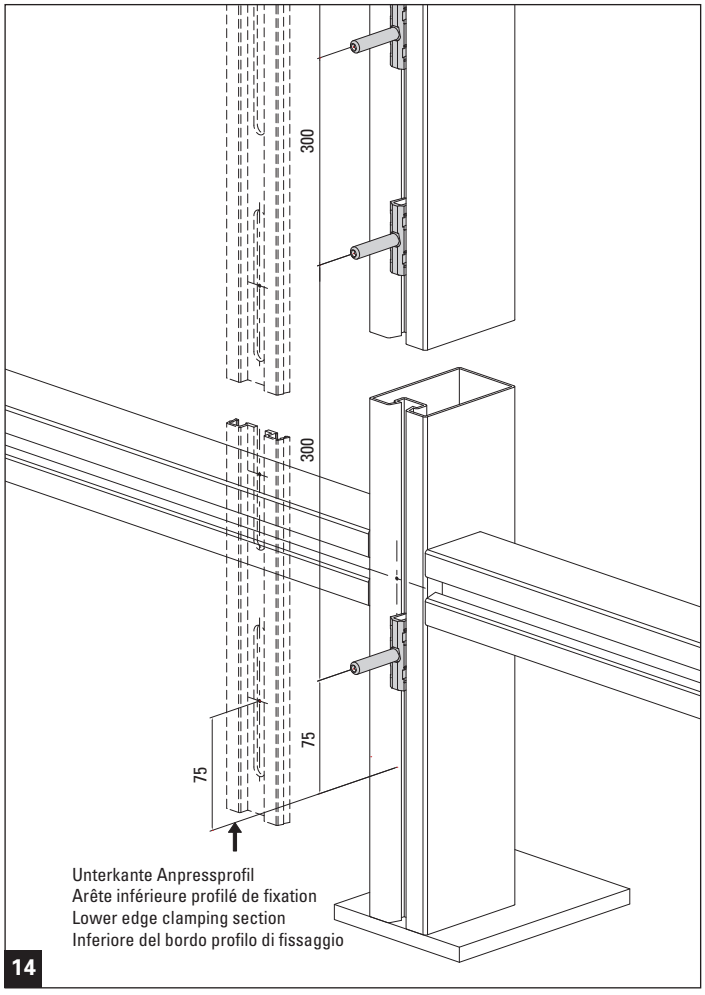
1) La posizione della giunzione del profilo di fissaggio verticale viene definita dalla struttura/dall'azienda di costruzioni metalliche.
Y) La distanza dal bordo dipende dalla distanza dal montante (valore minimo 100 mm) /calcolo a p. 16 e ss.

2.2 Positionierung Isolationsknopf im Pfostenbereich
2.2 Positionnement du bouton d'isolation dans la zone du montant

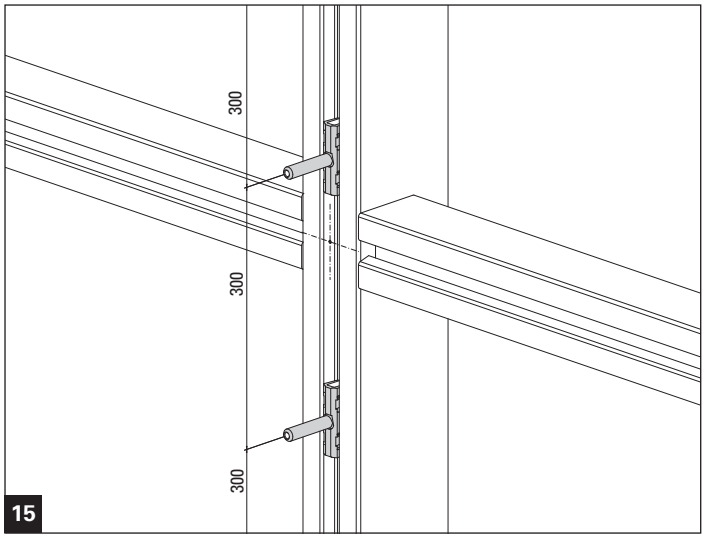


13

2.2 Positioning of insulating studs in the mullion area
2.2 Posizione del bottone isolante sul montante



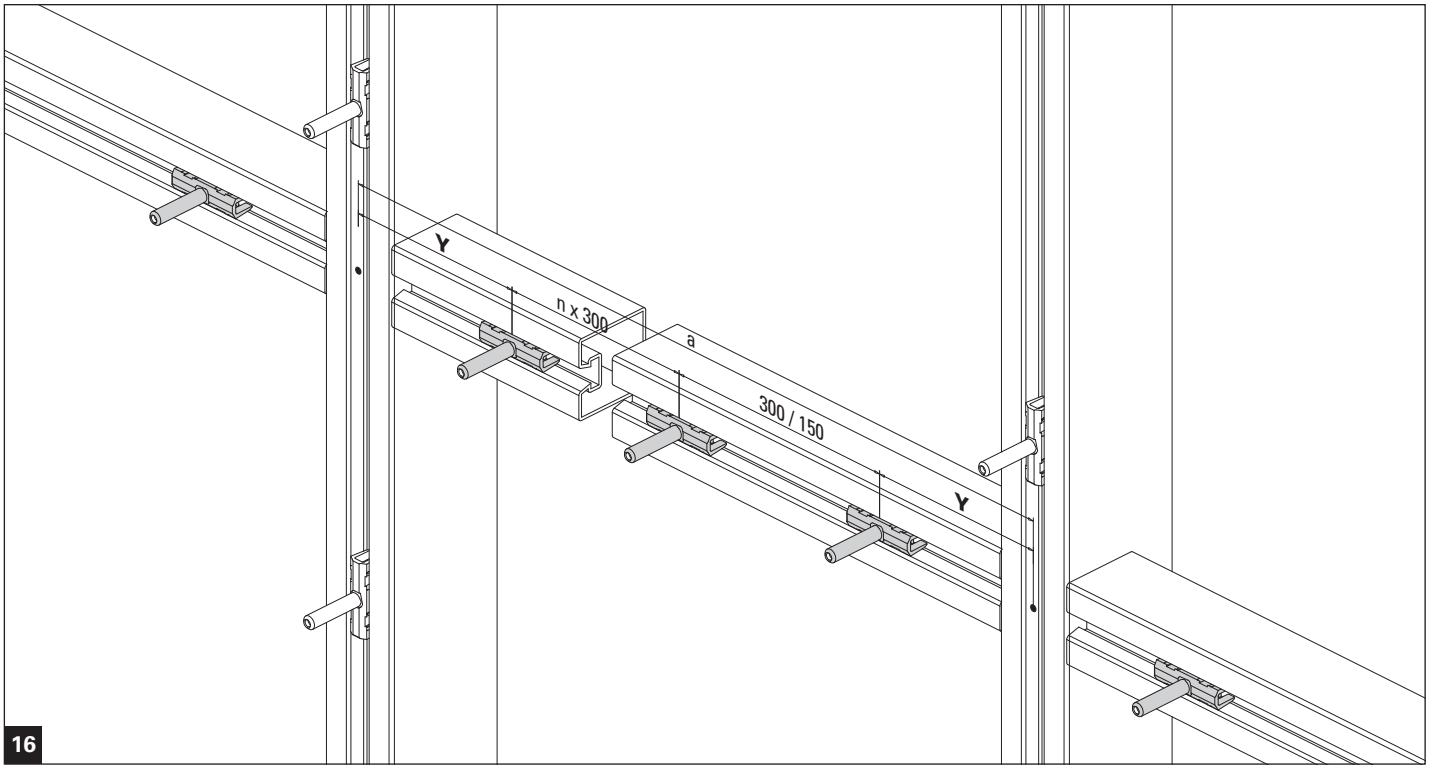
14



15

2.3 Positionierung Isolationsknopf im Riegelbereich
2.3 Positionnement du bouton d'isolation dans la zone de la traverse

2.3 Positioning of insulating studs in the transom area
2.3 Posizione del bottone isolante sul traverso



16

Berechnung Randabstand y (a - 200) / 150 = Ergebnis
Kommastelle von Ergebnis x 75 + 100 = Randabstand y

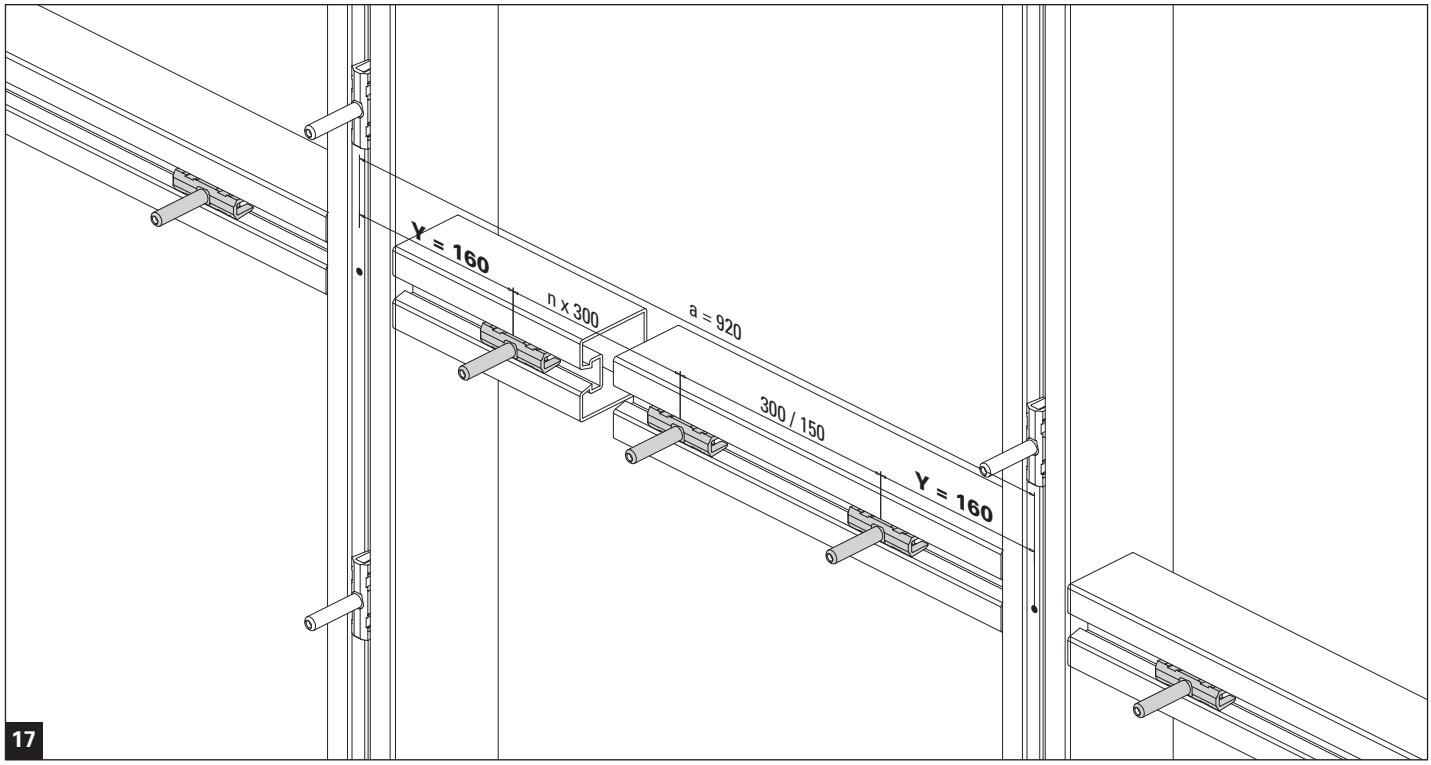
Calcul distance périmétrique y (a - 200) / 150 = Résultat
Virgule décimale du résultat x 75 +100 = Distance périmétrique y

Calculating the edge distance y (a - 200) / 150 = result
Decimal place of result x 75 + 100 = Edge distance y

Calcolo della distanza dal bordo y (a - 200) / 150 = Risultato
Decimale del risultato x 75 + 100 = Distanza dal bordo y

a = Achsmass
a = Entraxe
a = Axis dimension
a = Interasse

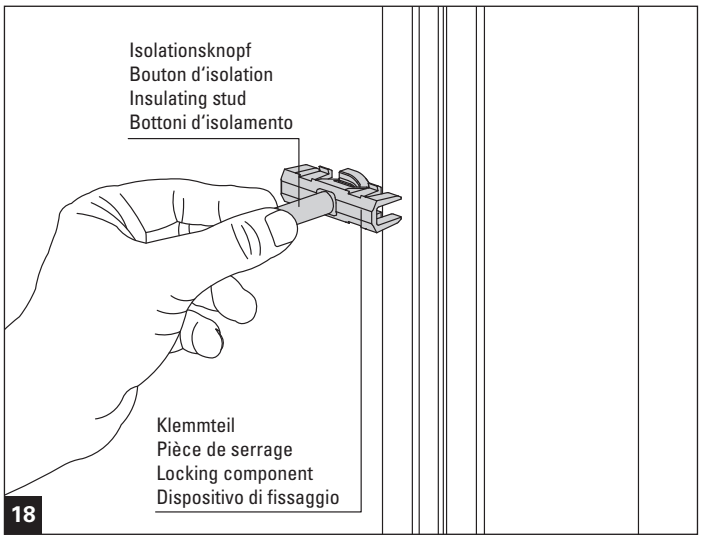
y = Randabstand
y = Distance périmétrique
y = Edge distance
y = Distanza dal bordo



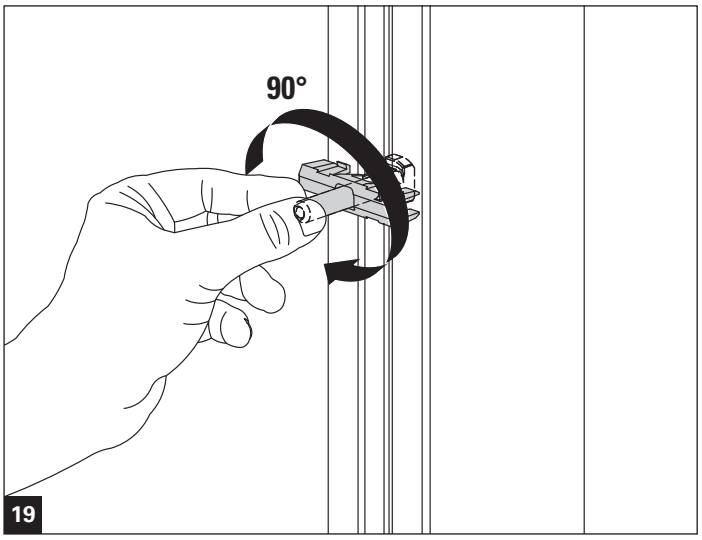
17

Beispiel / Exemple / Example / Esempio: ***y = (920 - 200) / 150 = 4,8***
0,8 x 75 + 100 = 160

2.4 Montage Isolationsknöpfe
2.4 Disposition boutons d'isolation



2.4 Installation of insulating studs
2.4 Montaggio bottoni isolanti

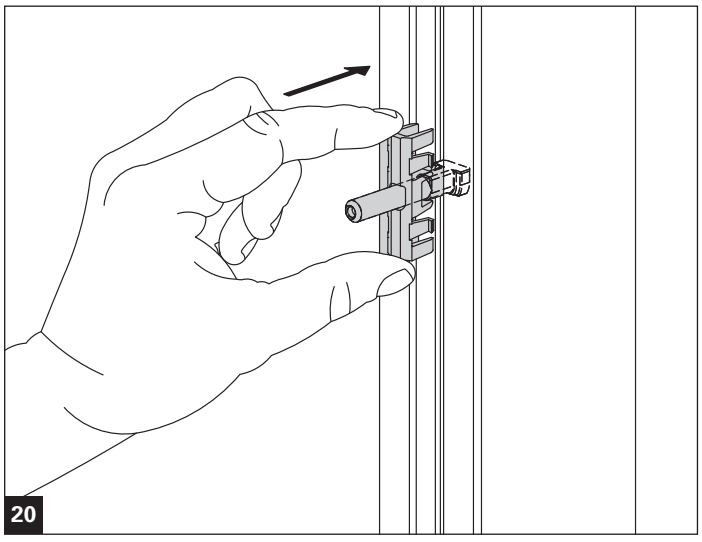


Isolationsknopf in Nute drücken und 90° drehen

Presser le bouton d'isolation dans la rainure et tourner à 90°

Insert insulating stud into groove and rotate 90°

Premere il bottone isolante nella scanalatura , quindi ruotarlo di 90°

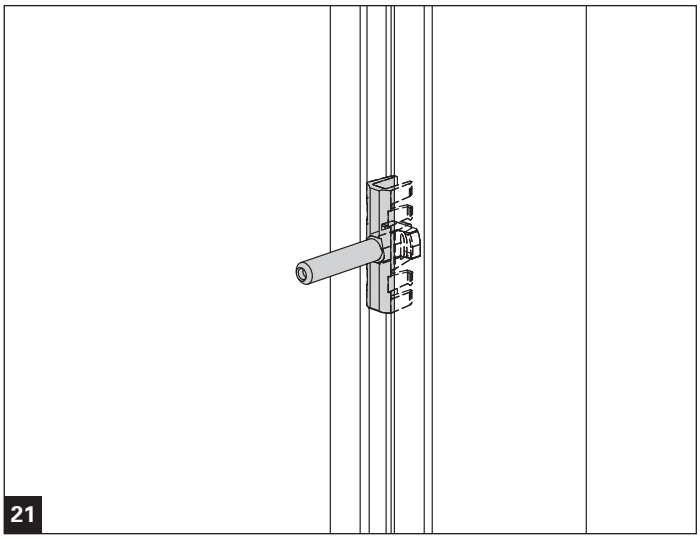


Klemmteil anschliessend in Nute drücken

Presser ensuite la pièce de serrage dans la rainure

Then insert locking component into groove

Premere poi il dispositivo di fissaggio dentro la scanalatura



Isolationsknopf fertig montiert (Ankerteil ist blockiert)

Bouton d'isolation monté (l'ancre est bloquée)

Installation of insulating stud complete (anchor component is blocked)

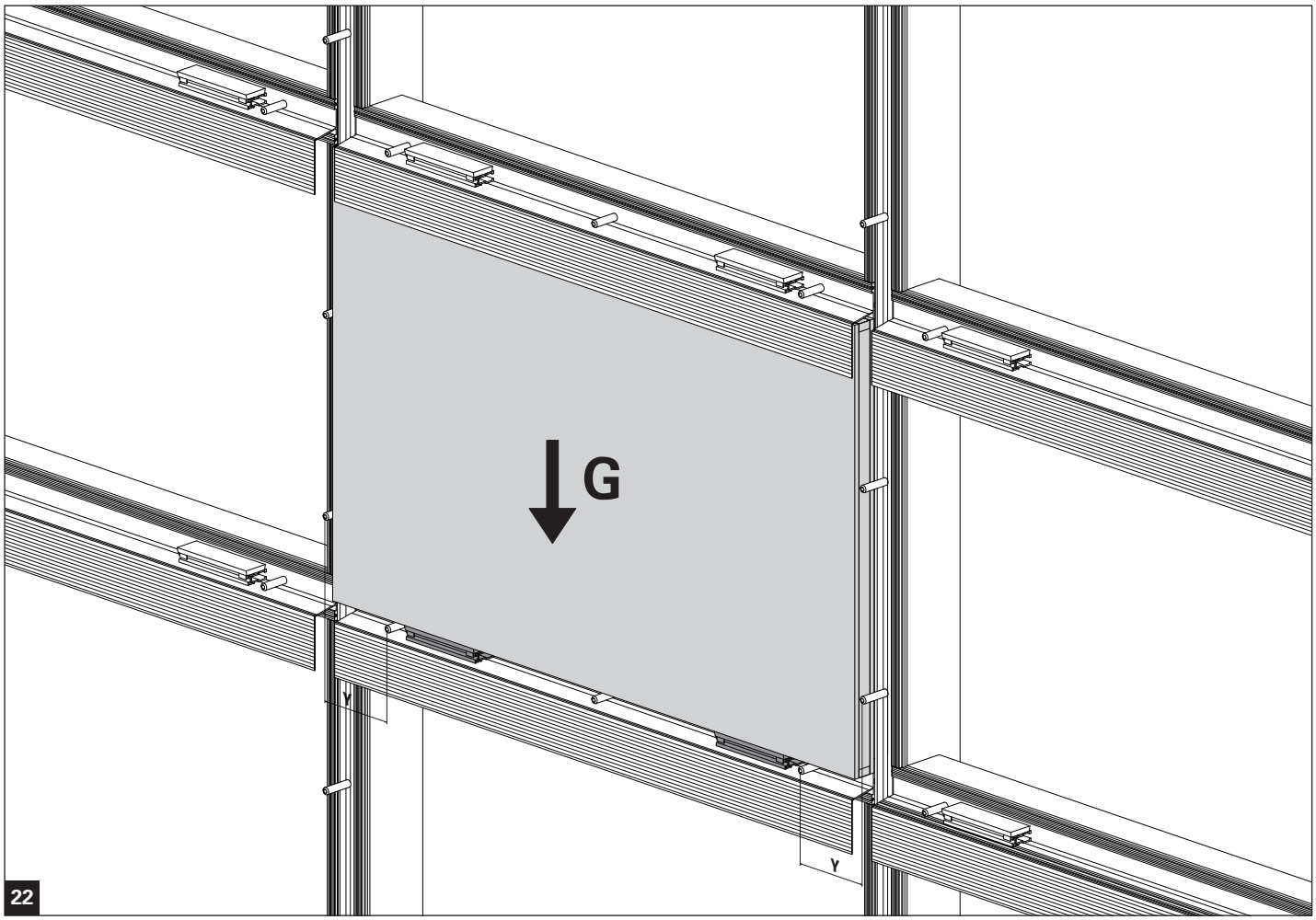
Bottone isolante montato (ancoraggio bloccato)

3. Anordnung und Montage Glasauflagen
3. Disposition et montage supports de verre

3. Positioning and assembly glazing supports
3. Disposizione e montaggio supporto vetri

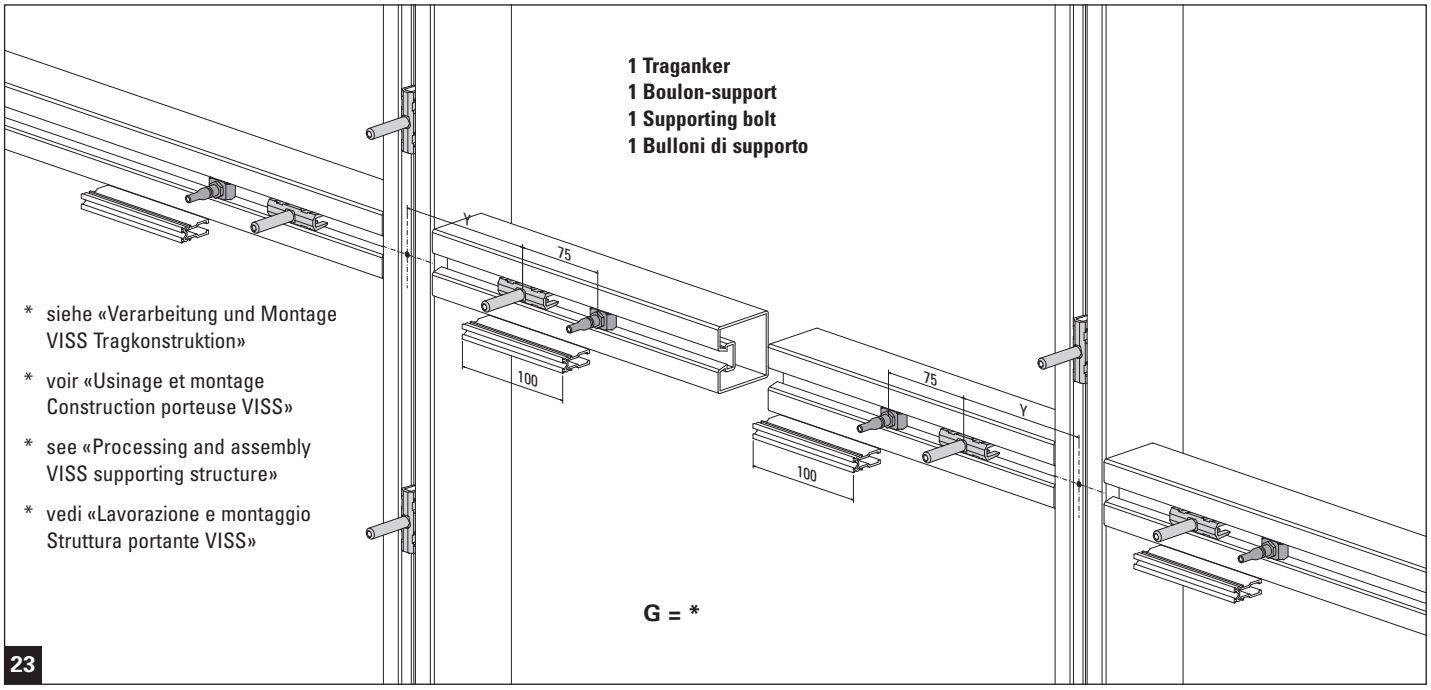
3.1 Anordnung und Anzahl Glasauflagen
3.1 Disposition et nombre de supports de vitrage

3.1 Positioning and quantity of glazing supports
3.1 Posizionamento e montaggio supporti vetro

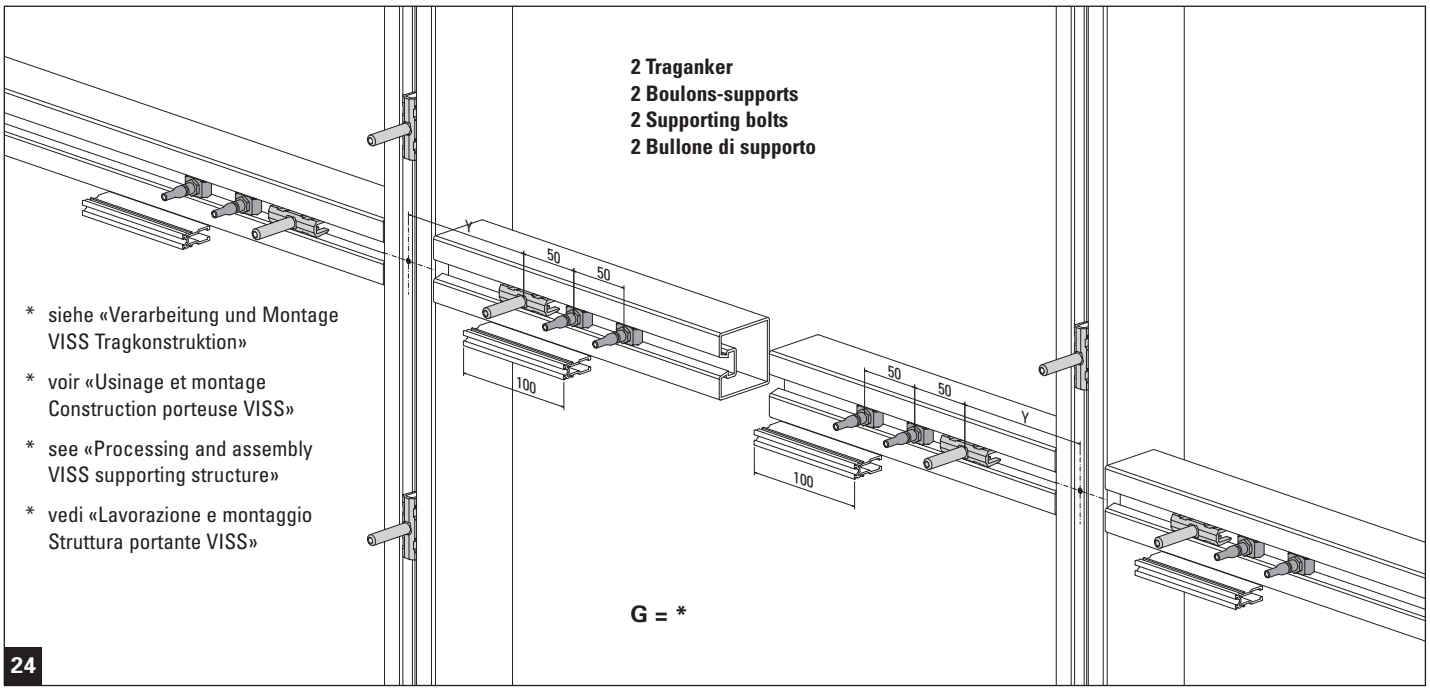


G = Gewicht Füllelement
G = poids élément de remplissage

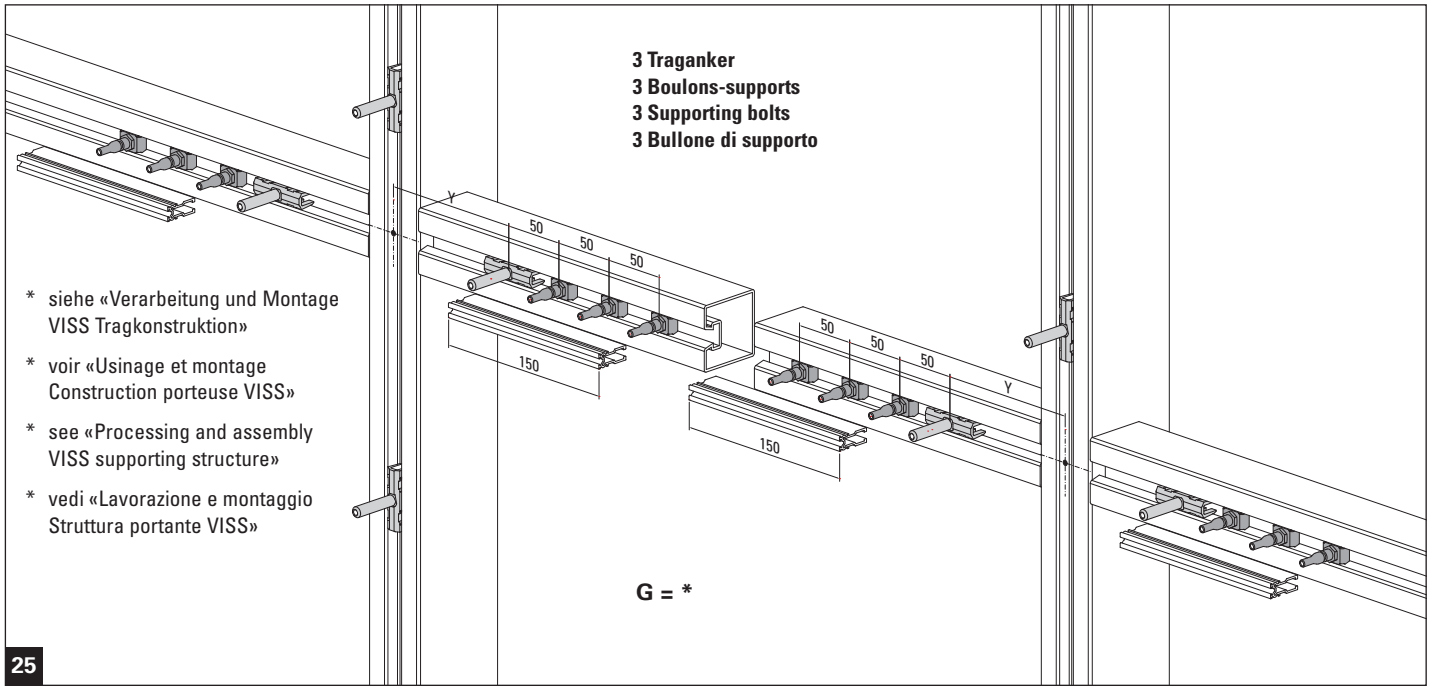
G = weight infill unit
G = peso elemento di riempimento


1 Traganker
1 Boulon-support
1 Supporting bolt
1 Bulloni di supporto
* siehe «Verarbeitung und Montage VISS Tragkonstruktion»
* voir «Usinage et montage Construction porteuse VISS»
* see «Processing and assembly VISS supporting structure»
* vedi «Lavorazione e montaggio Struttura portante VISS»
Y
75
100
75
Y
100
G = *

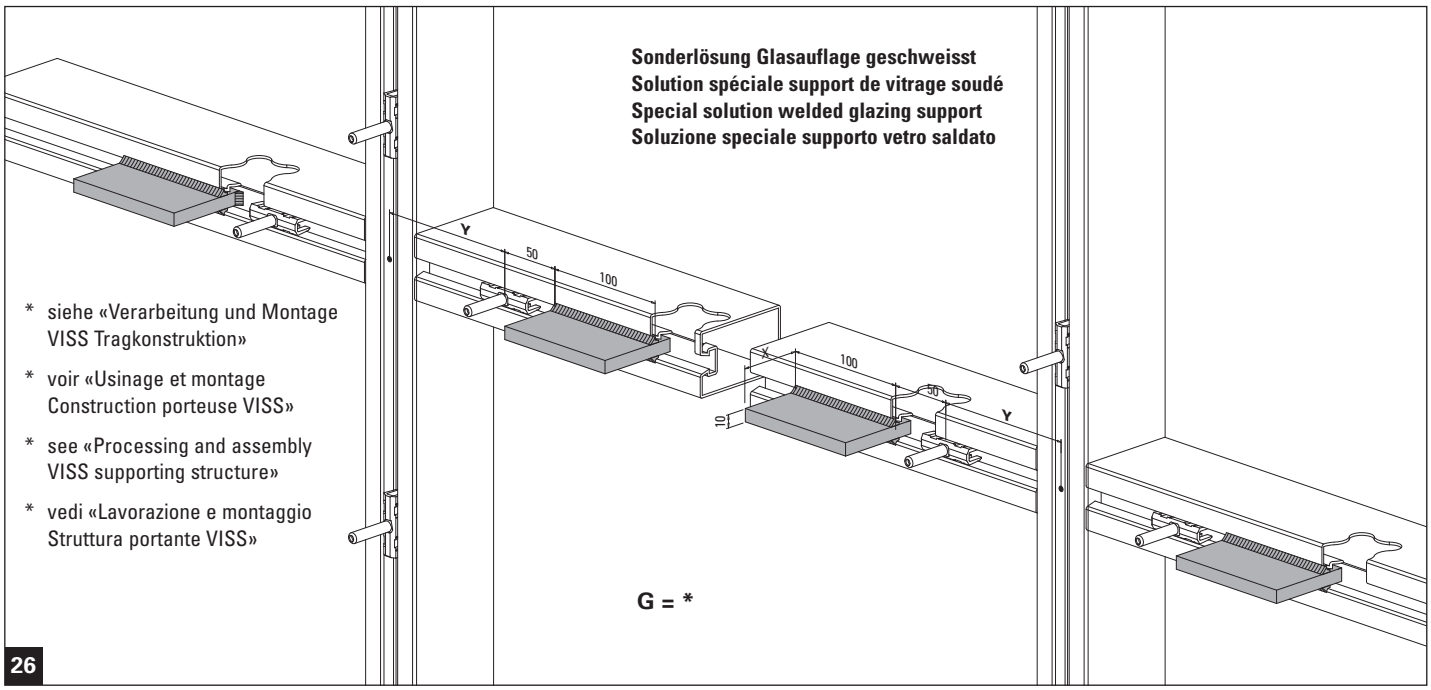
23


2 Traganker
2 Boulons-supports
2 Supporting bolts
2 Bullone di supporto
* siehe «Verarbeitung und Montage VISS Tragkonstruktion»
* voir «Usinage et montage Construction porteuse VISS»
* see «Processing and assembly VISS supporting structure»
* vedi «Lavorazione e montaggio Struttura portante VISS»
Y
50
50
100
50
50
Y
100
G = *

24

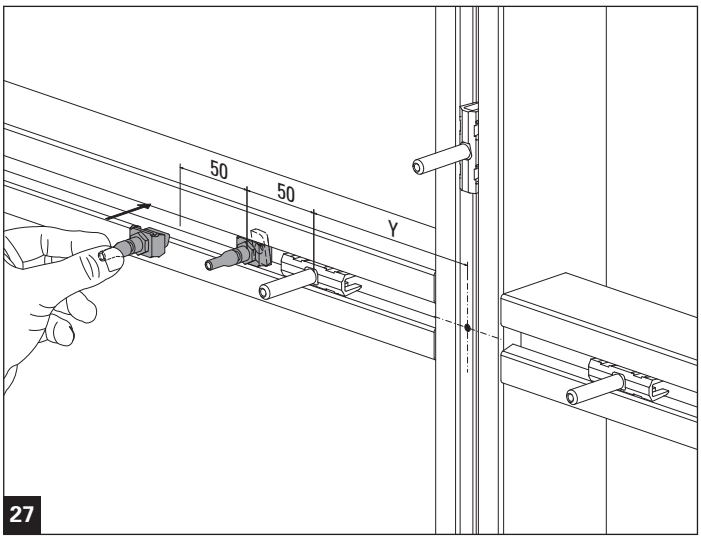

3 Traganker
3 Boulons-supports
3 Supporting bolts
3 Bullone di supporto
* siehe «Verarbeitung und Montage VISS Tragkonstruktion»
* voir «Usinage et montage Construction porteuse VISS»
* see «Processing and assembly VISS supporting structure»
* vedi «Lavorazione e montaggio Struttura portante VISS»
50
50
50
150
150
G = *

25

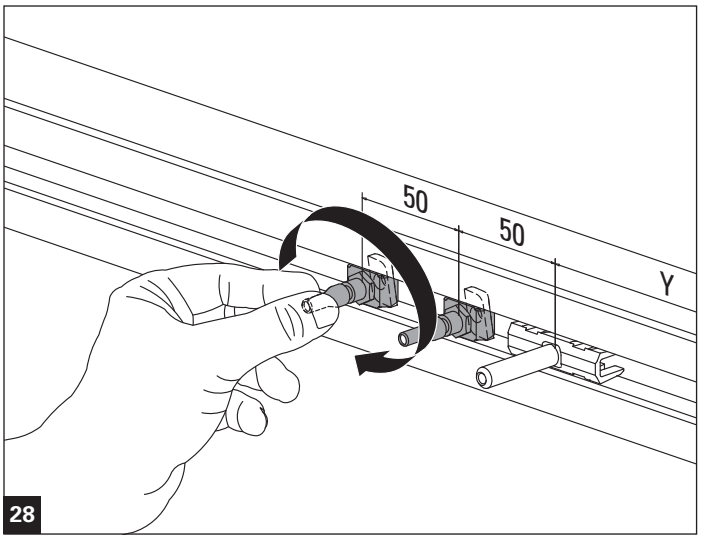

Sonderlösung Glasauflage geschweisst
Solution spéciale support de vitrage soudé
Special solution welded glazing support
Soluzione speciale supporto vetro saldato
* siehe «Verarbeitung und Montage VISS Tragkonstruktion»
* voir «Usinage et montage Construction porteuse VISS»
* see «Processing and assembly VISS supporting structure»
* vedi «Lavorazione e montaggio Struttura portante VISS»
50
100
100
50
10
G = *

26

3.2 Montage Glasauflagen
3.2 Montage supports de verre



3.2 Assembly glazing supports
3.2 Montaggio supporto vetri

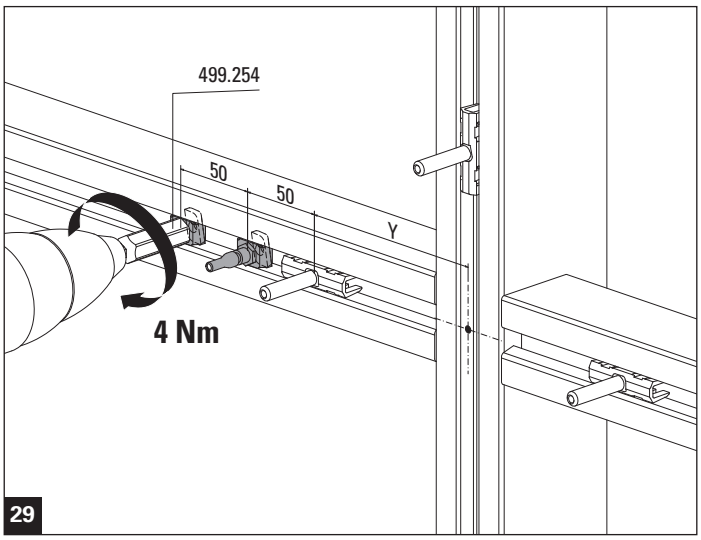


Traganker in Nute drücken und eindrehen

Presser le boulon-support dans la rainure et visser

Insert anchor bolts in groove and tighten

Premere il bullone di supporto nella scanalatura e ruotarlo

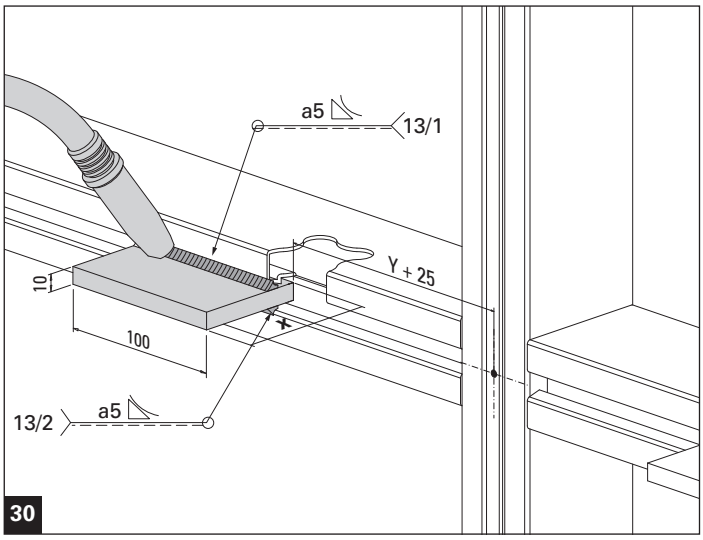


Traganker mit einem Drehmoment von 4 Nm anziehen

Serrer le boulon-support avec un couple de 4 Nm

Tighten anchor bolts with a torque of 4 Nm

Serrare il bullone di supporto con una coppia di 4 Nm



Variante Glasauflage geschweisst:
Stahlflach (min. S235) umlaufend anschweissen
X = Füllelementstärke + 25 mm

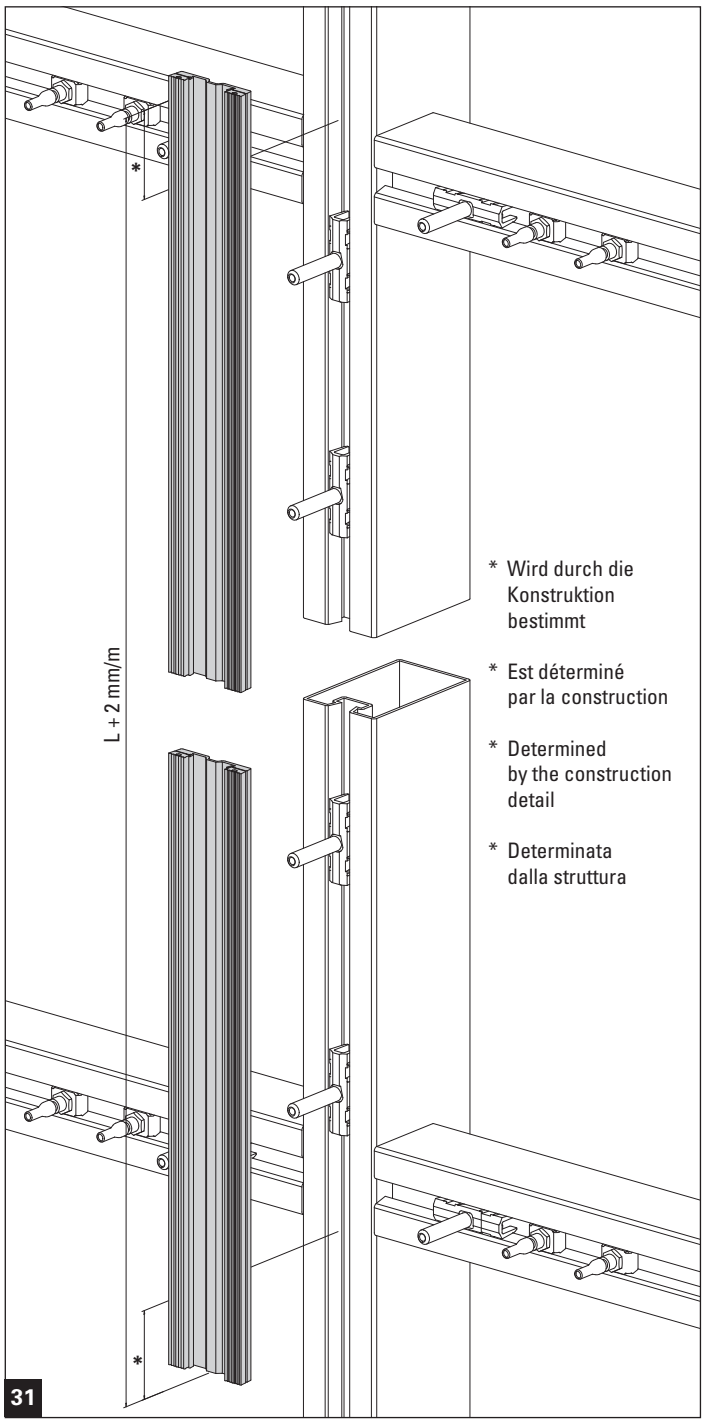
Variante support de vitrage soudé:
Acier plat (min. S235) soudé sur toute la périphérie
X = épaisseur de l'élément de remplissage + 25 mm

Option - welded glazing support:
Weld on steel flat (min. S235) all around
X = infill unit thickness + 25 mm

Variante supporto vetro saldato: saldare una piastrina di acciaio (min. S235) su tutto il proprio perimetro
X = spessore elemento di riempimento + 25 mm

4. Zuschnitt / Montage / Ausklinkung Innendichtung vertikal
4. Découpe / montage / entaille de joint intérieur vertical

4.1 Zuschnitt Innendichtung vertikal
4.1 Découpe du joint intérieur vertical



Längenzuschlag von 2 mm/m beachten

Tenir compte du supplément de longueur de 2 mm/m

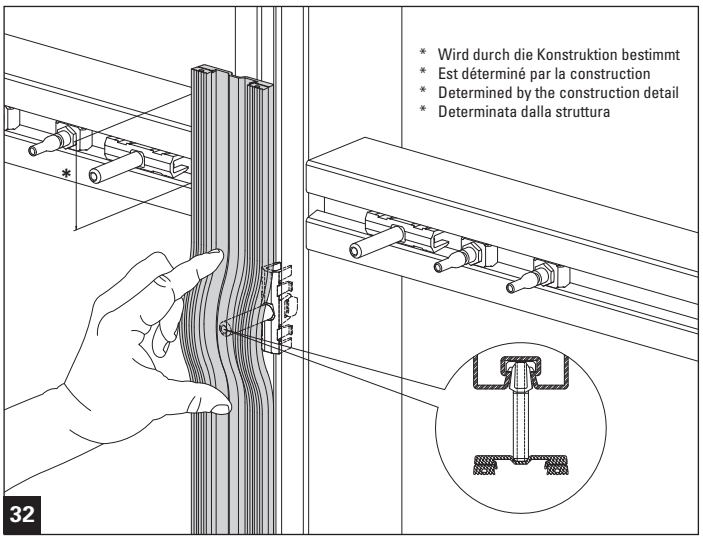
Note length allowance of 2 mm/m

Considerare la maggiorazione in lunghezza di 2 mm/m

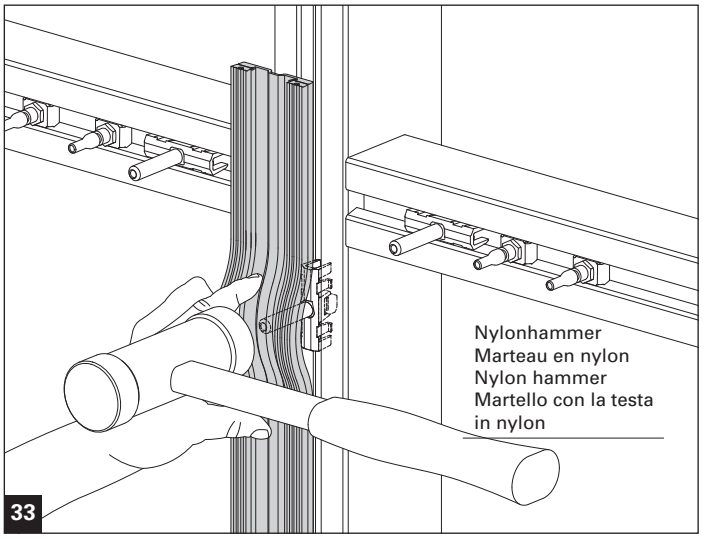
4. Cutting / assembly / notching the vertical internal gasket
4. Taglio/montaggio/intaglio delle guarnizione interna verticale

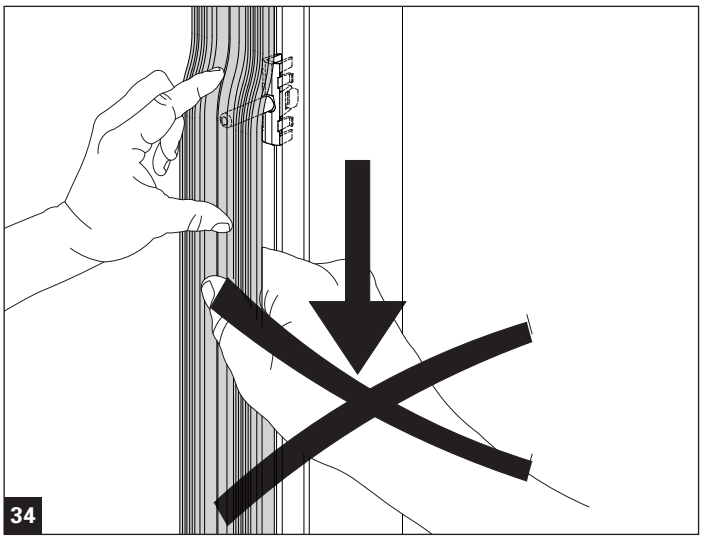
4.1 Cutting the vertical internal gasket
4.1 Taglio della guarnizione interna verticale

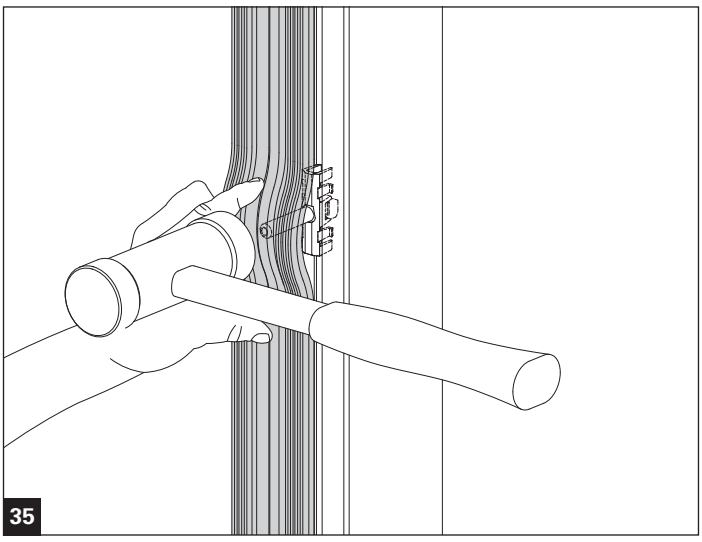
4.2 Montage Innendichtung vertikal
4.2 Montage du joint intérieur vertical

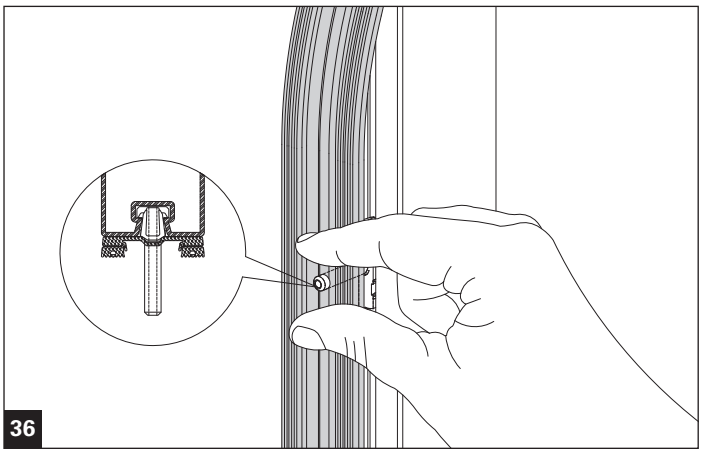


4.2 Assembly the vertical gasket
4.2 Montaggio della guarnizione interna verticale



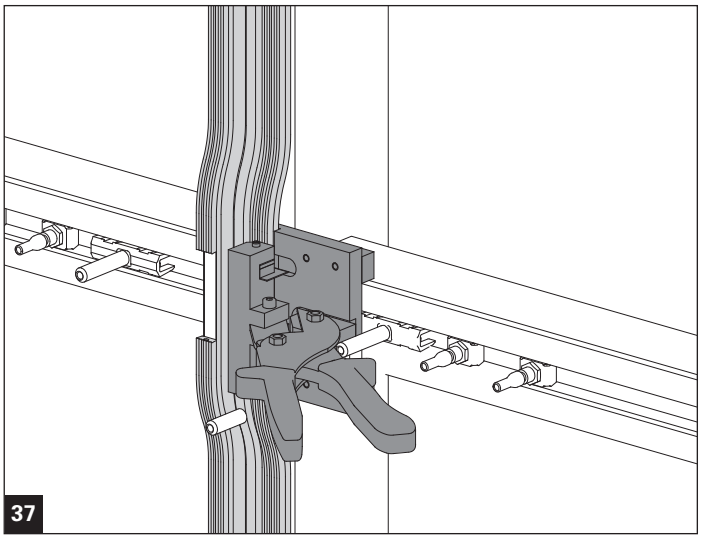


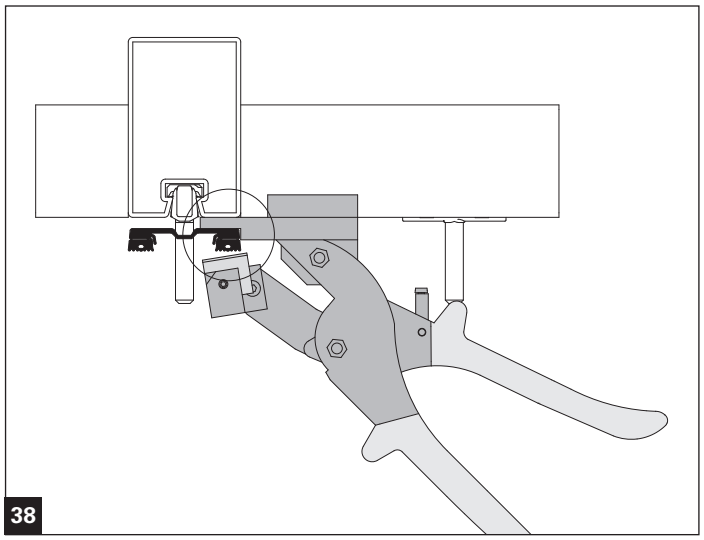




4.3 Ausklinkung Innendichtung vertikal Kreuzpunkt
4.3 Entaille de joint intérieur vertical point d'intersection

4.3 Notching the vertical weatherstrip intersection
4.3 Intaglio della guarnizione interna verticale punto di intersezione



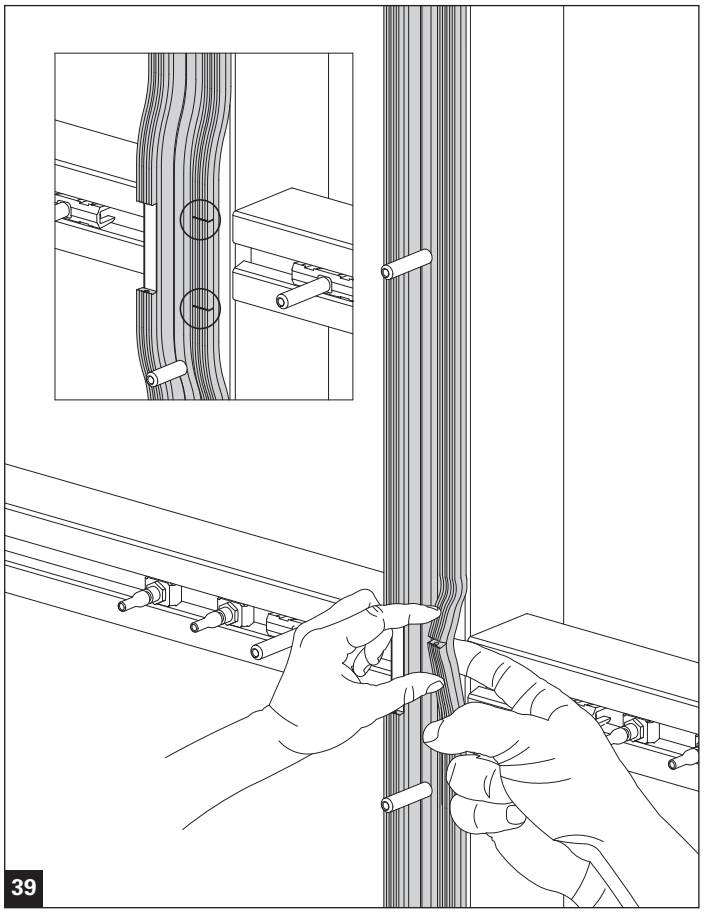


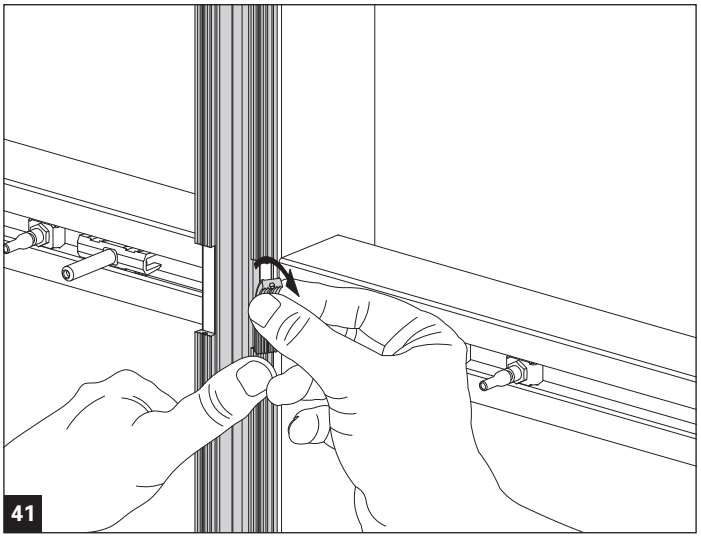
Ausklinkung mit Dichtungsstanze 499.266

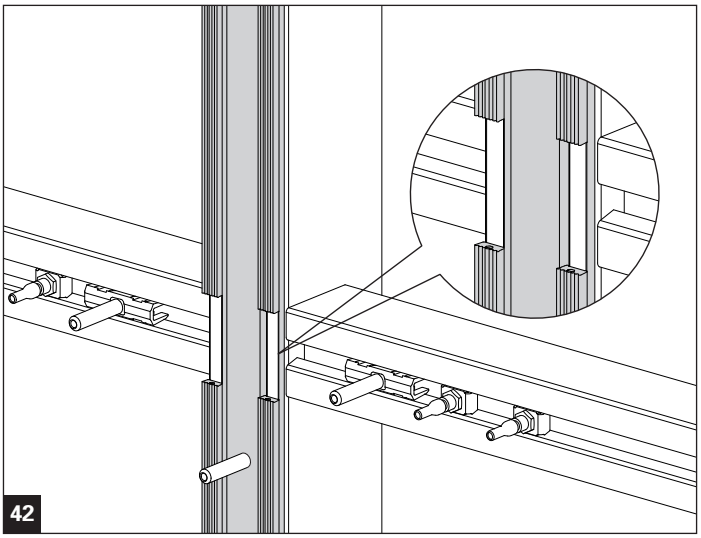
Entaille avec poinçon à joints 499.266

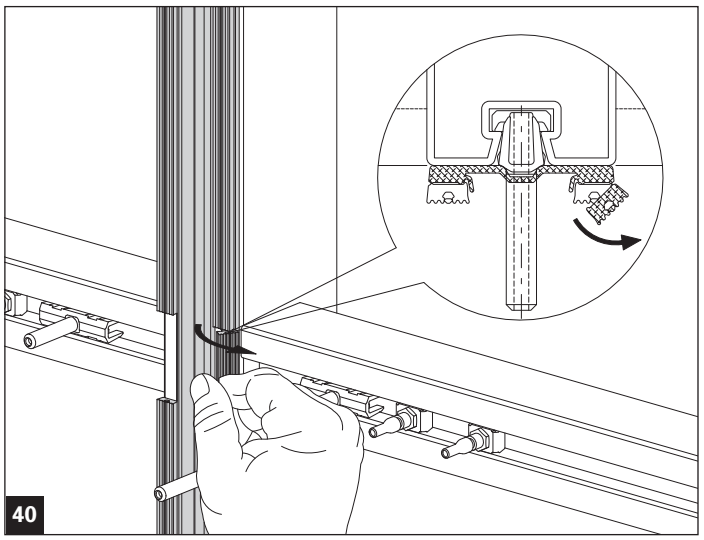
Notching with gasket punch 499.266

Intaglio della guarnizione con l'apposita punzonatrice 499.266


39


41


42

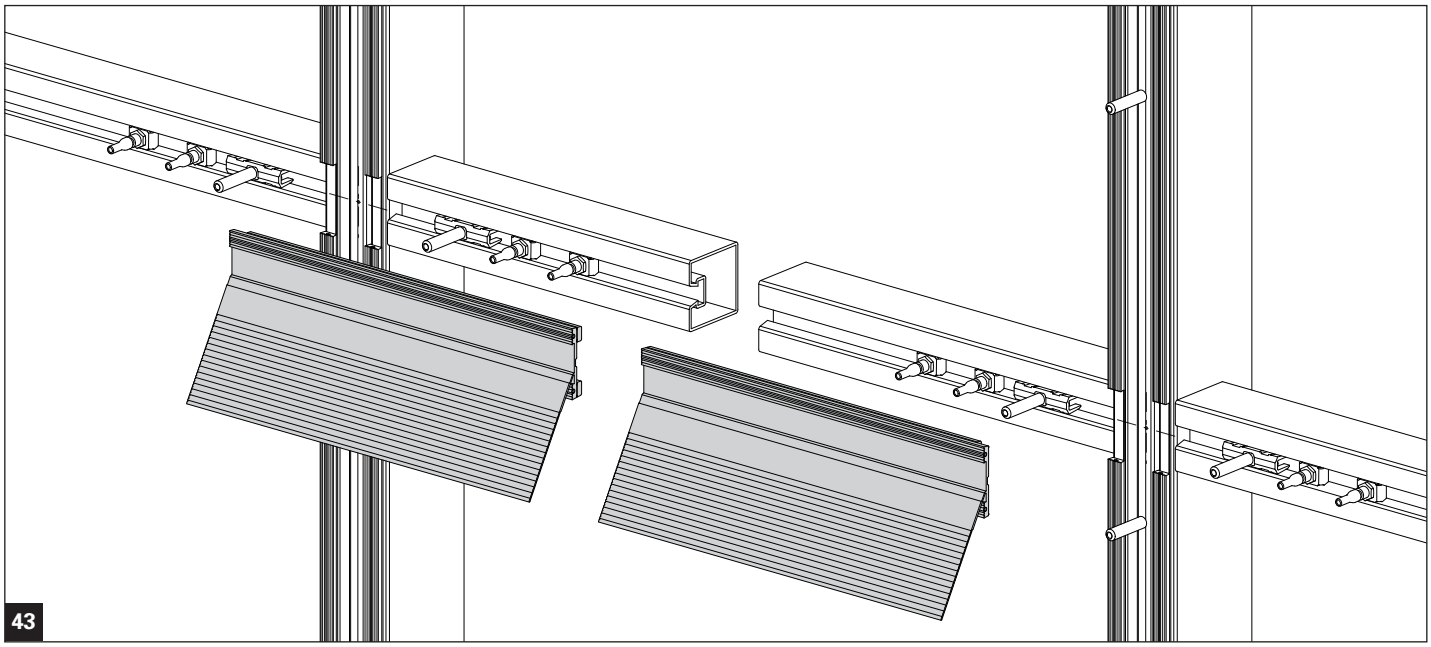

40

5. Zuschnitt und Ausklinkung Innendichtung horizontal
5. Découpe et entaille de joint intérieur horizontal

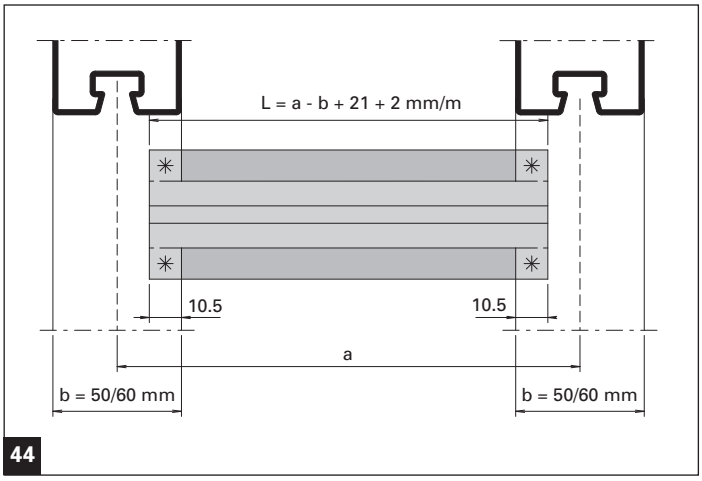
5.1 Zuschnitt Innendichtung horizontal
5.1 Découpe du joint intérieur horizontale

5. Cutting and notching the horizontal internal gasket
5. Taglio e intaglio delle guarnizioni interna orizzontale

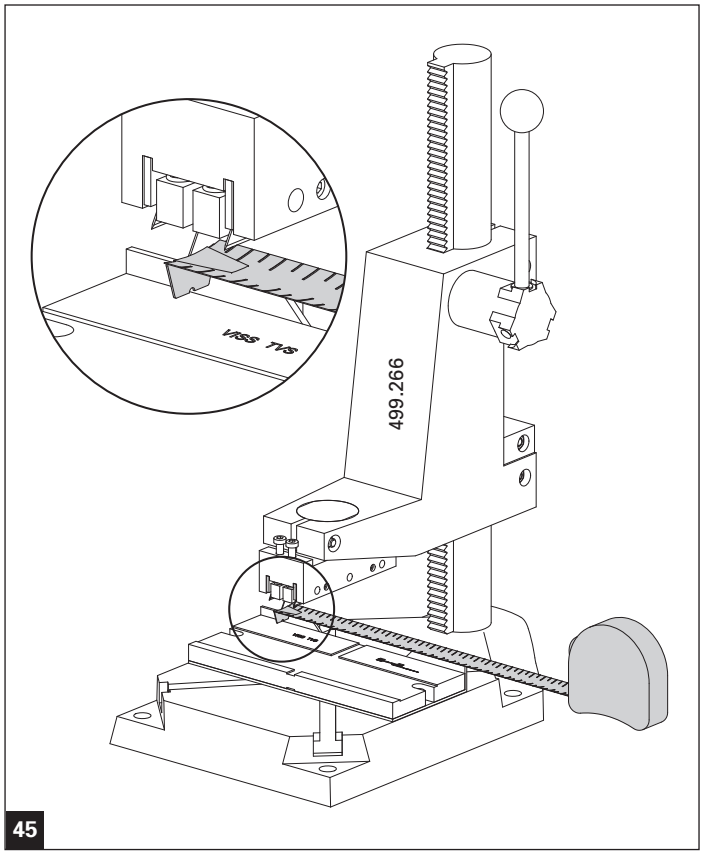
5.1 Cutting the horizontal internal gasket
5.1 Taglio della guarnizione interna orizzontale



43



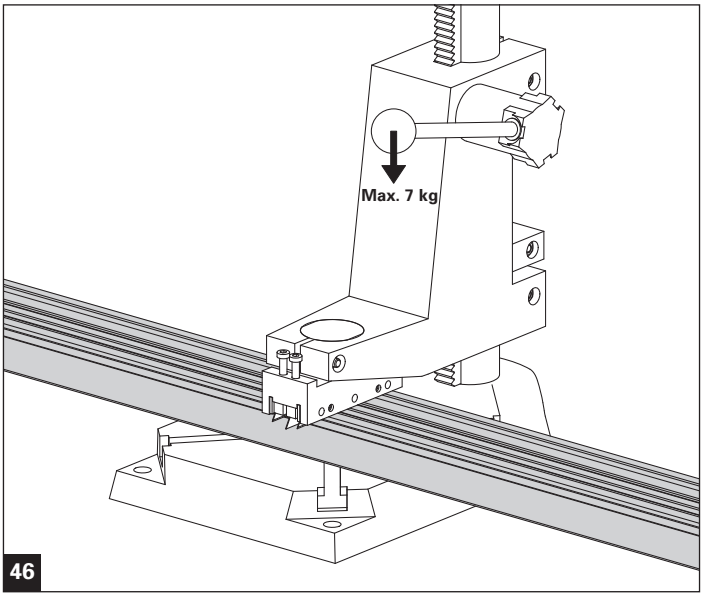
44

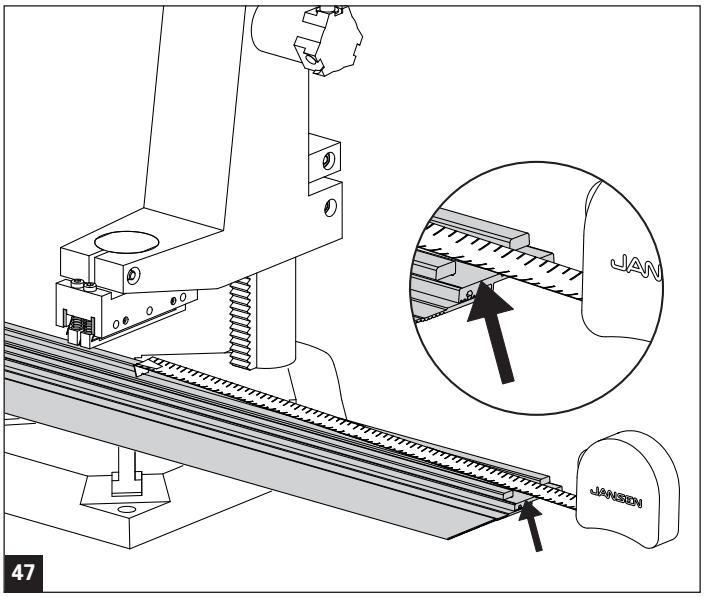


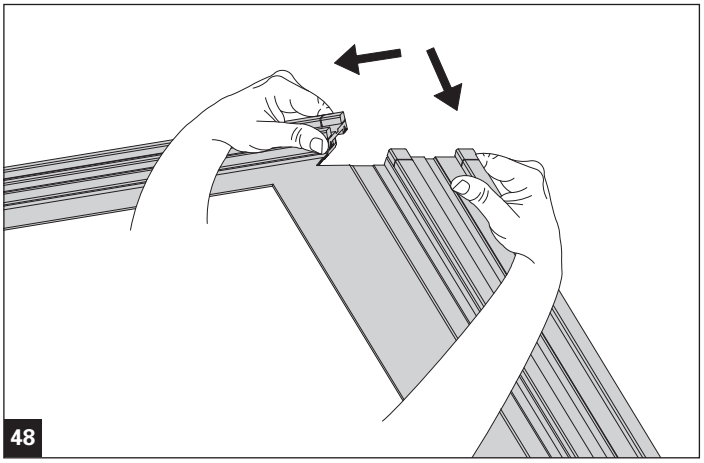
45

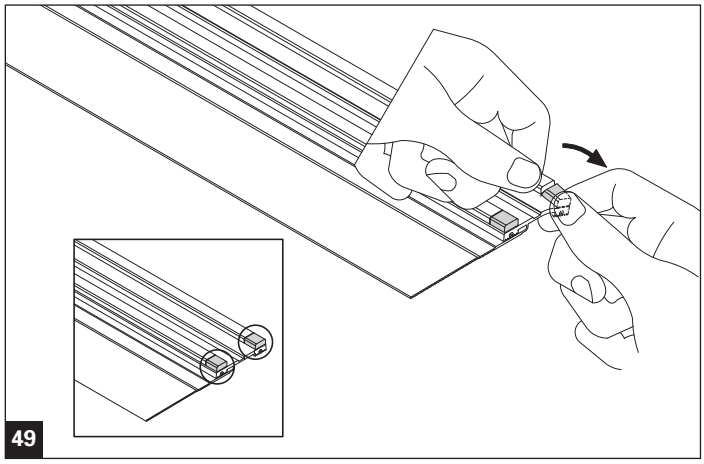
5.2 Ausklinkung Innendichtung horizontal
5.2 Entaille de joint intérieur horizontal

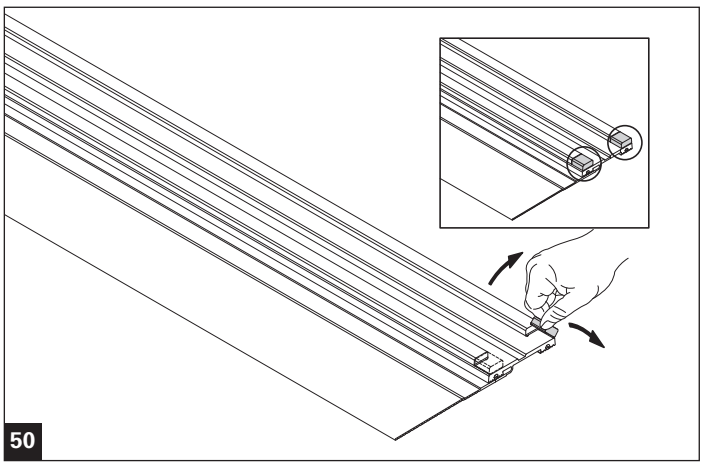
5.2 Notching the horizontal internal weatherstrip
5.2 Intaglio della guarnizione interna orizzontale

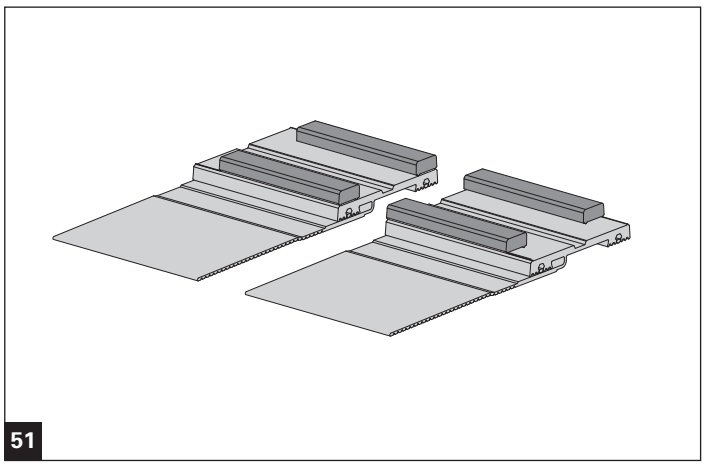




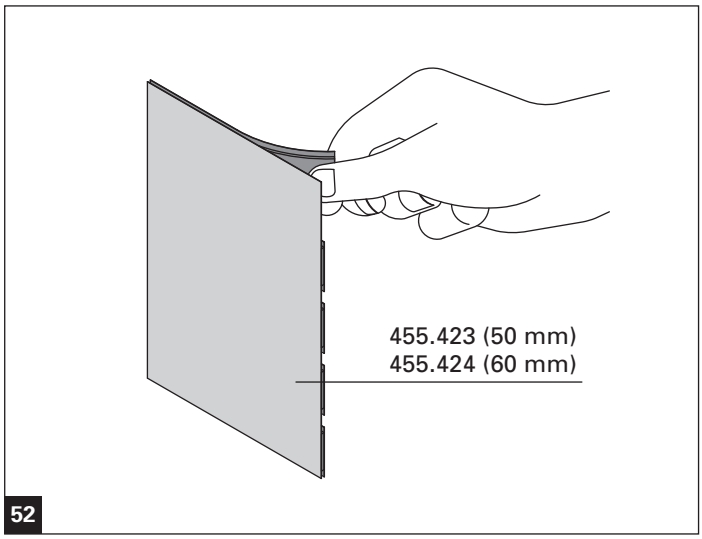




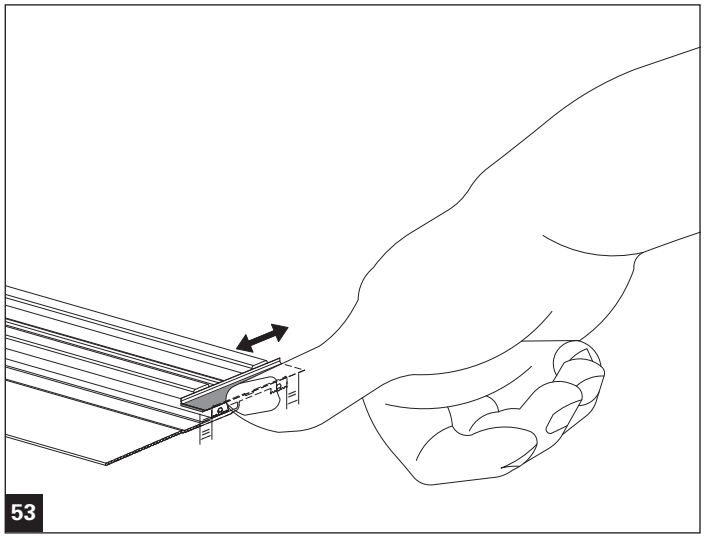


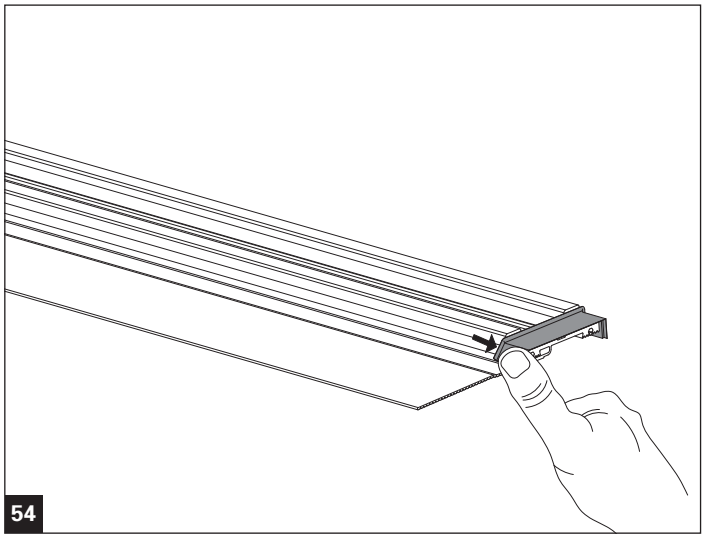


5.3 Aufbringung Butyl-Dichtstreifen
5.3 Pose d'une bande d'étanchéité en butyle

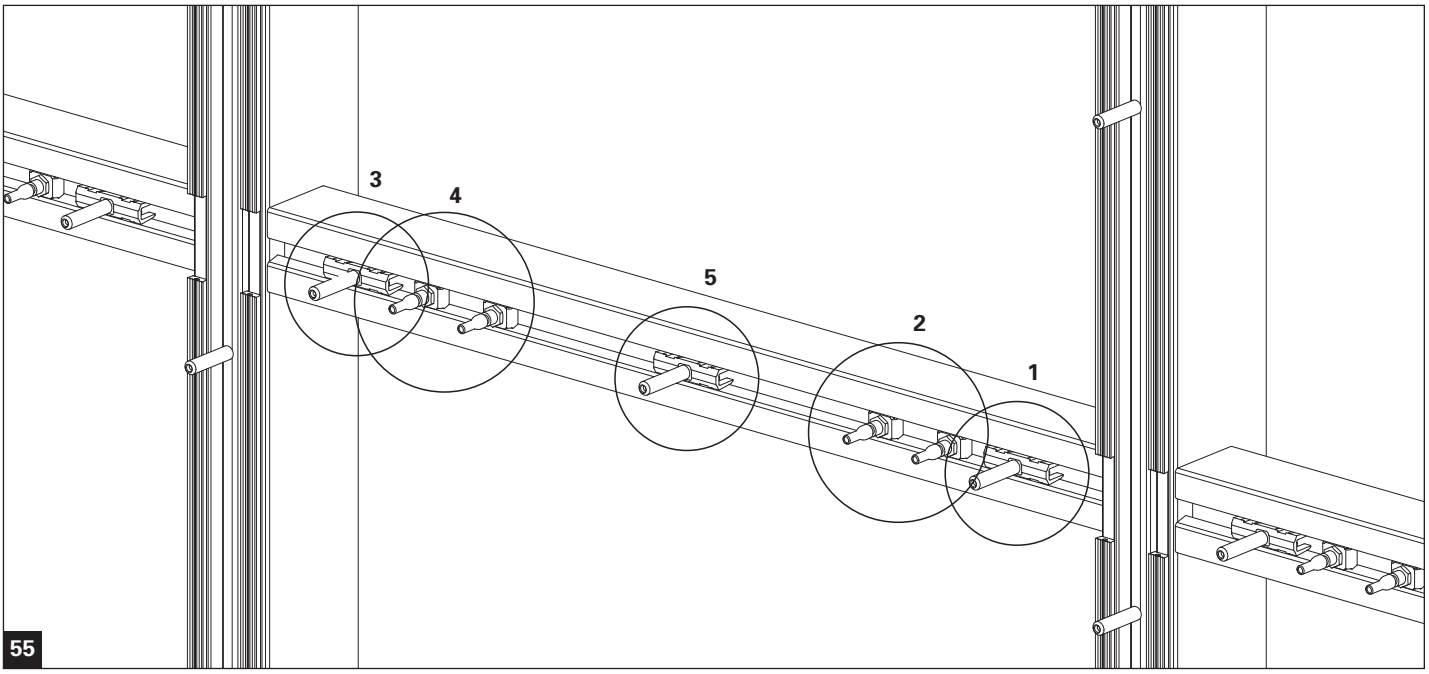


5.3 Application of the butyl sealing strips
5.3 Applicazione della striscia di sigillante butilico

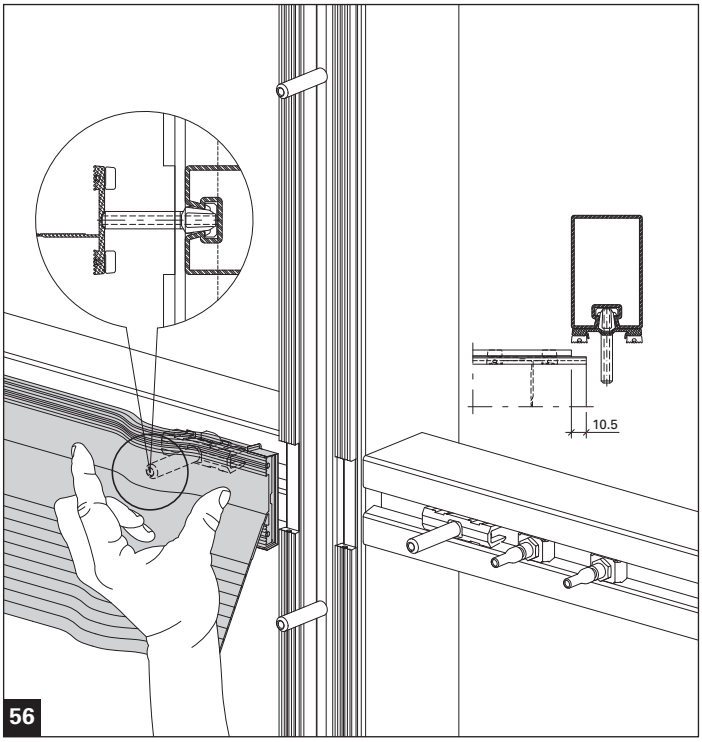




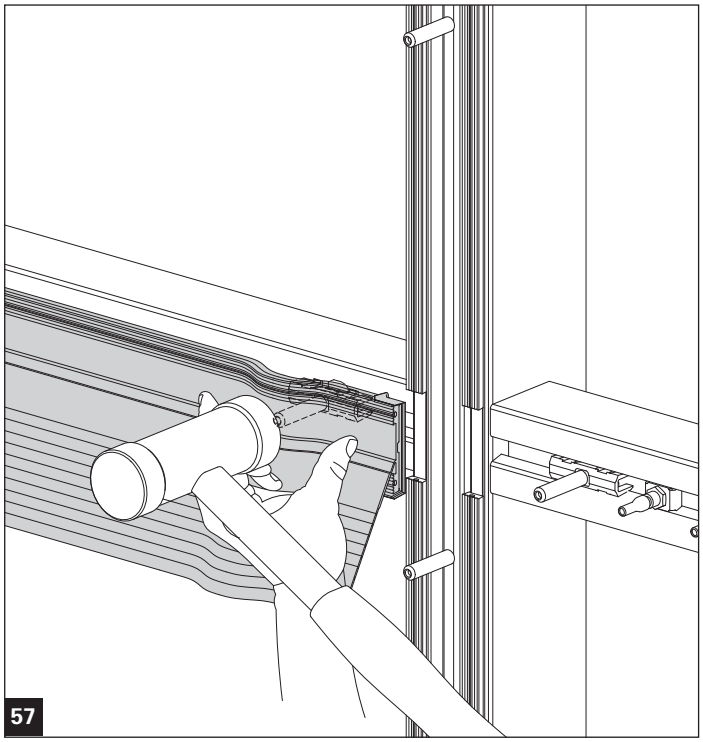
6. Montage Innendichtung horizontal
6. Montage joint intérieur horizontal
6. Assembly horizontal internal gasket
6. Montaggio guarnizione interna orizzontale

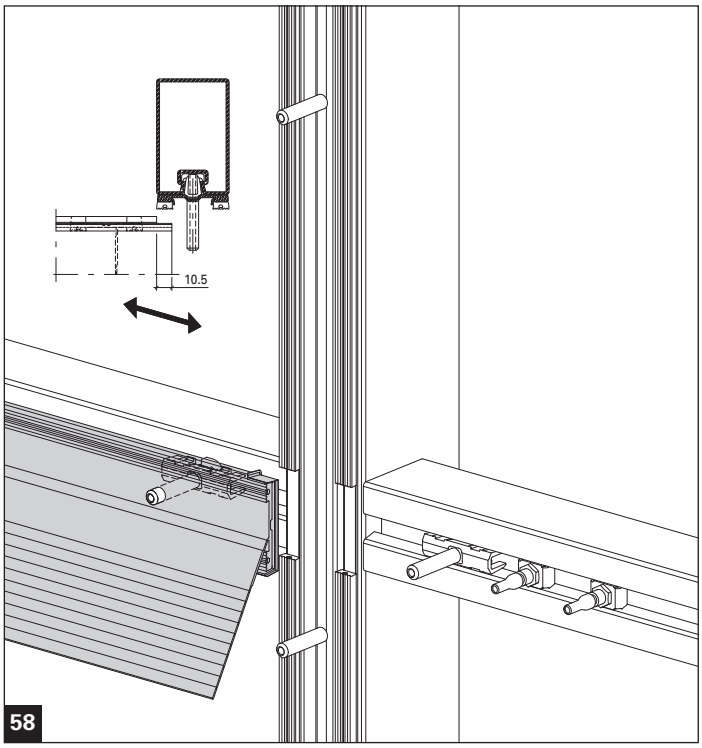


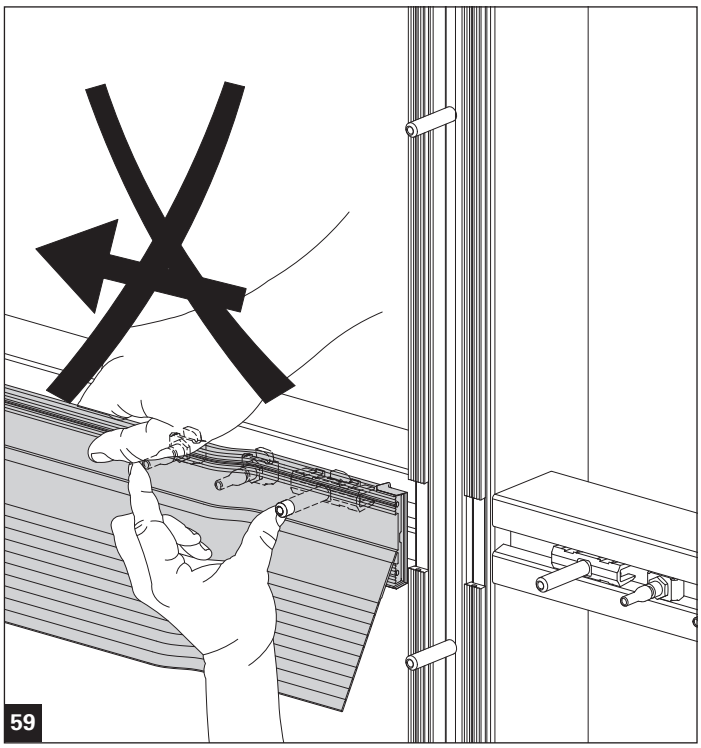
6.1 Montage Innendichtung horizontal
6.1 Montage joint intérieur horizontal

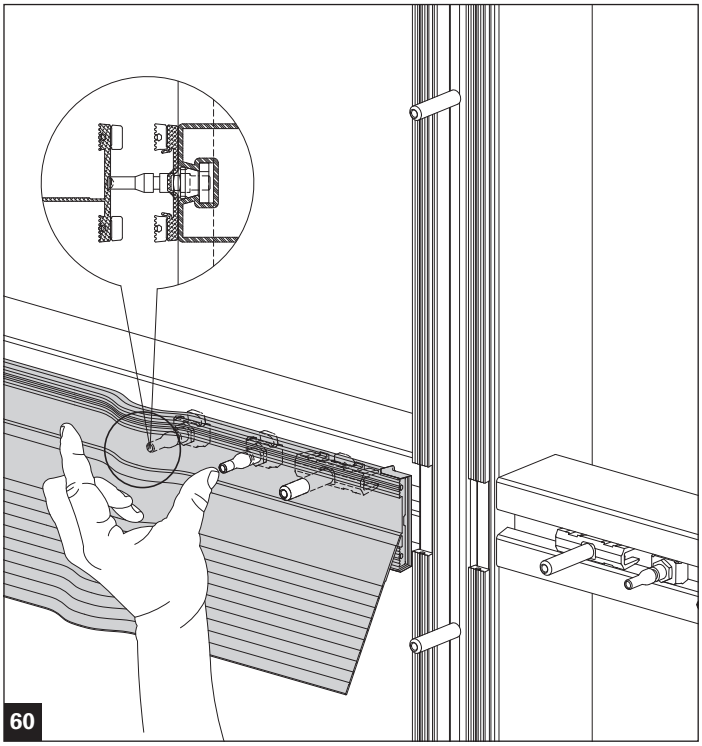


6.1 Assembly horizontal internal gasket
6.1 Montaggio guarnizione interna orizzontale

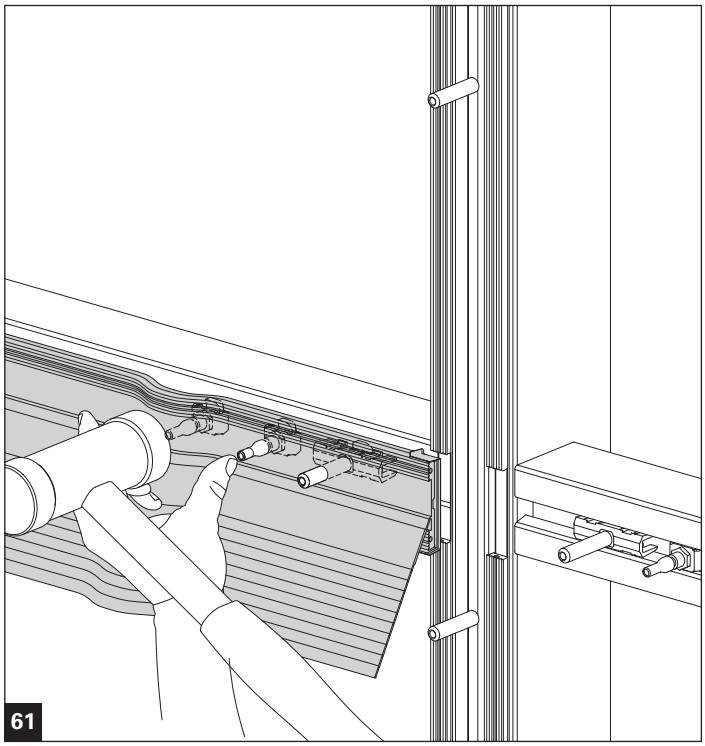




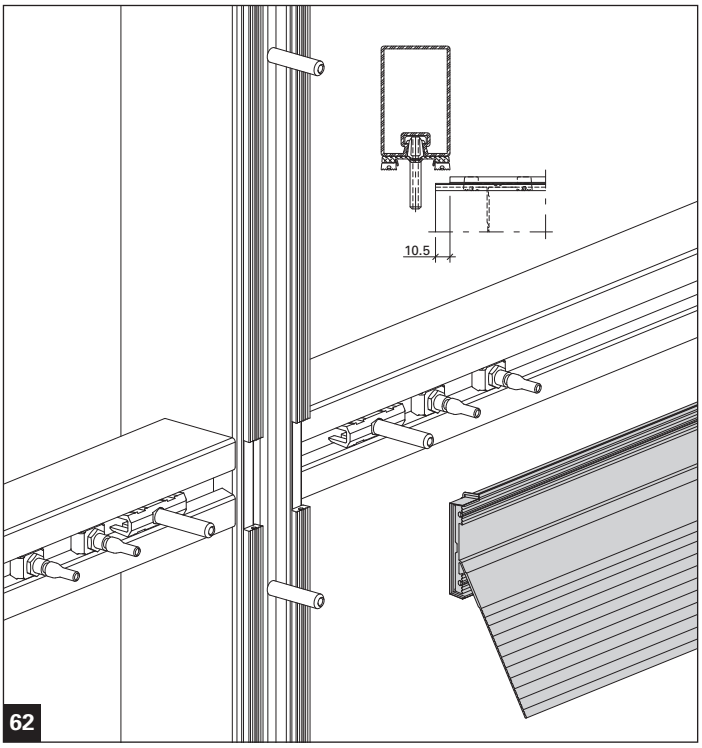




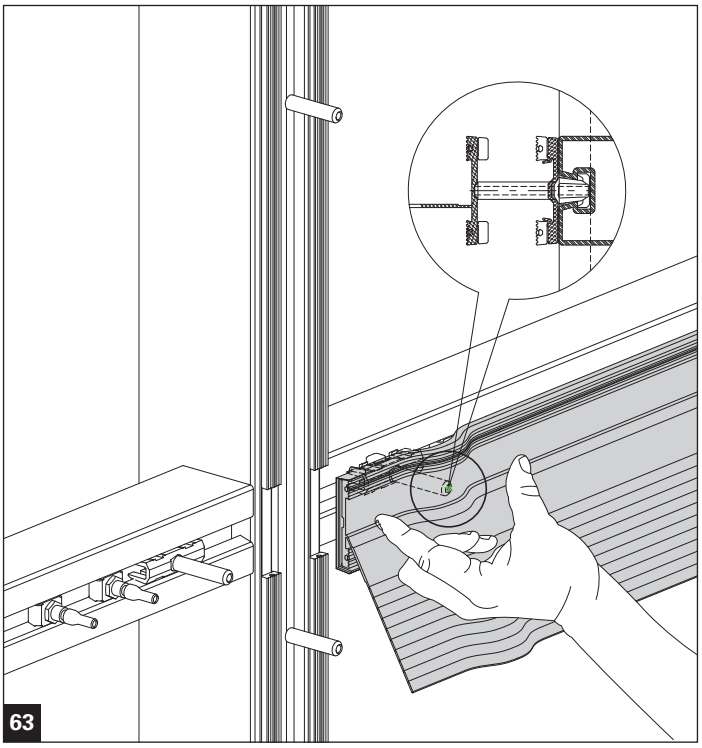
60

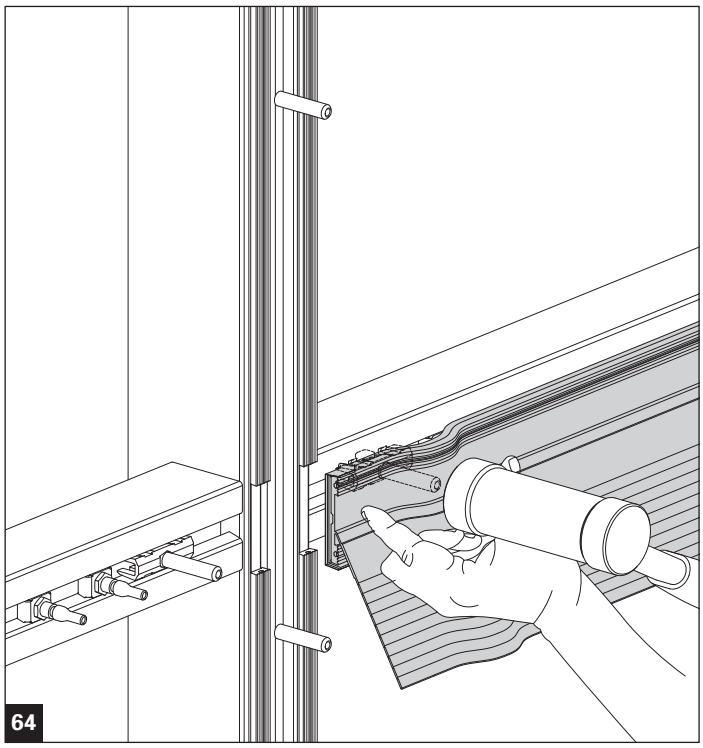


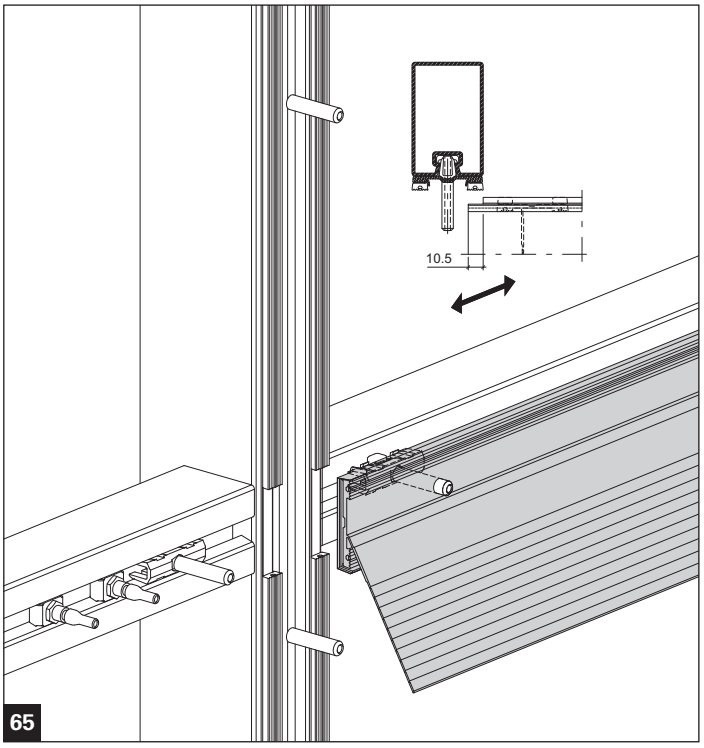
61

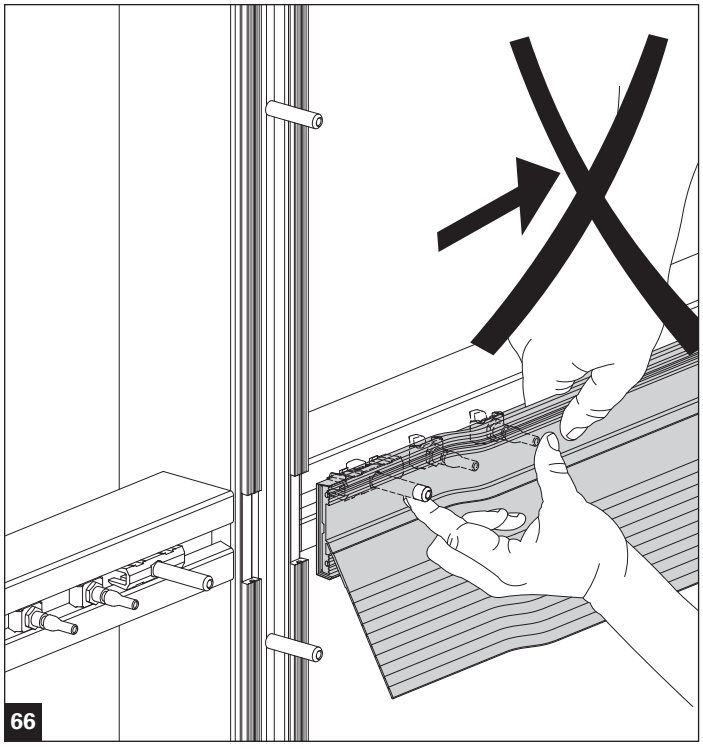


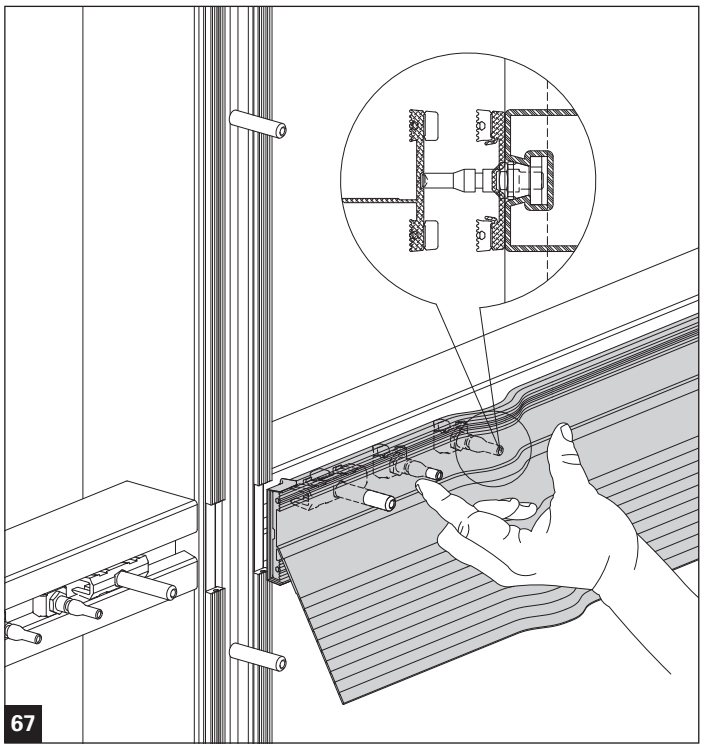
62


63

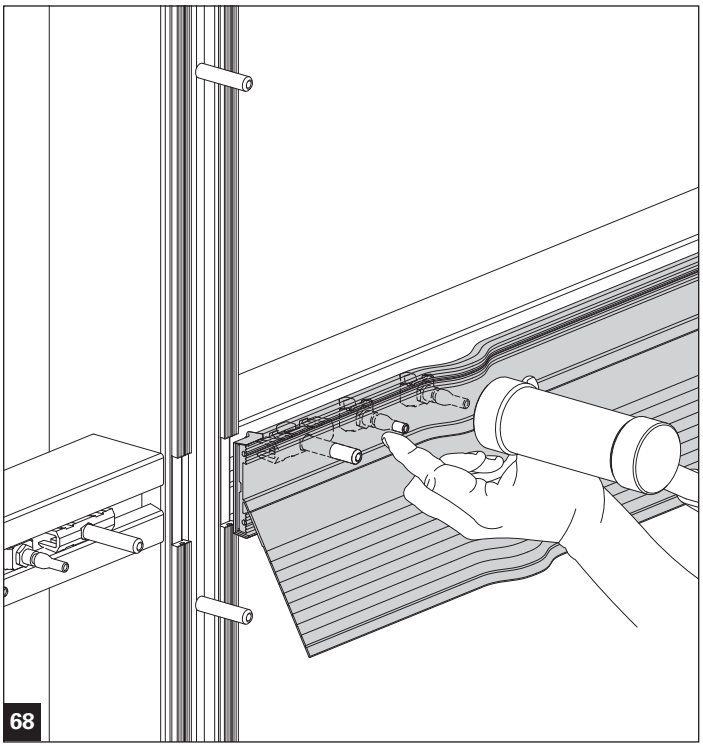

64


10.5
65

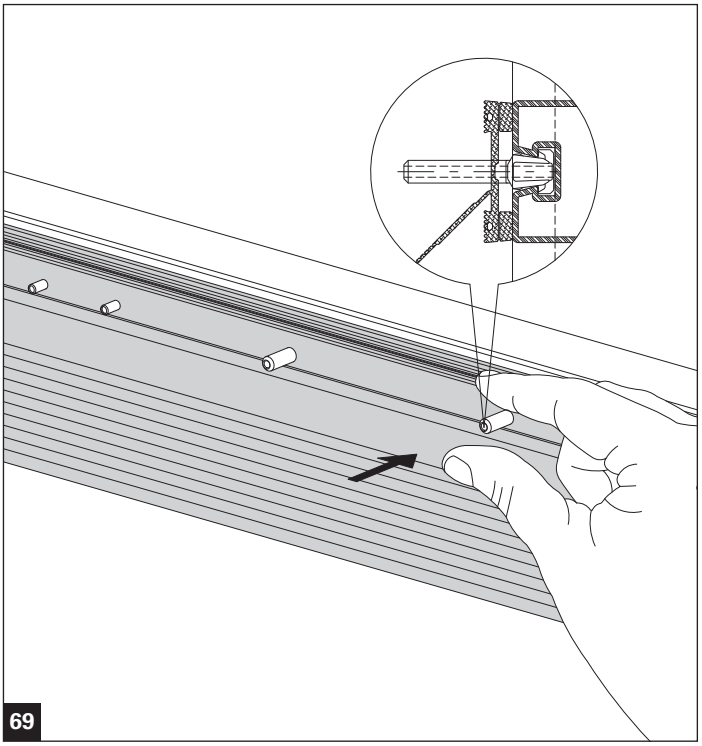

66



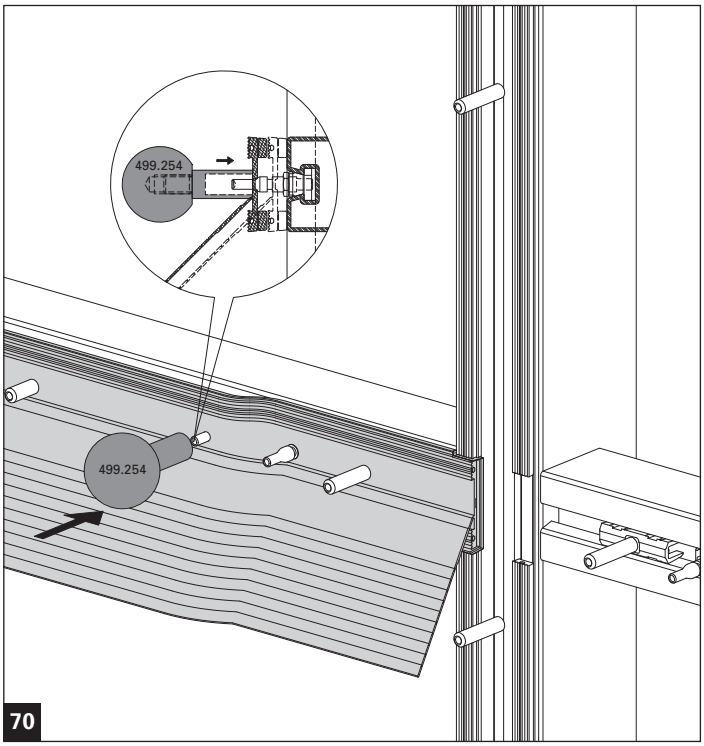
67



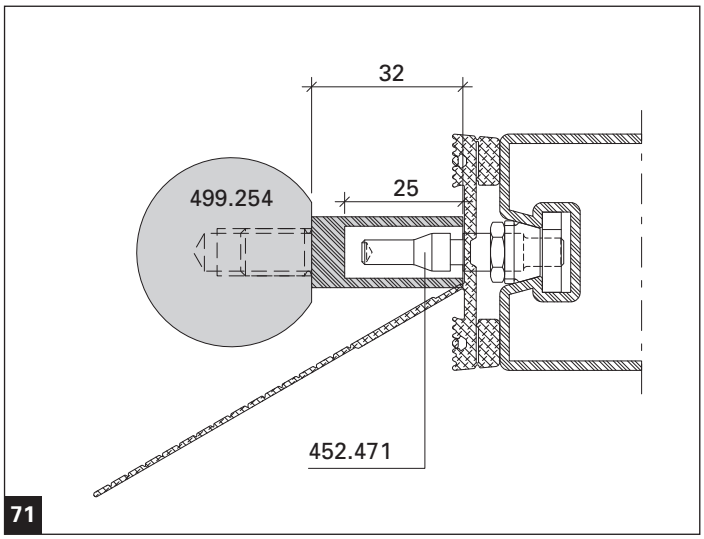
68

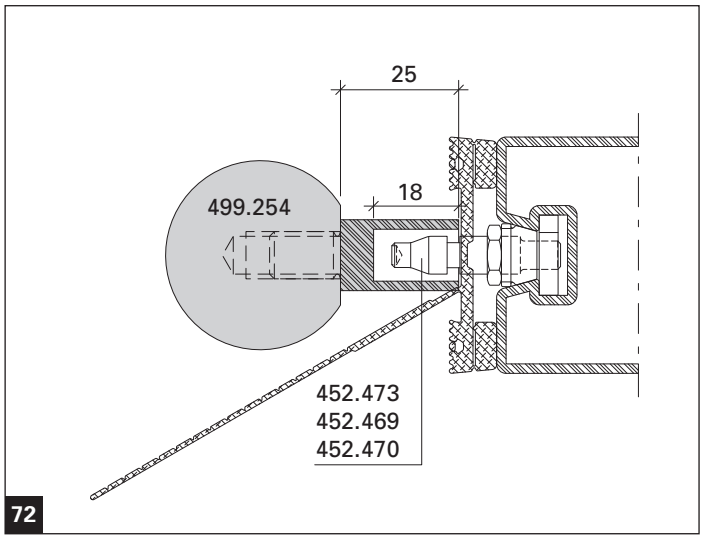


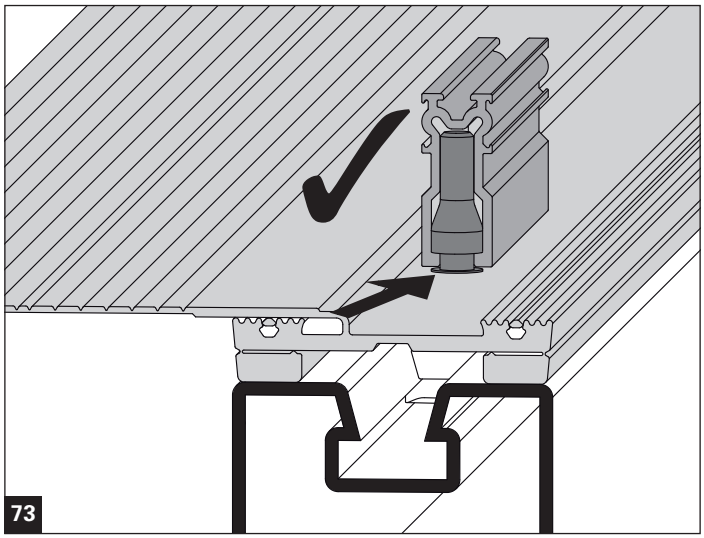
69

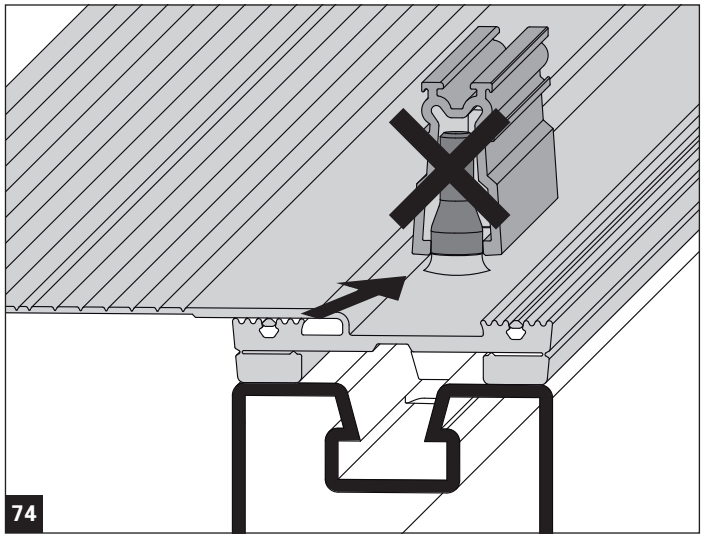


70









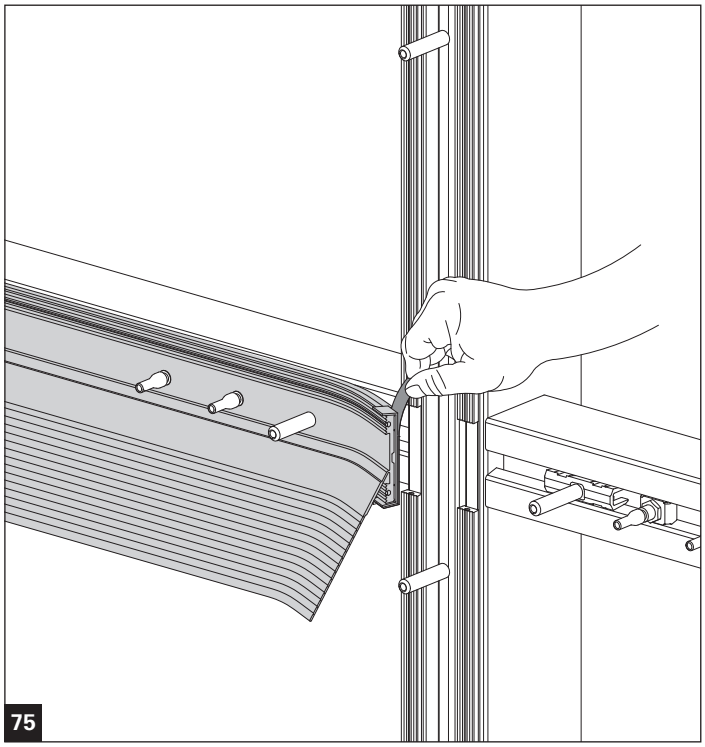
Werkzeug 499.254 ausschliesslich für die Glasauflage verwenden (ansonsten Nylonhammer)

N'utiliser l'outil 499.254 que pour le support de vitrage (sinon le marteau à tête en nylon)

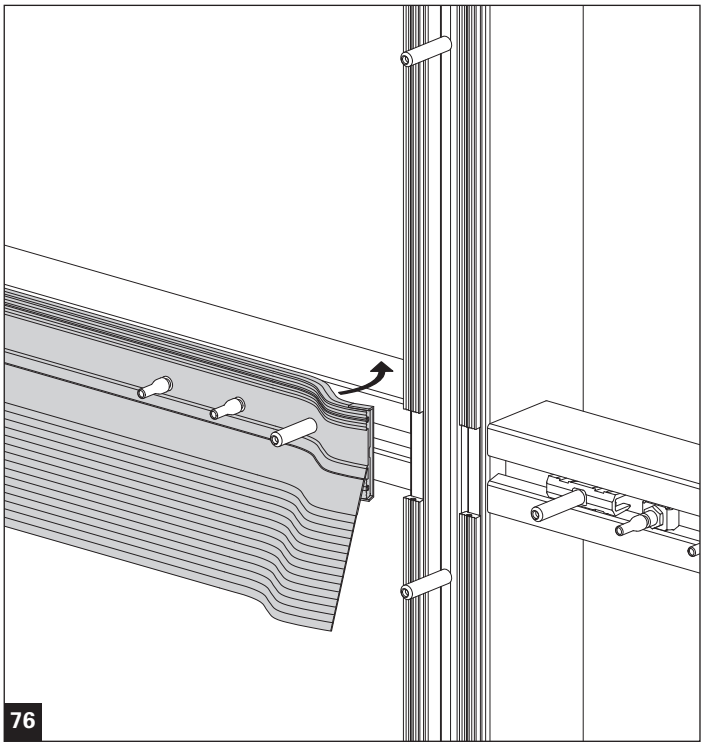
Only tool 499.254 to be used for the glazing support (apart from nylon hammer)

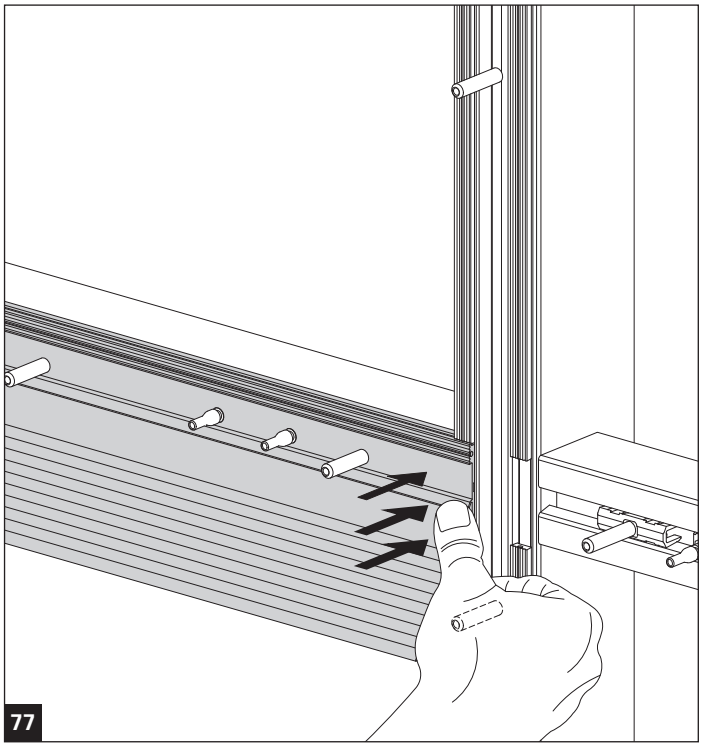
Attrezzo 499.254 solo per l'uso sul supporto vetri (altrimenti con martello in nylon)

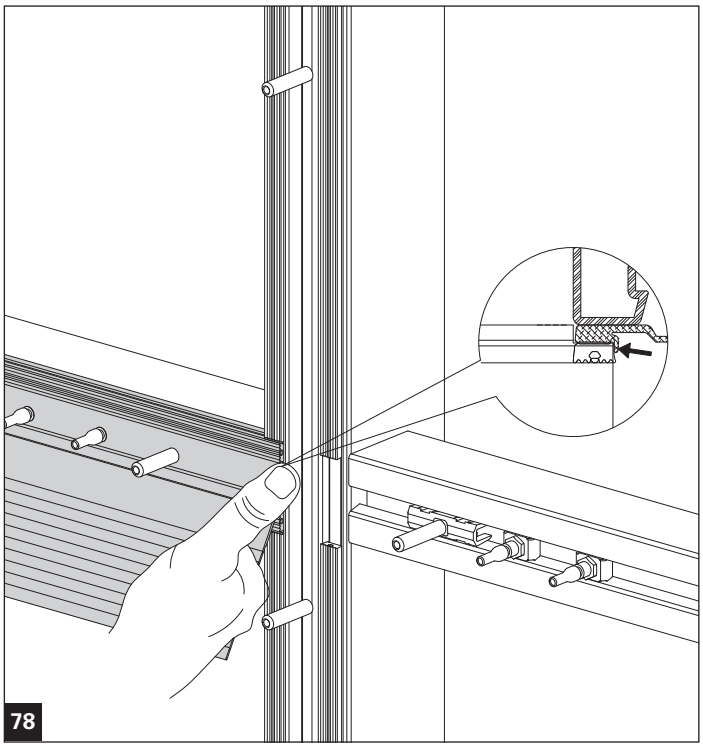
6.2 Verklebung Innendichtung horizontal mit der Innendichtung vertikal
6.2 Collage joint intérieur horizontal / joint intérieur vertical


75

6.2 Bonding of the horizontal internal weatherstrip to the vertical internal weatherstrip
6.2 Incollaggio della guarnizione interna orizzontale con quella verticale

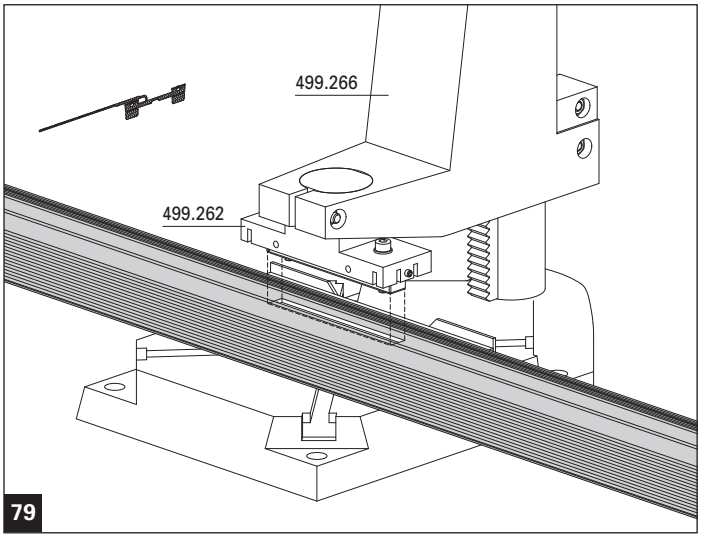

76


77


78

6.3 Ausnehmung Glasauflager eingeschweisst
6.3 Évidement soudé dans la zone du support de vitrage

6.3 Recess in area of welded glazing support
6.3 Asola per il supporto vetro saldato

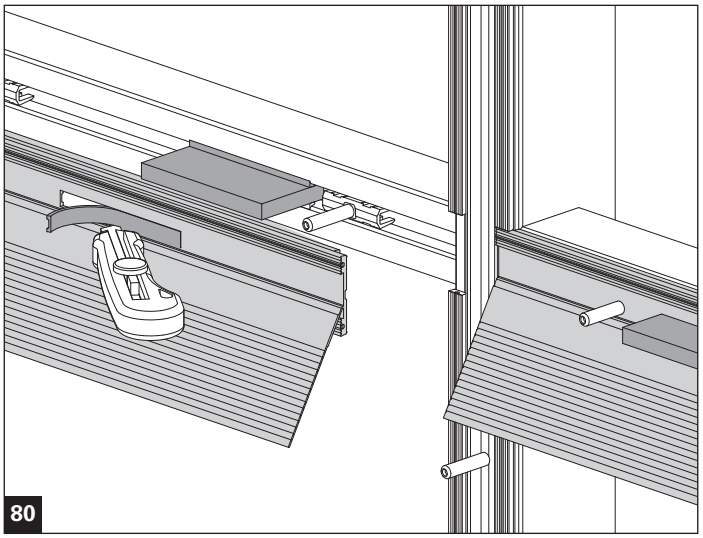


Ausklinkung mit Dichtungsstanze 499.266 und Stanzwerkzeug 499.262

Entaille avec poinçon à joints 499.266 et outil de poinçonnage 499.262

Notching with gasket punch 499.266 and punching tool 499.262

Intaglio della guarnizione con l'apposita punzonatrice 499.266 e trancia 499.262

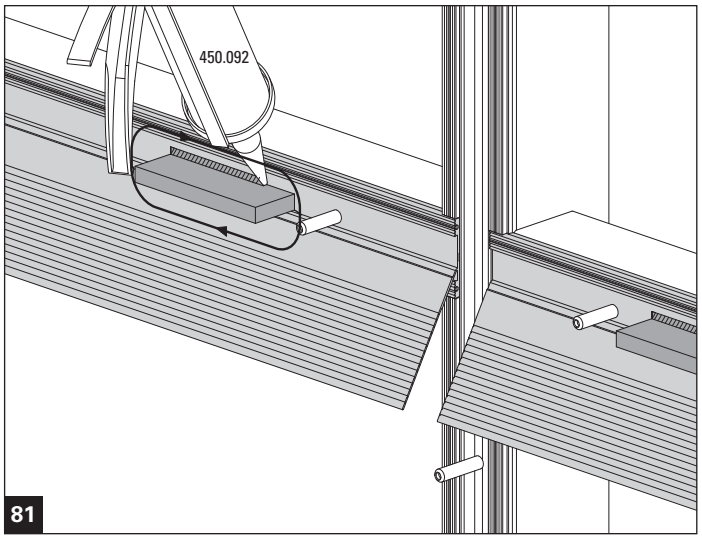


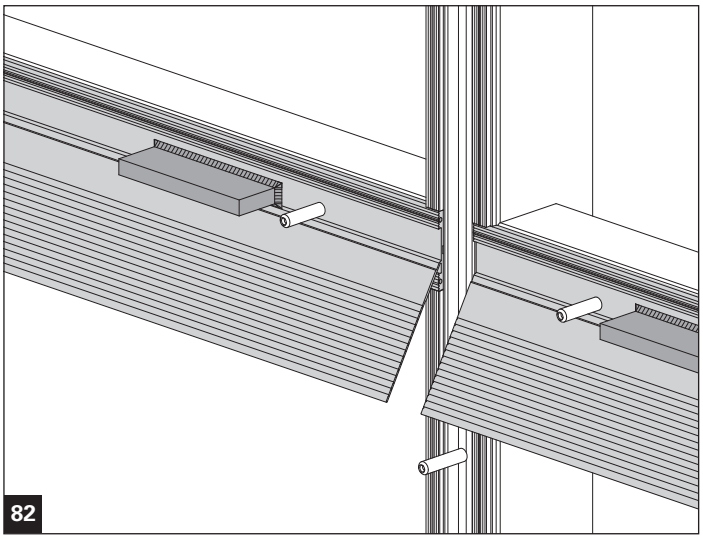
Alternative: Ausklinkung der Dichtung mit Cutter

Alternative: Entaille du joint avec couteau

Alternative: Notching gasket with cutter

In alternativa: Intaglio della guarnizione con un trincetto





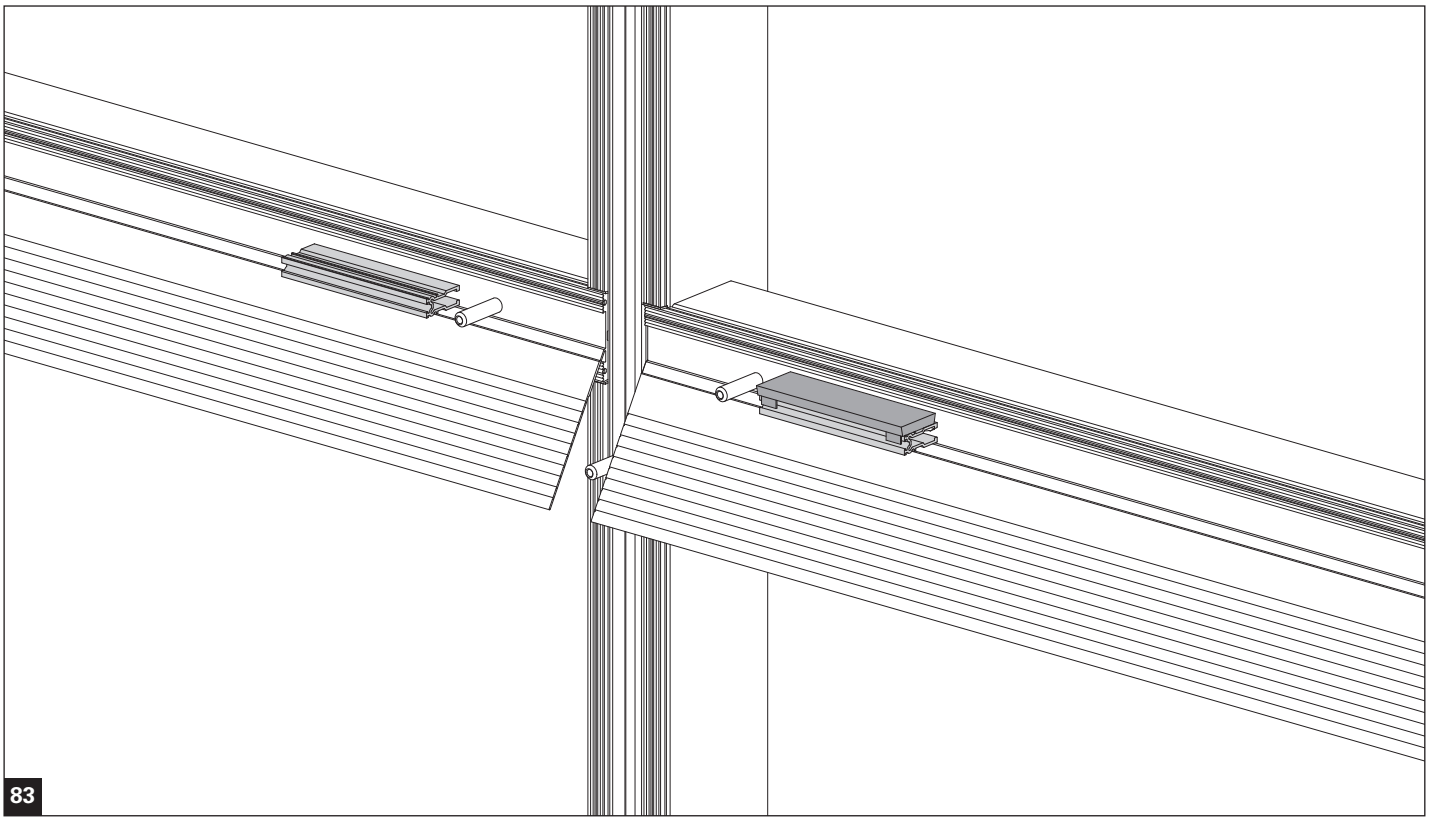
Klebefläche reinigen mit 450.091

Nettoyer la surfaces de collage avec 450.091

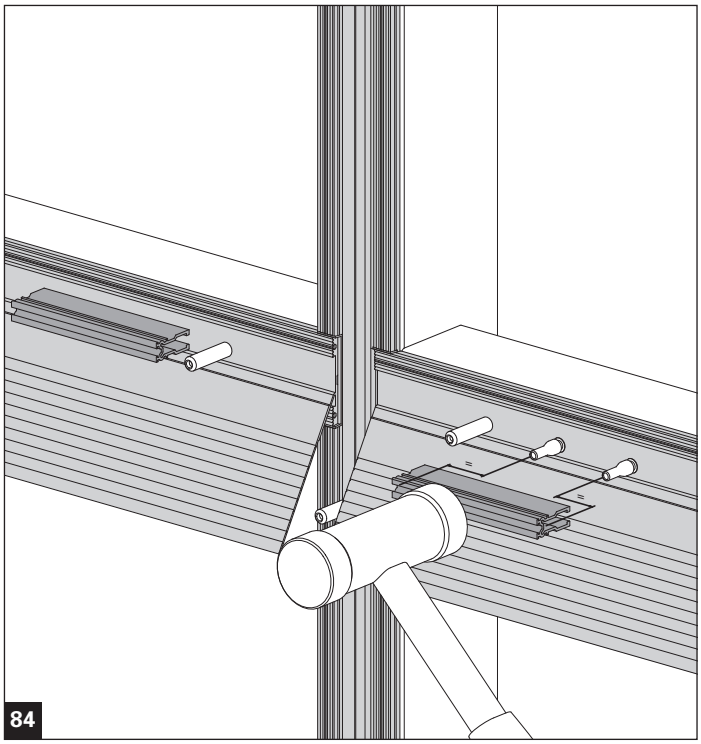
Clean adhesive surface with 450.091

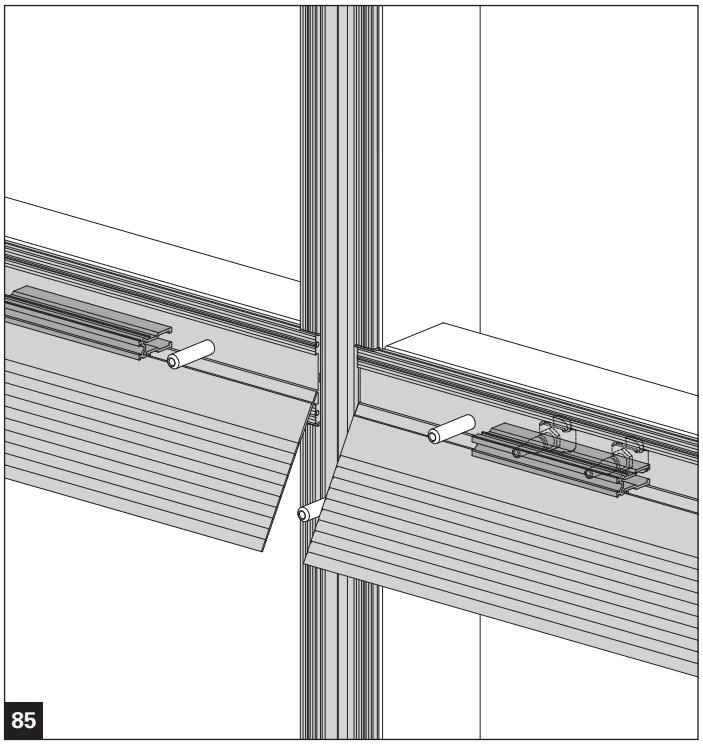
Pulire la superficie di incollaggio con 450.091

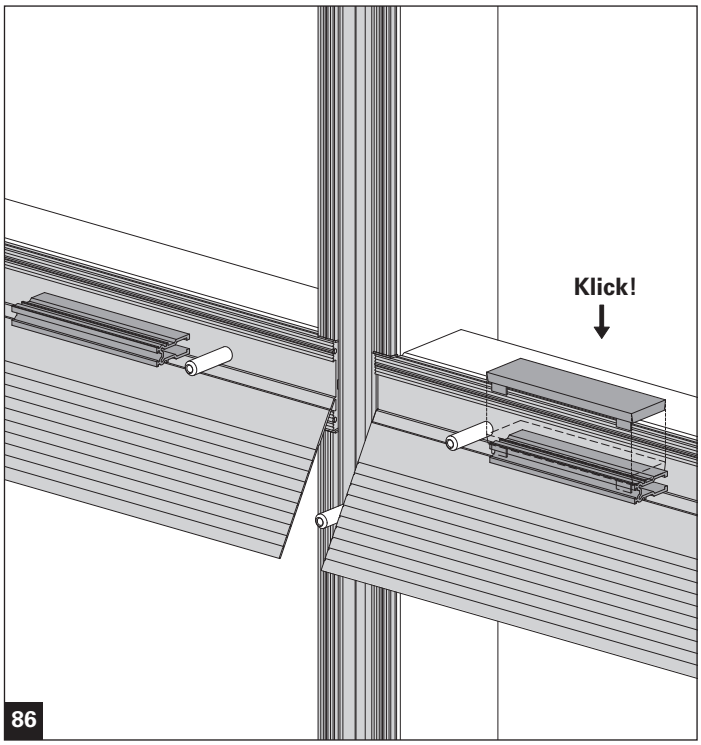
7. Montage Glasauflage und Glasklotz
7. Montage du support et de la cale de vitrage
7. Installation of glass support and glazing block
7. Montaggio del supporto vetro e dello spessore vetro



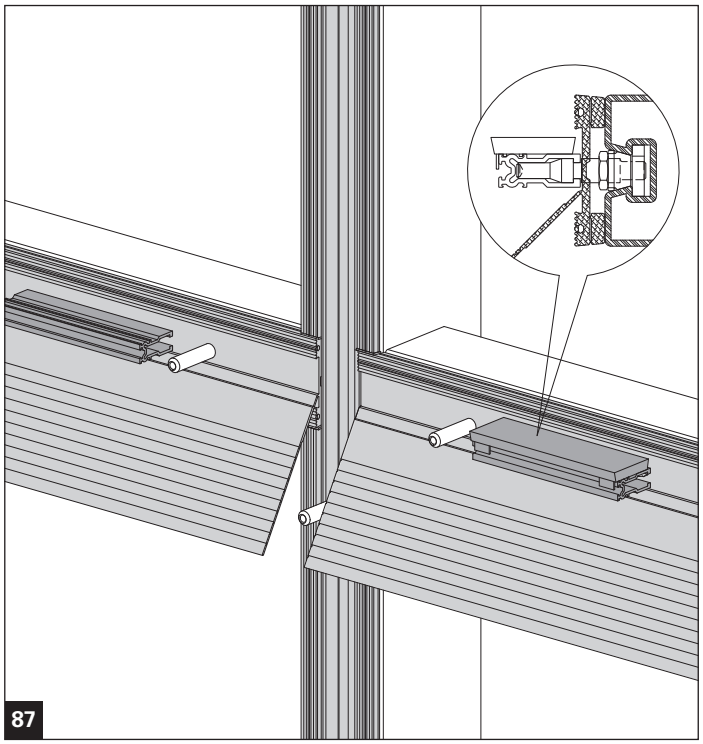
83


84

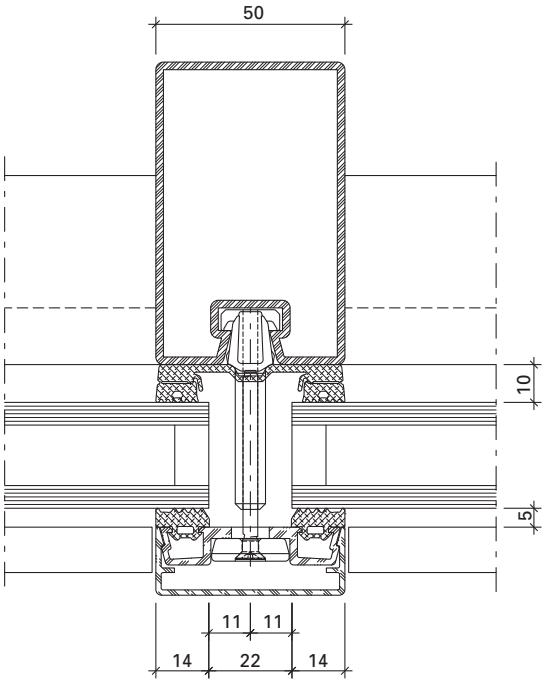

85

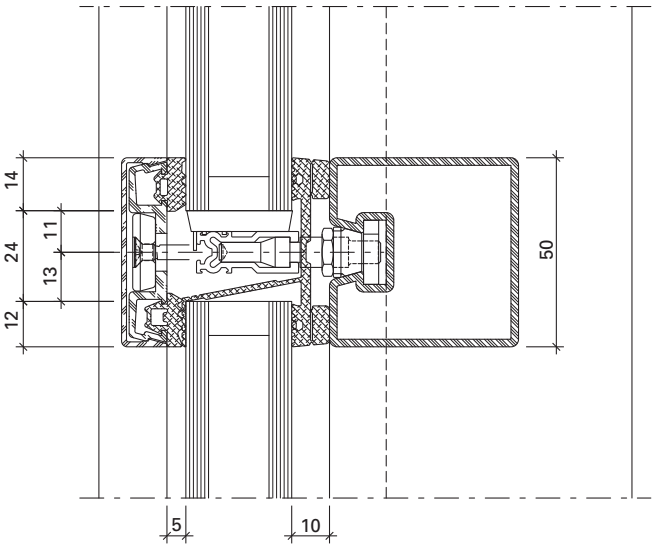


86

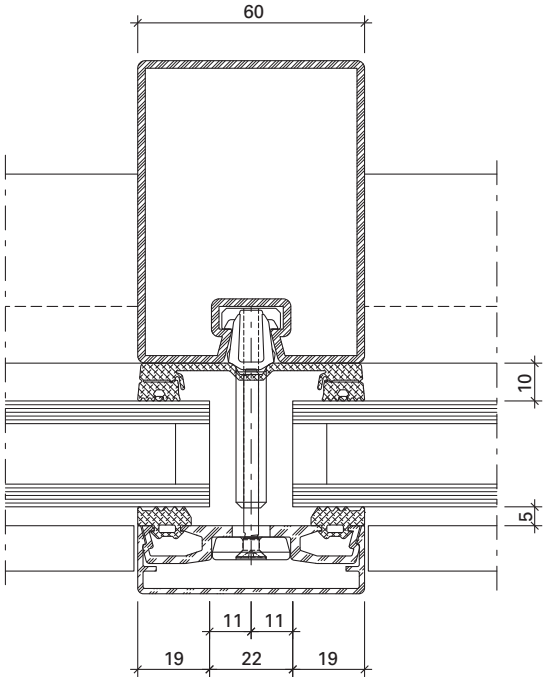

87

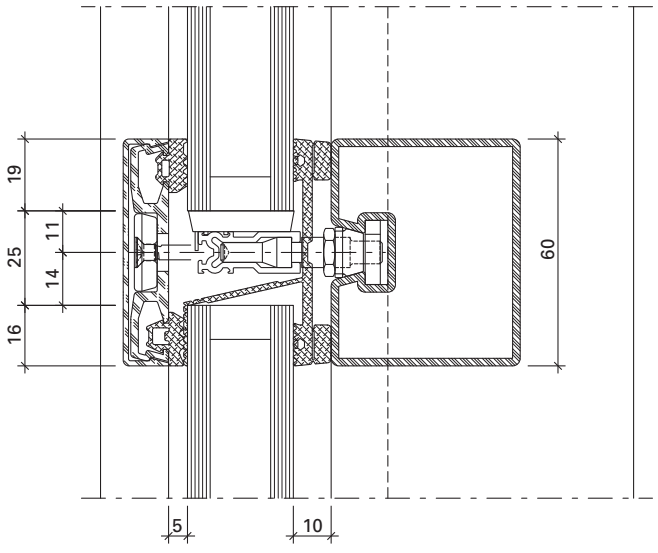
8. Glaseinstand
8. Prise en feuillure



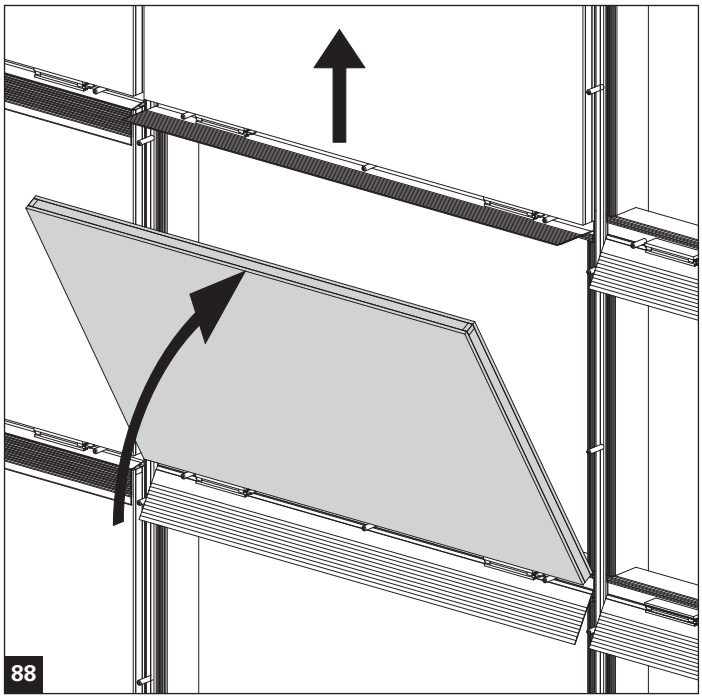


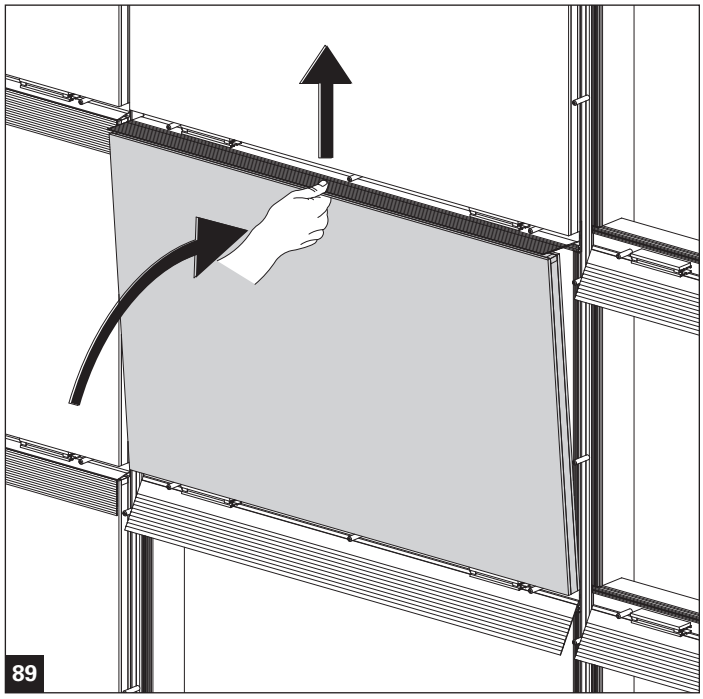
8. Glass edge cover
8. Posizionamento del vetro

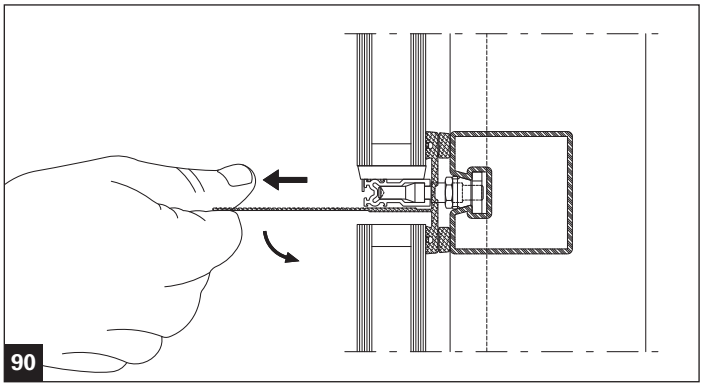




9 Einbau Füllelemente
9. Montage des éléments de remplissage
9. Inserting infill units
9. Montaggio degli elementi di riempimento


88


89

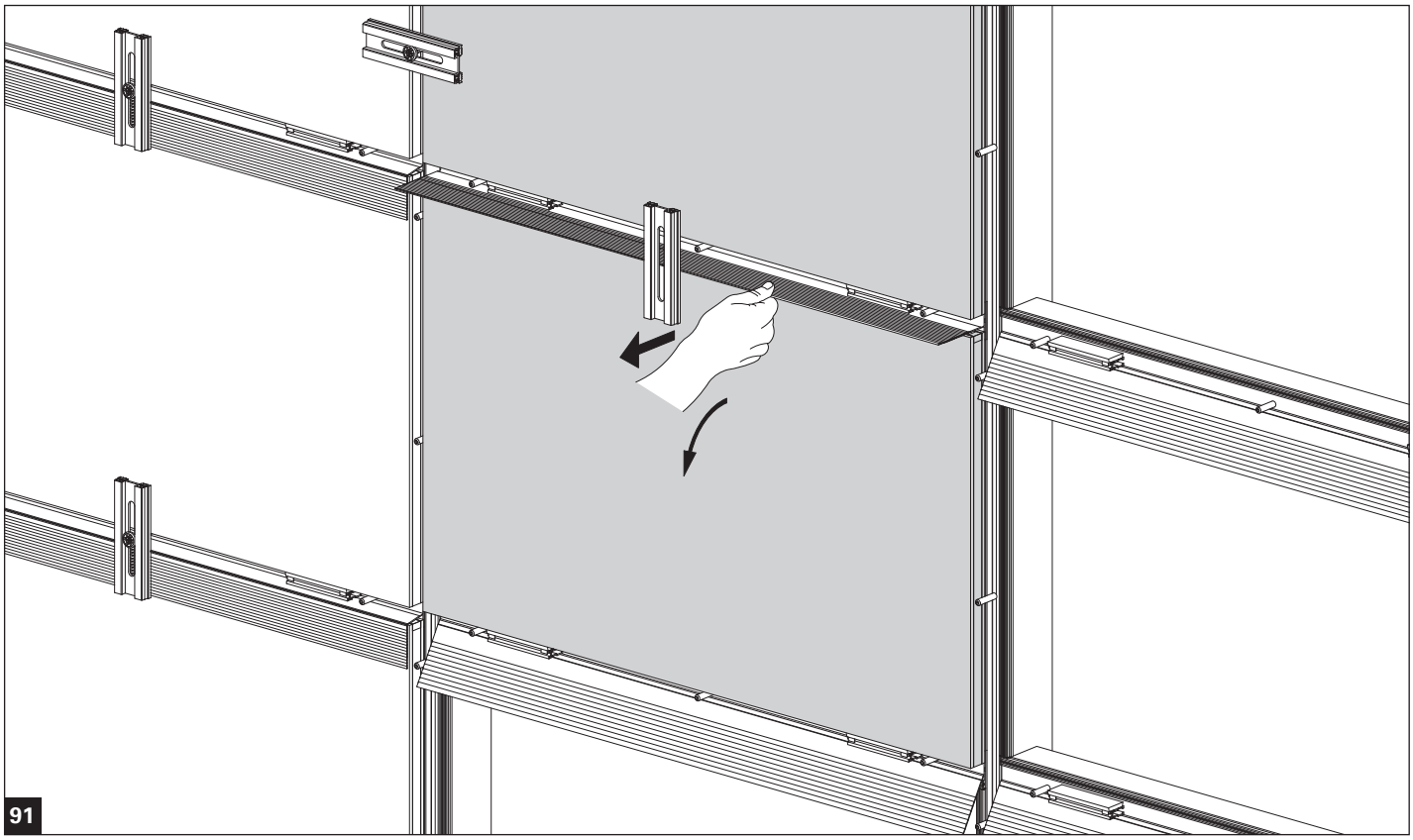

90

Füllelement vorsichtig auf Glasklotz abstellen, Dichtungslappen anheben und anschliessend sorgfältig anlegen.

Poser avec précaution l'élément de remplissage sur la cale de vitrage, soulever les lèvres d'étanchéité et les reposer ensuite avec précaution.

Carefully place infill unit on glazing block, lift gasket lips and then carefully position.

Appoggiare con cautela l'elemento di riempimento sullo spessore, sollevare i labbri della guarnizione, quindi riposizionarli con cura a contatto con l'elemento.



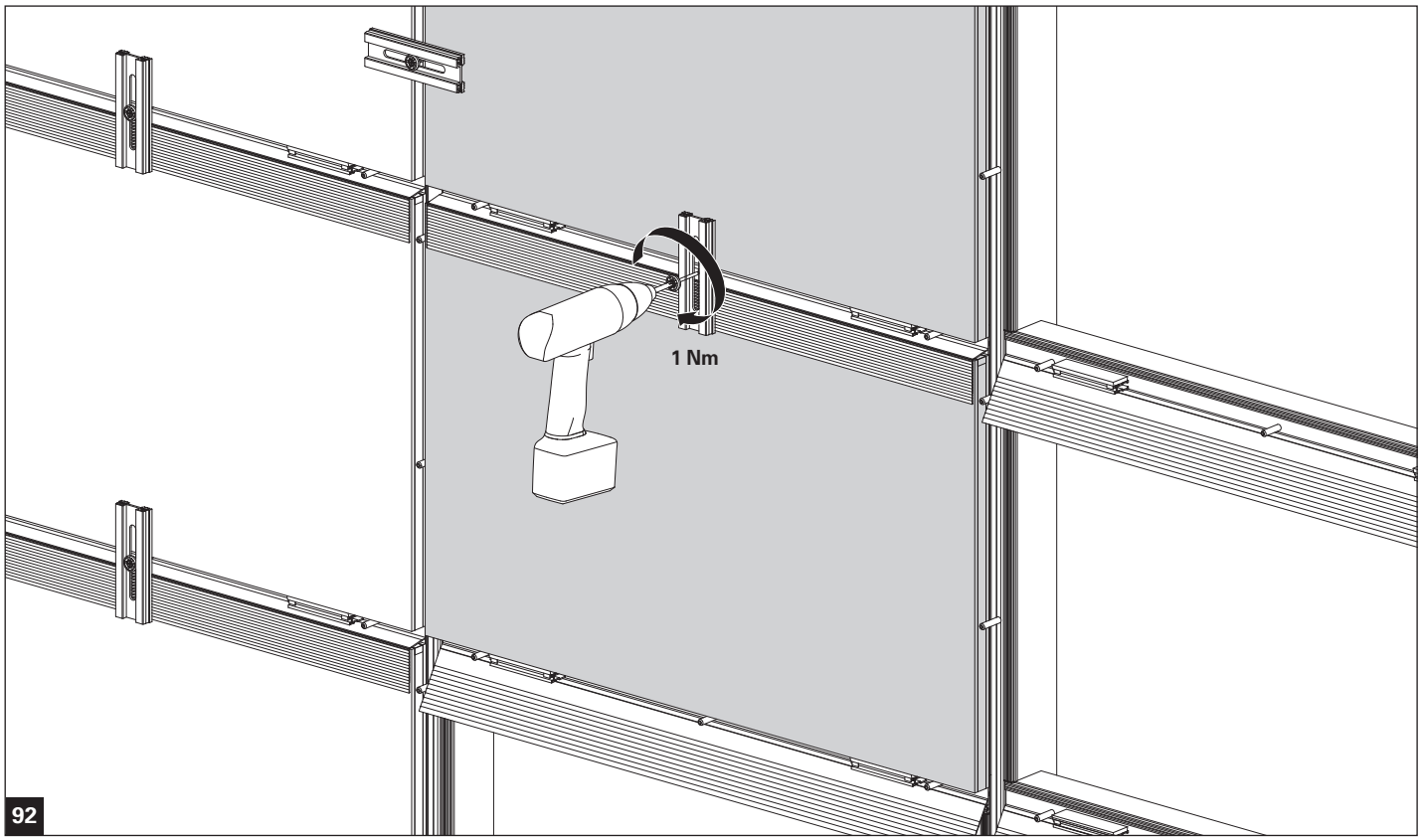
91

Dichtungslappen leicht anspannen und gleichmässig an Glasscheibe andrücken

Tendre légèrement les lèvres d'étanchéité et les presser homogènement sur la vitre

Apply slight pressure on the gasket lips and press onto glass pane evenly

Sottoporre a leggera pressione i labbri della guarnizione, poi premerli uniformemente sulla lastra di vetro



Füllelement mit Profilstück sichern

Bloquer l'élément de remplissage avec une pièce profilée

Secure infill unit with section of profile

Bloccare l'elemento di riempimento con un pezzo di profilo

Die Anzahl der Sicherungen ist den Gegebenheiten (Glasgrösse, Windlast, etc.) anzupassen.

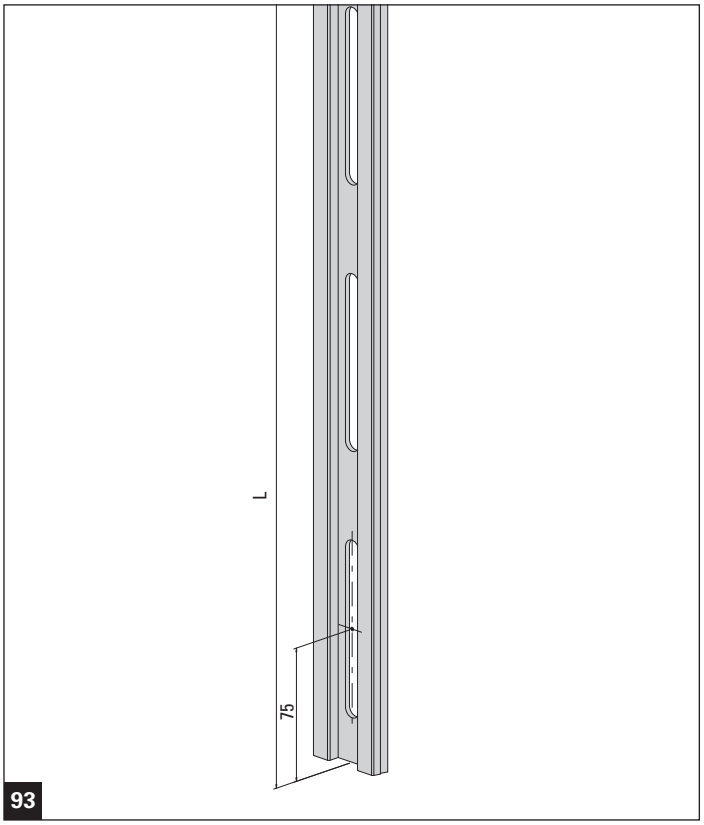
Le nombre de sécurités doit être adapté aux conditions (taille de la vitre, charge de vent, etc.).

The quantity of securing devices must be adapted to suit conditions (glass size, wind load etc.).

Il numero delle protezioni va adeguato alle condizioni specifiche (spessore del vetro, spinta del vento, ecc.).

10. Zuschnitt und Montage der Anpressprofile
10. Découpe et montage des profilés de fixation

10.1 Zuschnitt vertikale Anpressprofile
10.1 Coupe des profilés de fixation vertical



93

Berechnung Länge Anpressprofil
Calcul de la longueur du profilé de fixation
Calculation of length of clamping profile
Calcolo della lunghezza del pressore

a = Achsmass
b = Ansichtsbreite
Zu = Zuschlag unten
Zo = Zuschlag oben

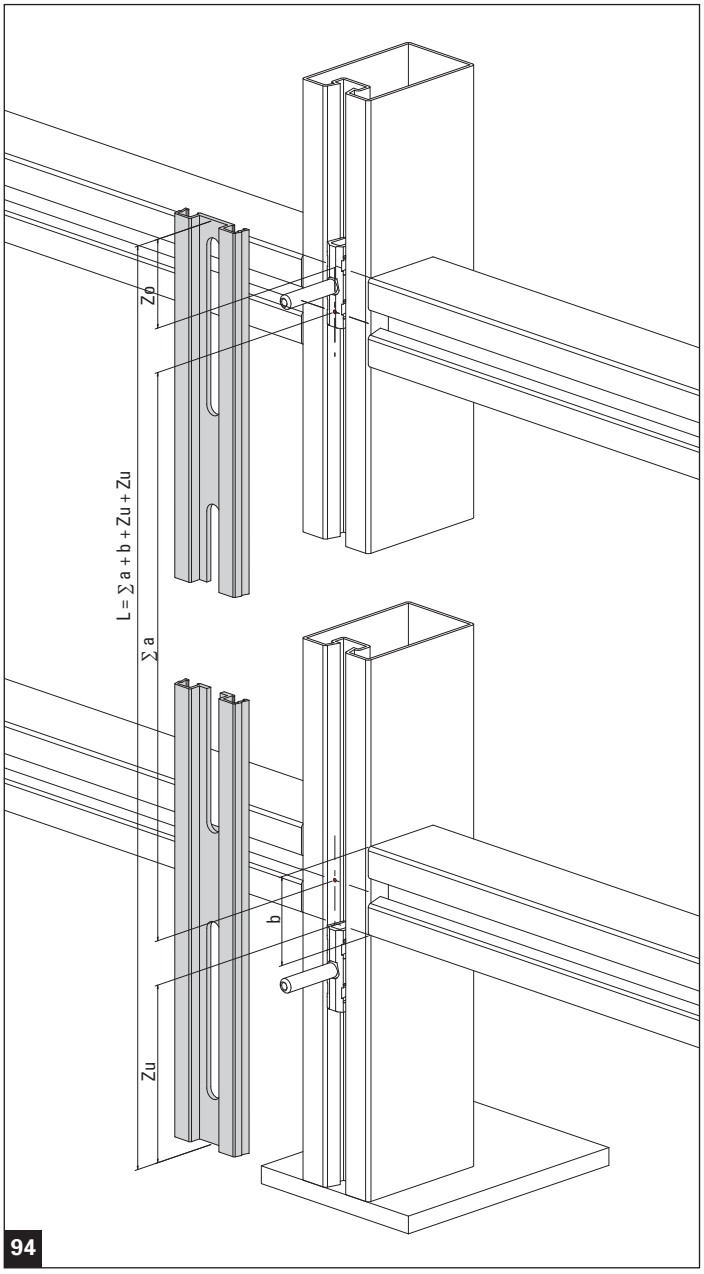
a = Entraxe
b = Largeur de face
Zu = Supplément en bas
Zo = Supplément en haut

a = Axis dimension
b = Face width
Zu = Supplement, bottom
Zo = Supplement, top

a = Interasse
b = Larghezza in vista
Zu = Maggiorazione in basso
Zo = Maggiorazione in alto

10. Cutting and installation of clamping sections
10. Taglio e montaggio dei profili di fissaggio

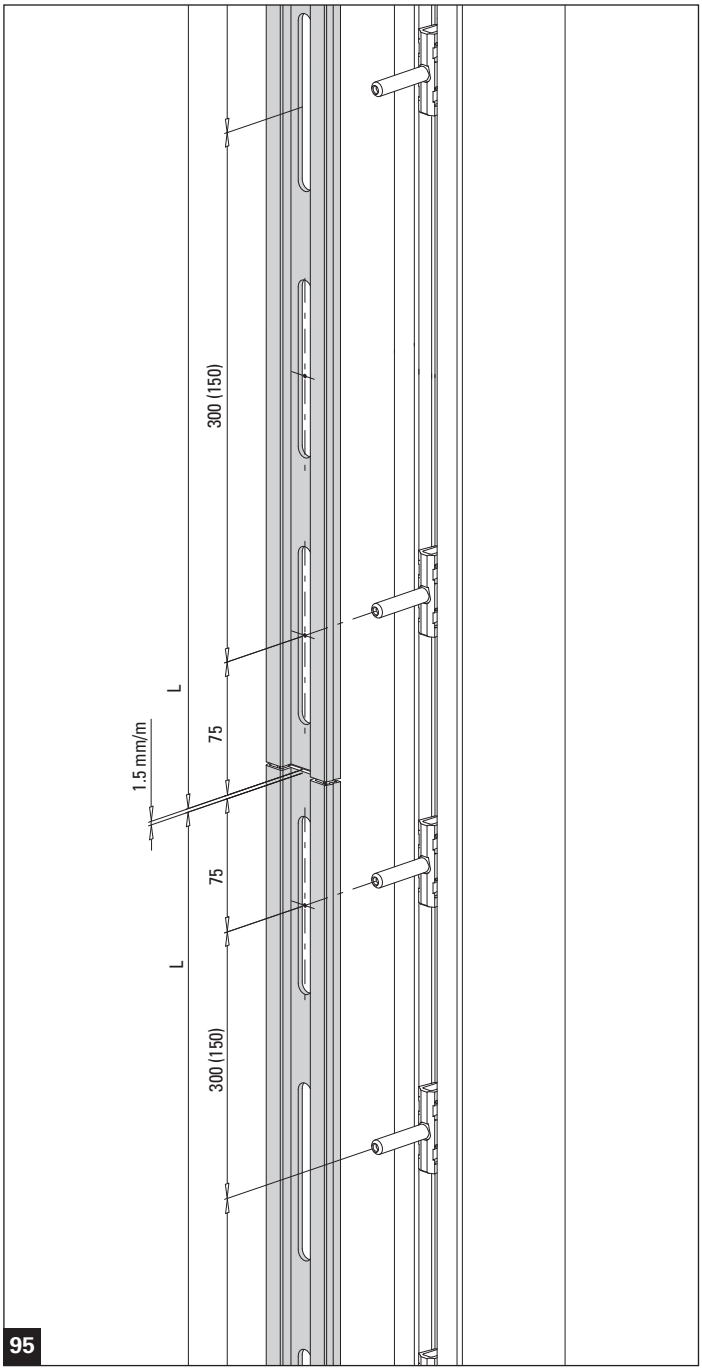
10.1 Cutting of vertical clamping sections
10.1 Taglio dei profili di fissaggio verticale

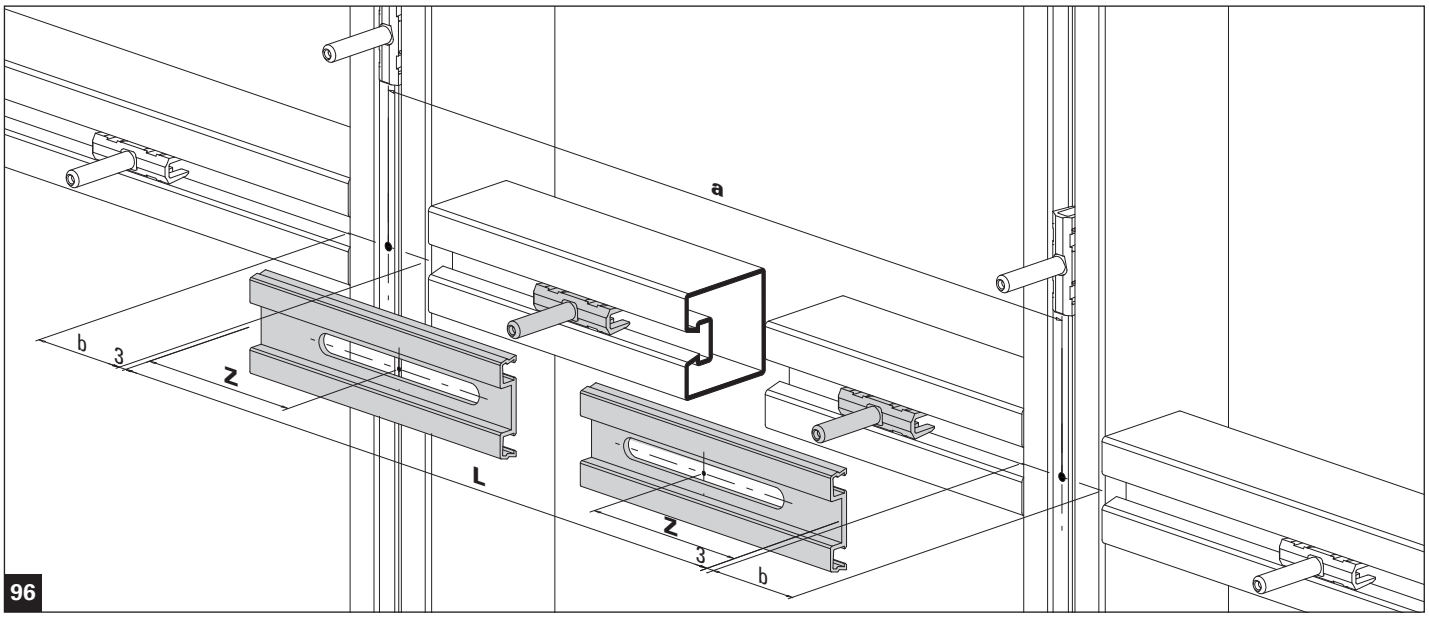


94

10.2 Ausbildung Vertikalstoss Anpressprofil
10.2 Réalisation joint vertical profilé de fixation

10.2 Forming the vertical joint of the clamping sections
10.2 Configurazione giunzione verticale del profilo di fissaggio





96

Berechnung L und Z

L = a- b - 6
Z = (a - 200) / 150 = Ergebnis
Kommastelle von Ergebnis x 75 + 96 - b/2 = Randabstand Z

Calcul L et Z

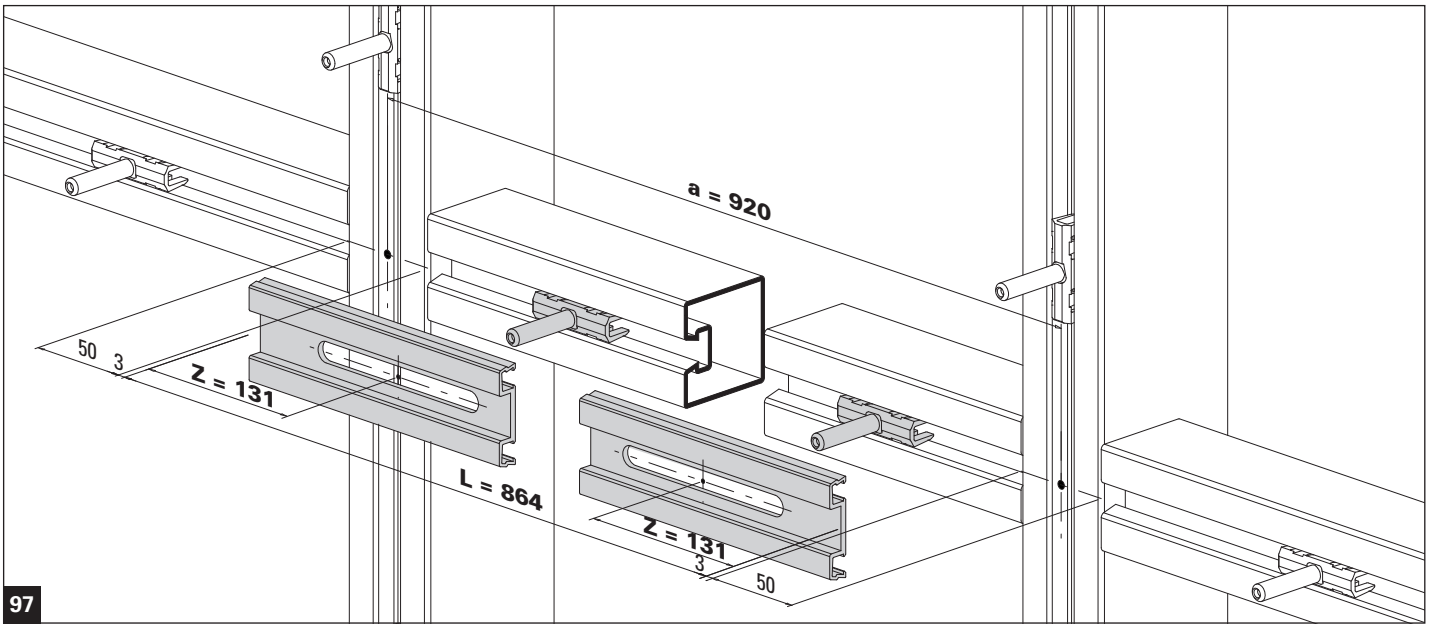
L = a - b - 6
Z = (a - 200) / 150 = Résultat
1er virgule décimale du résultat x 75 + 96 - b/2 = Distance périmétrique Z

Calculating L and Z

L = a - b - 6
Z = (a - 200) / 150 = result
1. Decimal place of result x 75 + 96 - b/2 = Edge distance Z

Calcolo L e Z

L = a - b - 6
Z = (a - 200) / 150 = Risultato
1. Decimale del risultato x 75 + 96 - b/2 = Distanza dal bordo Z

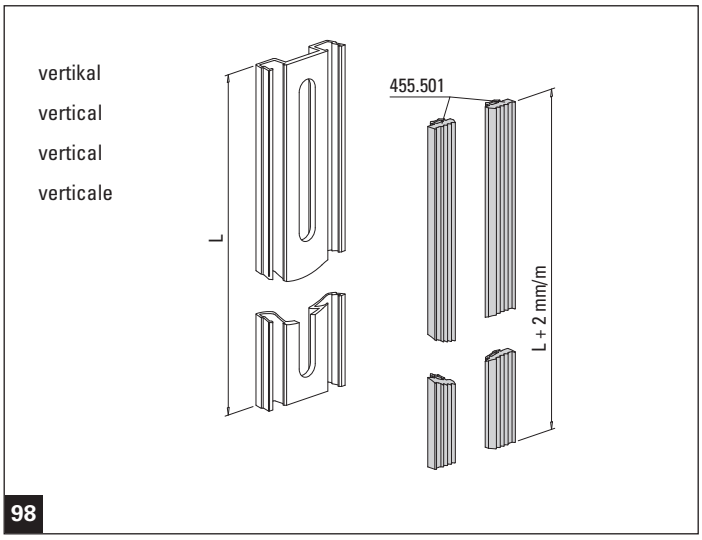


97

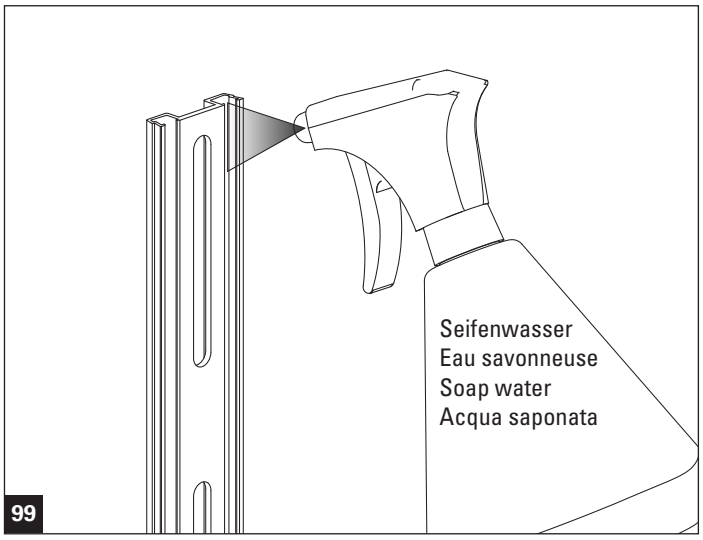
Beispiel / Exemple / Example / Esempio:

L = 920 - 50 - 6 = 862

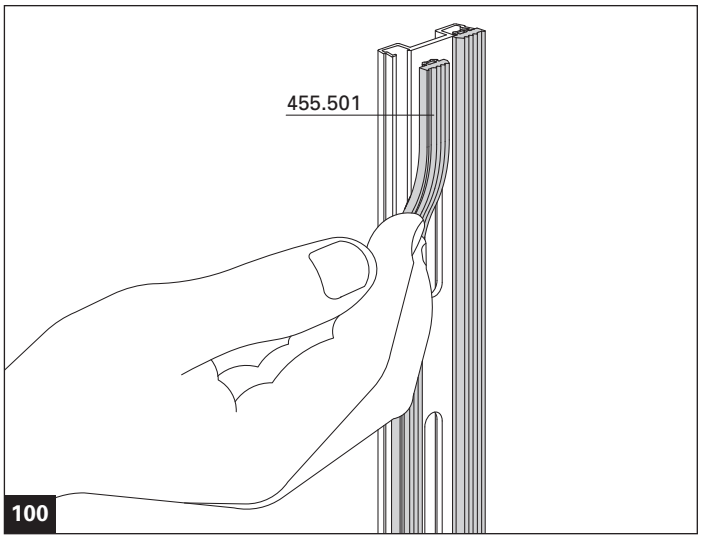
Z = (920-200)/150 = 4,8
0,8 x 75 + 96 - 25 = 131



98



99



100

Dichtung darf beim Einbau nicht gestreckt werden.

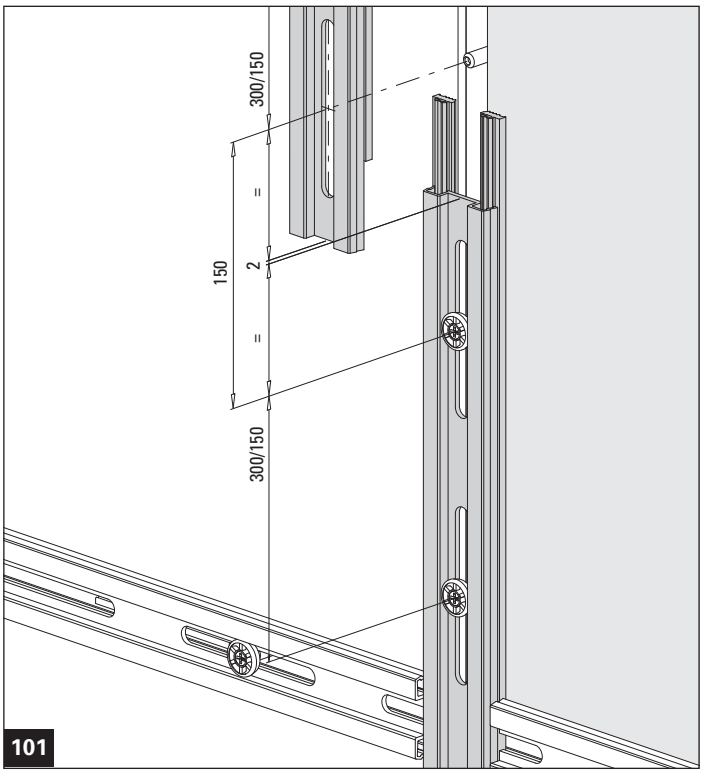
Le joint ne doit pas être étiré lors de son montage.

The gasket must not be stretched during insertion.

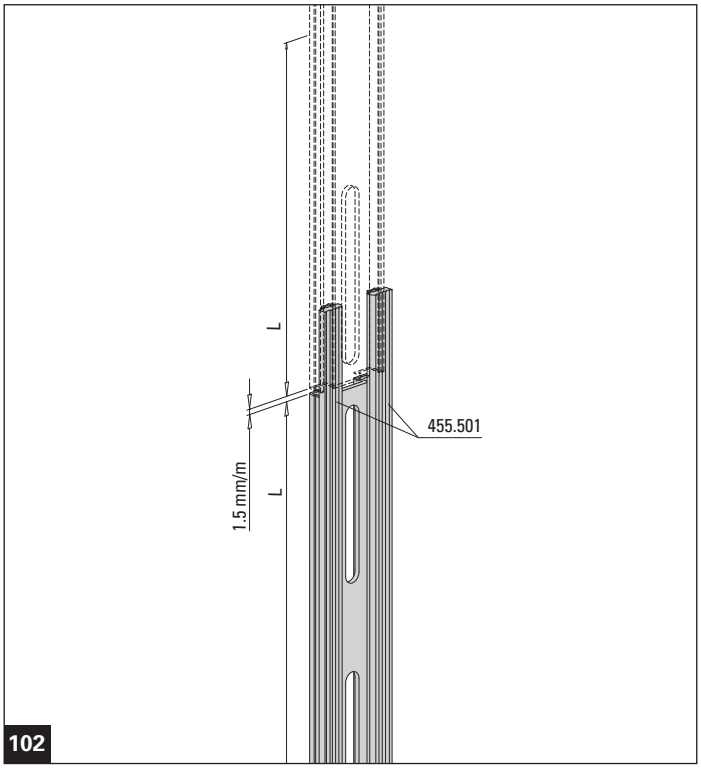
Durante il montaggio la guarnizione non deve essere stirata.

10.3 Zuschnitt und Montage Aussendichtung in Anpressprofil
10.3 Découpe et montage du joint extérieur dans le profilé de fixation

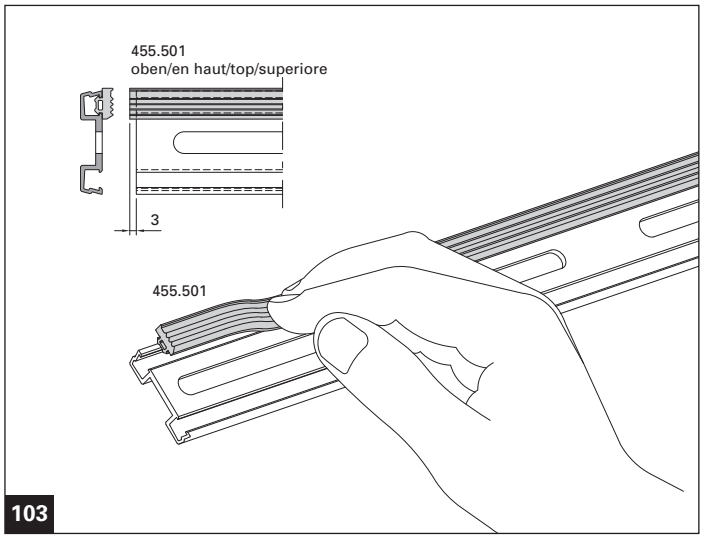
10.3 Cutting and installation of external gasket in clamping sections
10.3 Taglio e montaggio della guarnizione esterna nel profilo di fissaggio



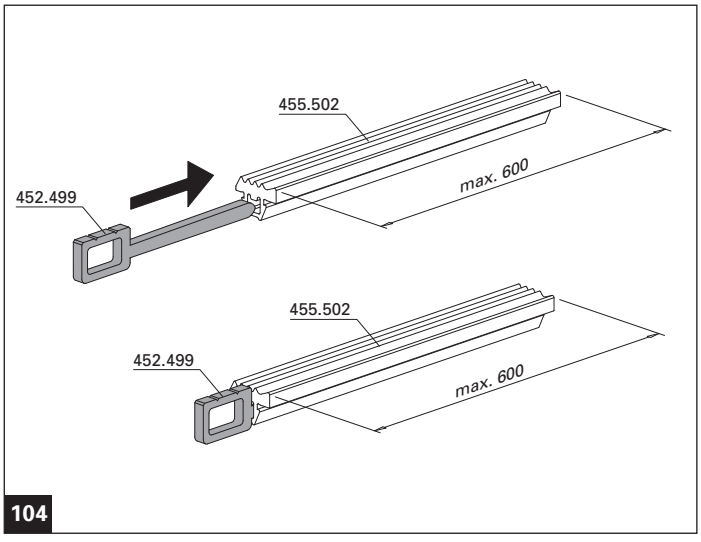
101



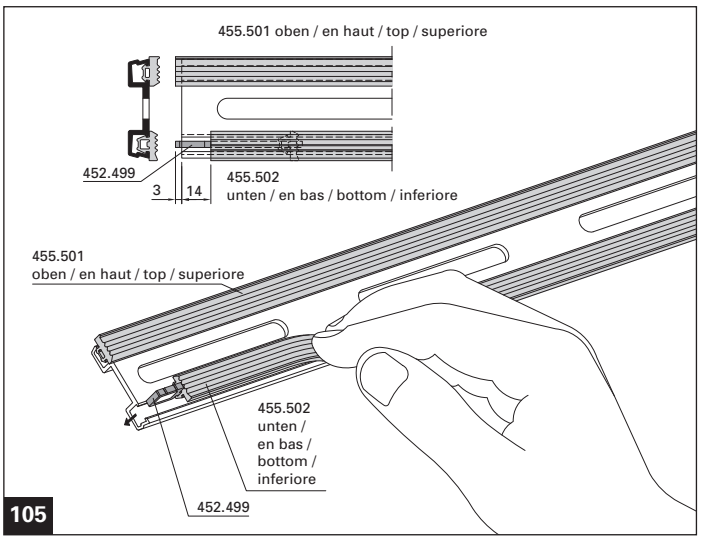
102



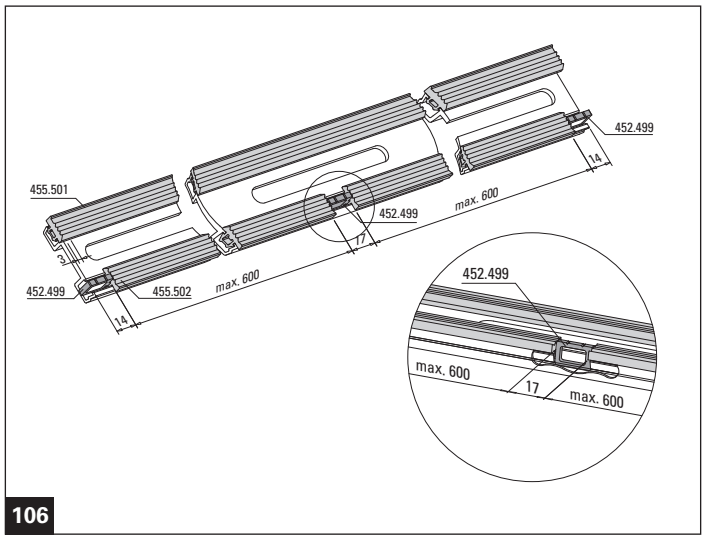
103



104

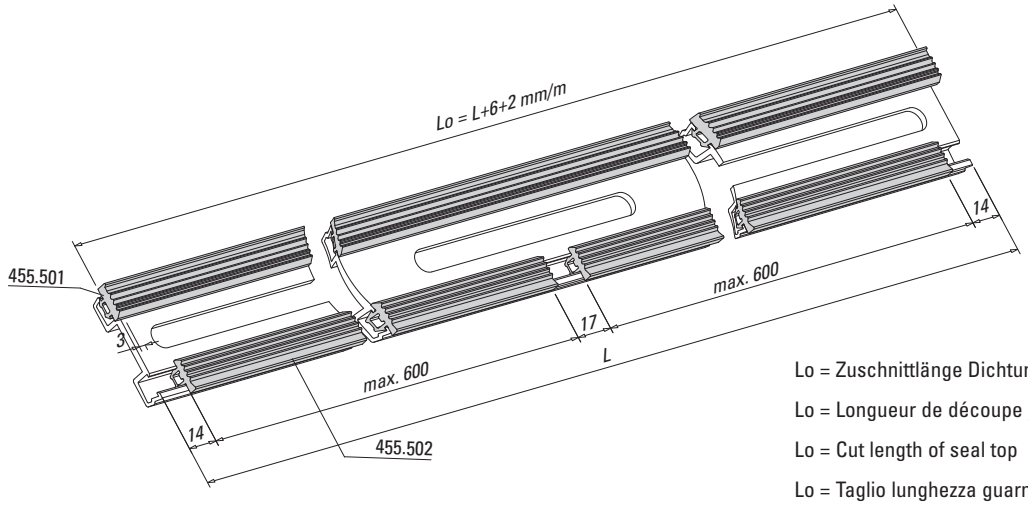


105



106

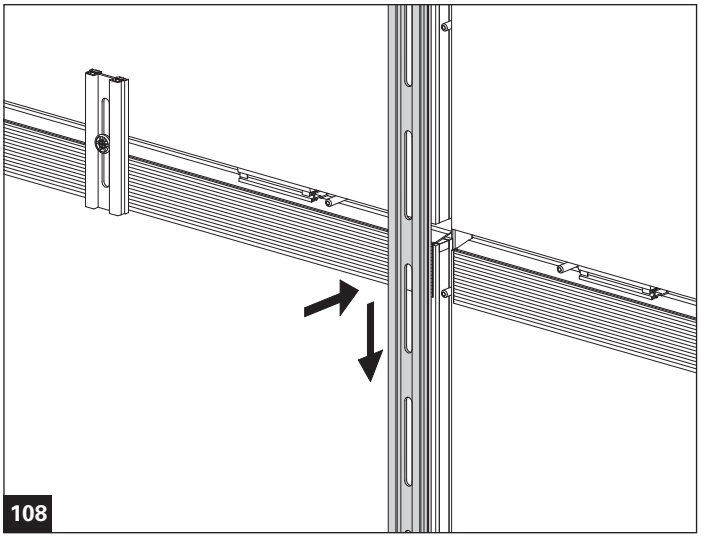
horizontal
horizontal
horizontal
orizzontale



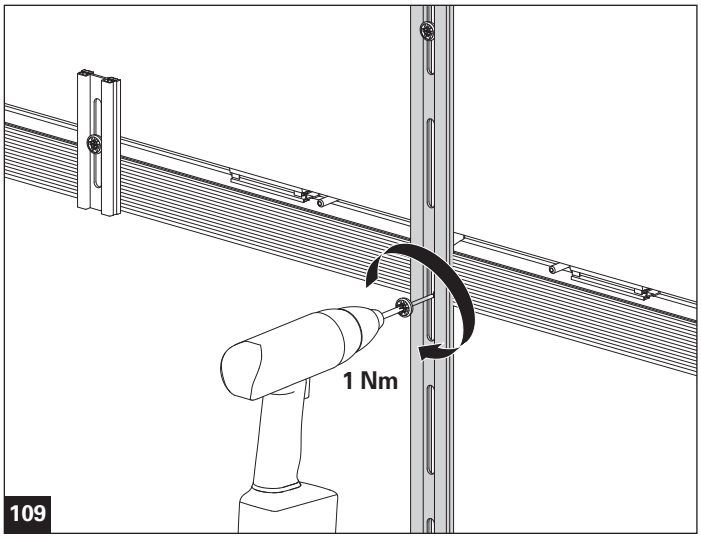
Lo = Zuschnittlänge Dichtung oben
Lo = Longueur de découpe joint en haut
Lo = Cut length of seal top
Lo = Taglio lunghezza guarnizione superiore

107

10.4 Montage Anpressprofil vertikal
10.4 Montage profilés de fixation vertical

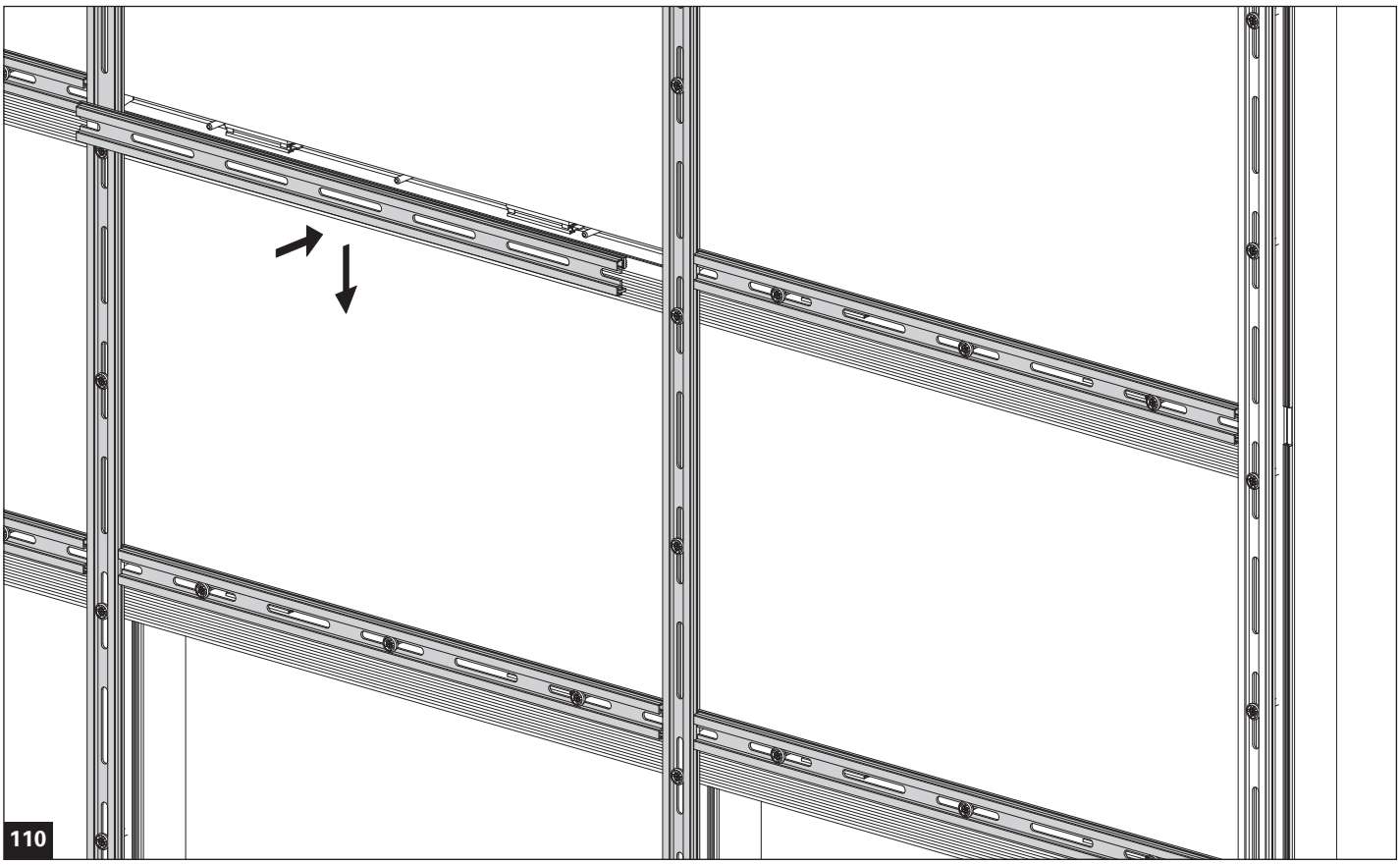


10.4 Assembly vertical clamping sections
10.4 Montaggio profili di fissaggio verticale

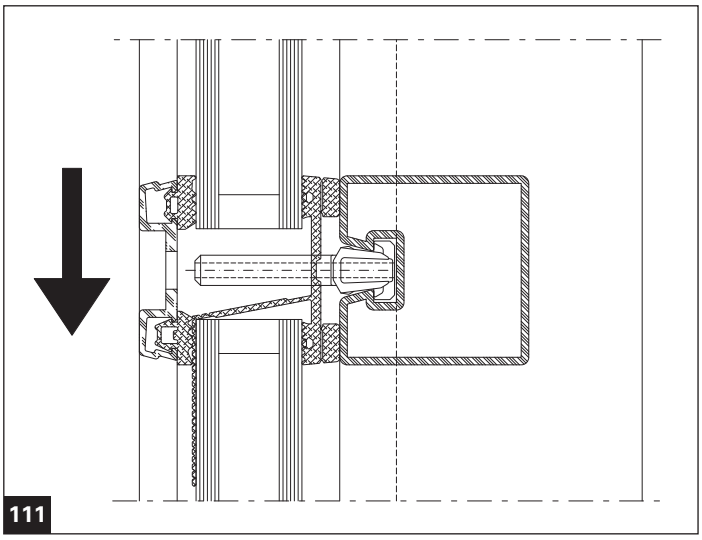


10.5 Montage Anpressprofil horizontal
10.5 Montage profilés de fixation horizontal

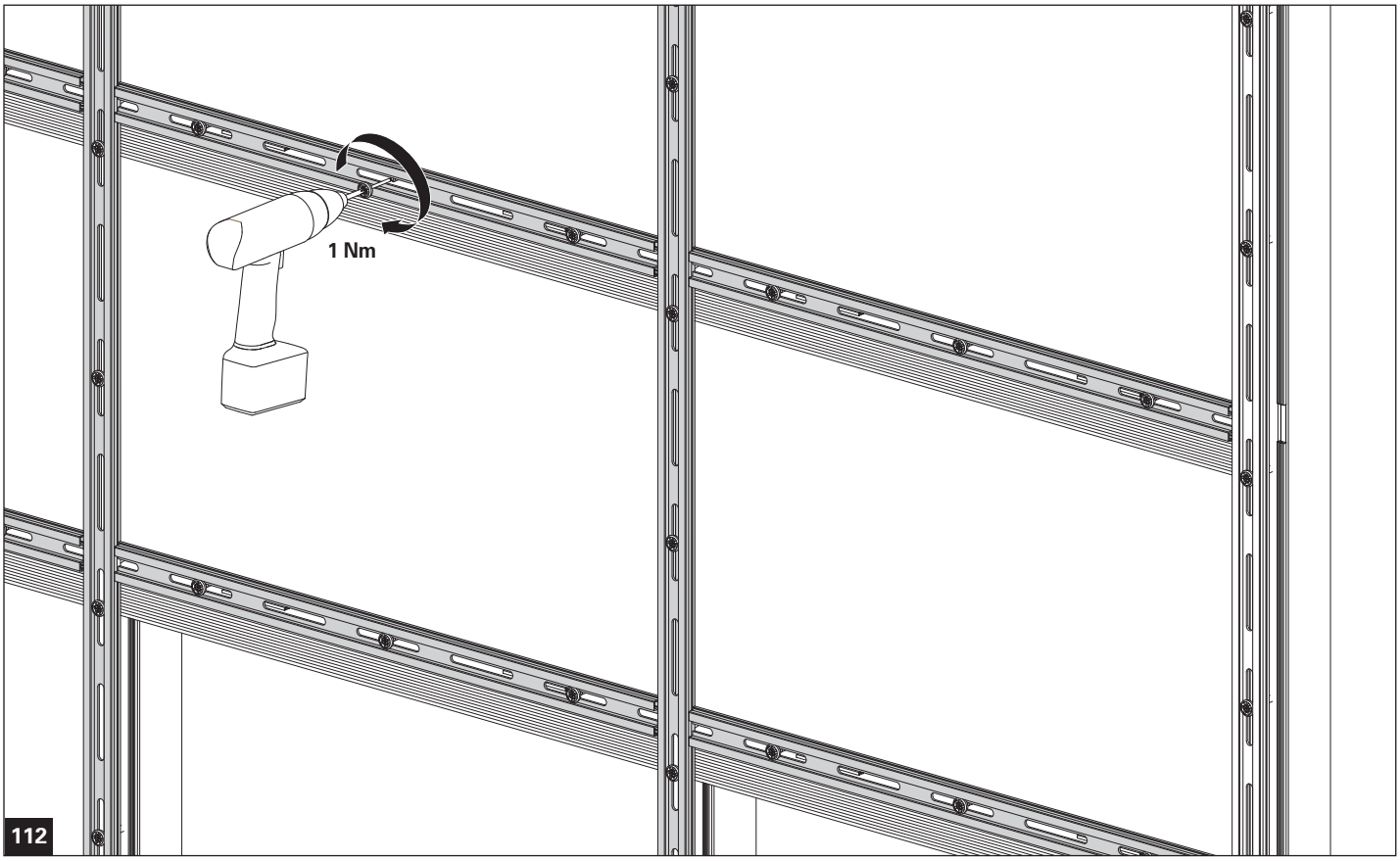
10.5 Assembly horizontal clamping sections
10.5 Montaggio profili di fissaggio orizzontale



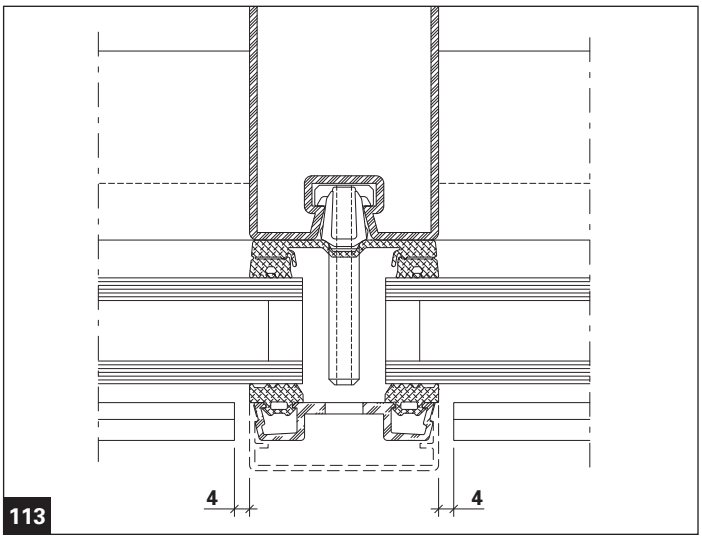
110



111



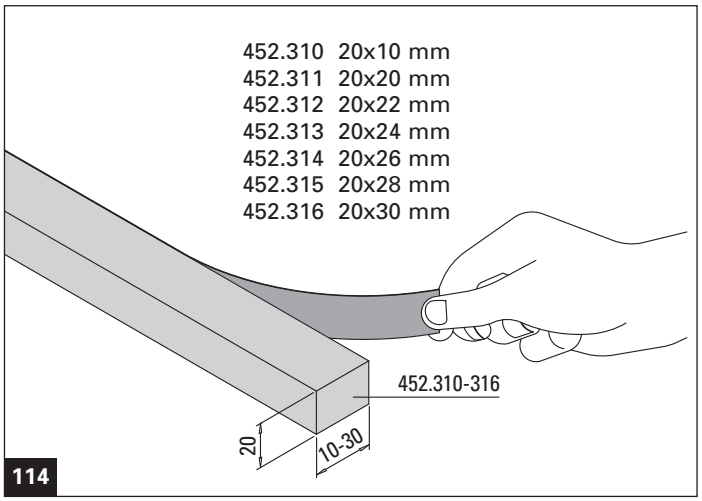
112

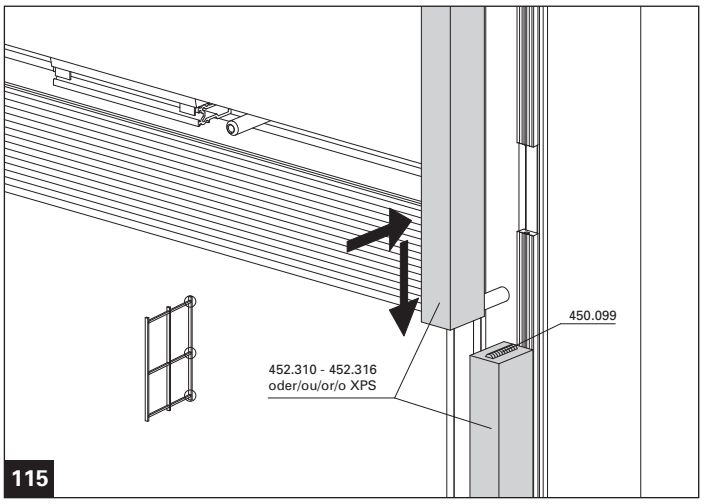


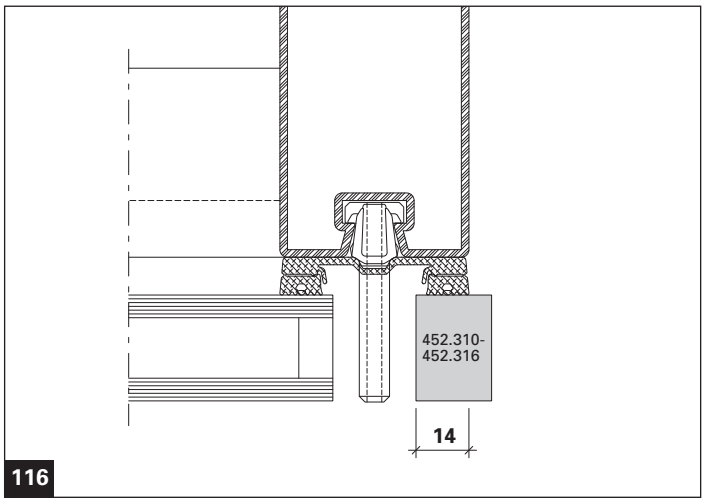
113

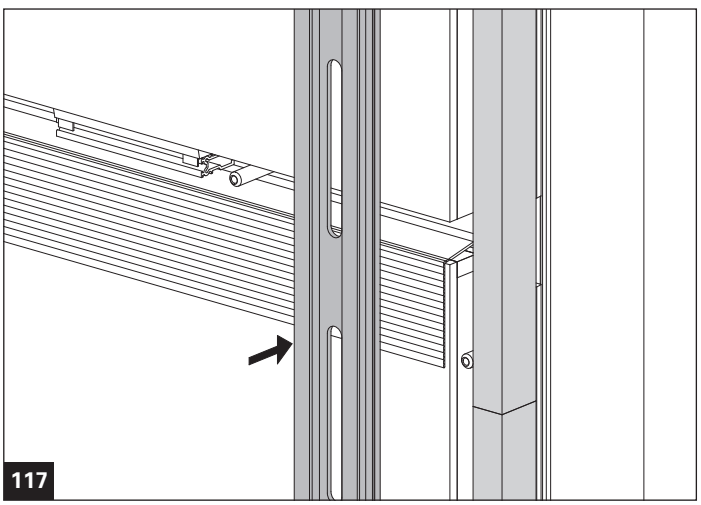
10.6 Montage Ausgleichsprofil für Bauanschluss
10.6 Montage du profilé de compensation pour raccord au mur

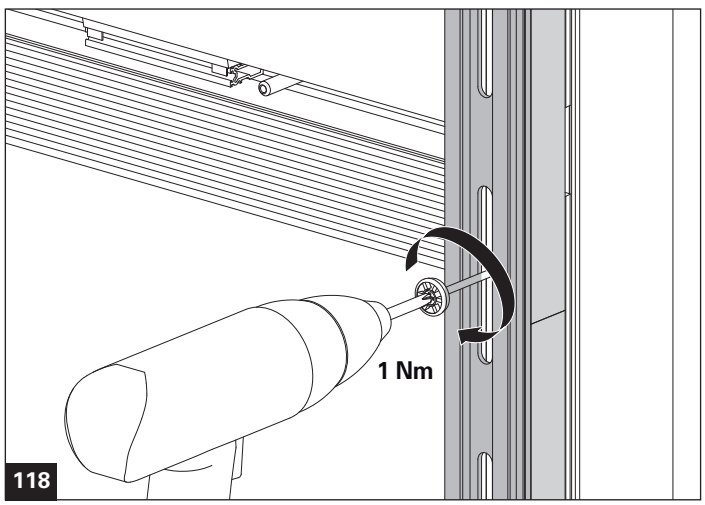
10.6 Installation of spacer profile for attachment to structure
10.6 Montaggio del profilo di tamponamento con l'opera in muratura



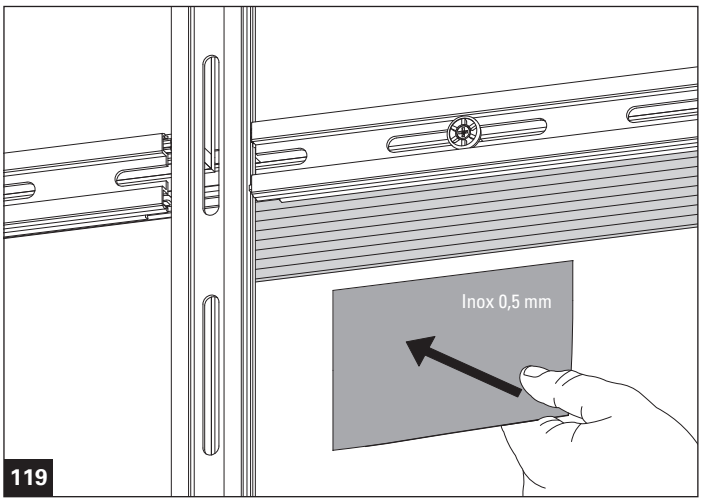


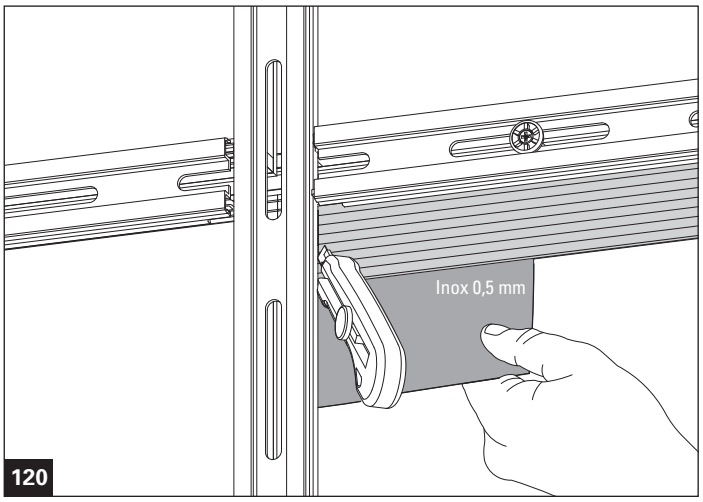


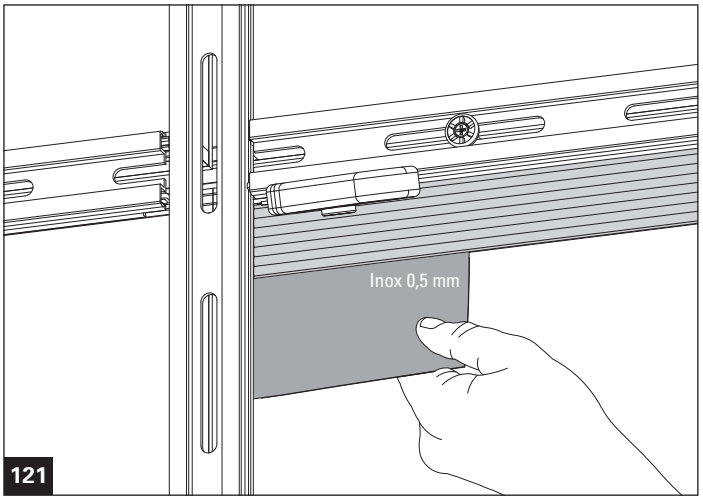


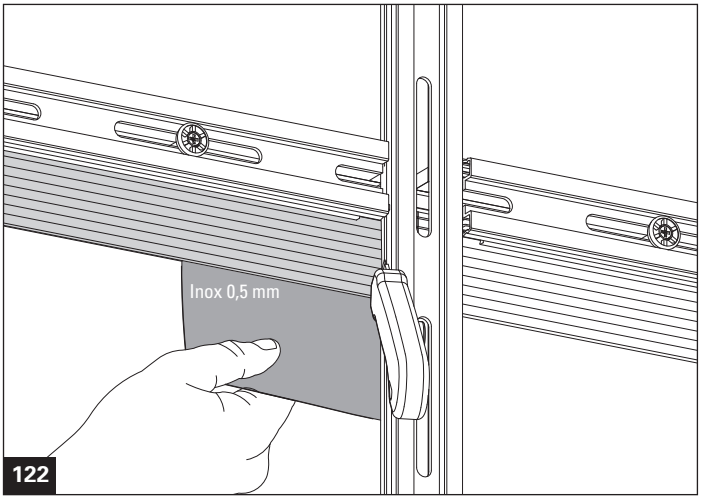


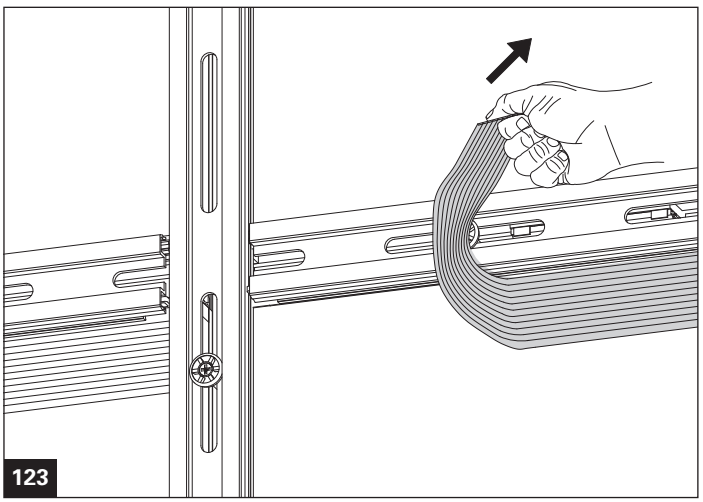
11. Einschneiden des Entwässerungslappens
11. Découpe de la lèvre de drainage
11. Cutting the draining lip to size
11. Taglio della linguetta drenaggio

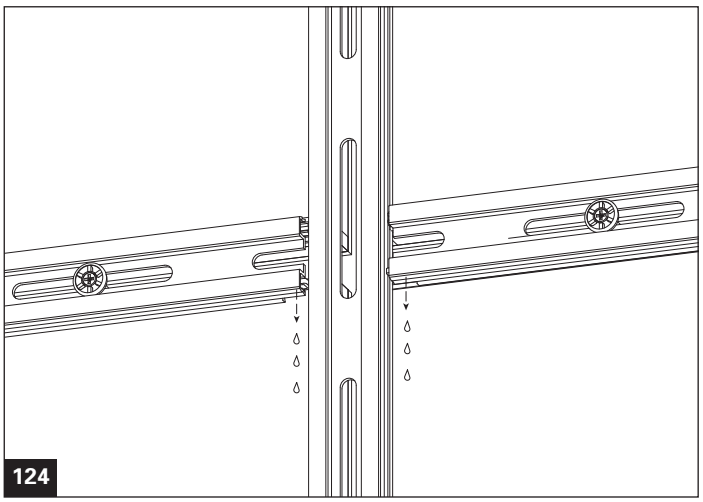






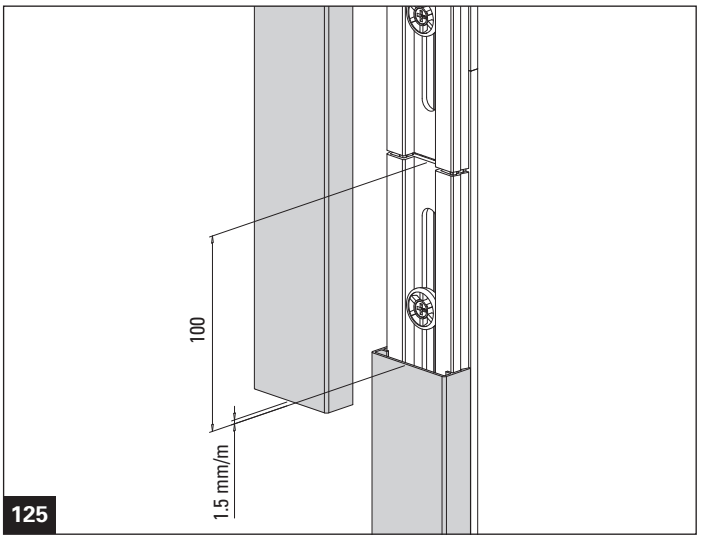






12. Zuschnitt und Montage Abdeckprofile
12. Découpe et montage des profilés de recouvrement

12.1 Vertikale Abdeckprofile
12.1 Profilés de recouvrement vertical



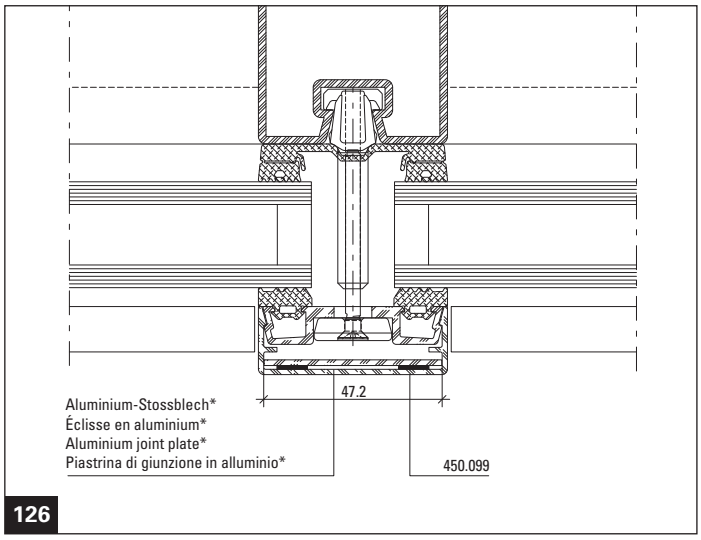
125

Deckprofilstoss vertikal

Joint de profilé de recouvrement vertical

Vertical cover section joint

Giunzione verticale della copertina esterna



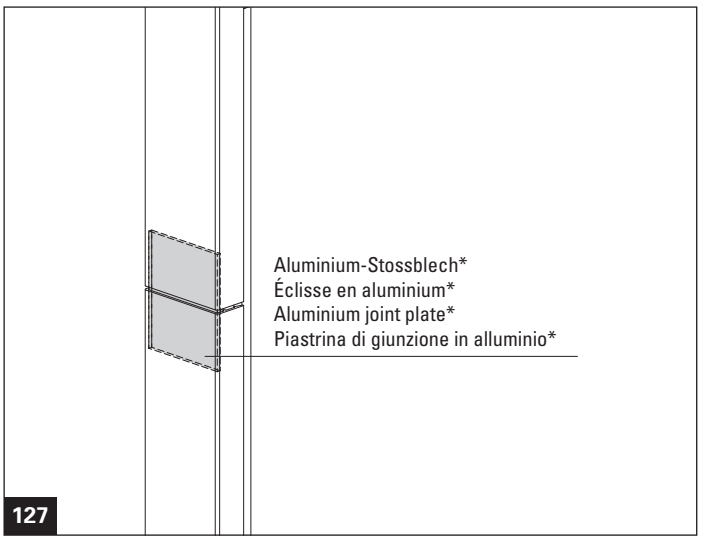
126

* durch Metallbauer anzufertigen

* fabriquer par le constructeur métallique

* to be produced by metal fabricator

* da realizzare a cura dell'azienda di costruzioni metalliche



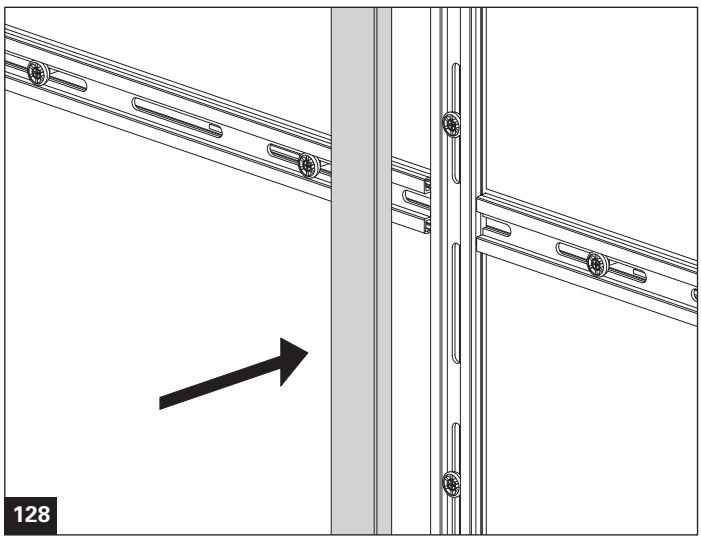
127

* durch Metallbauer anzufertigen

* fabriquer par le constructeur métallique

* to be produced by metal fabricator

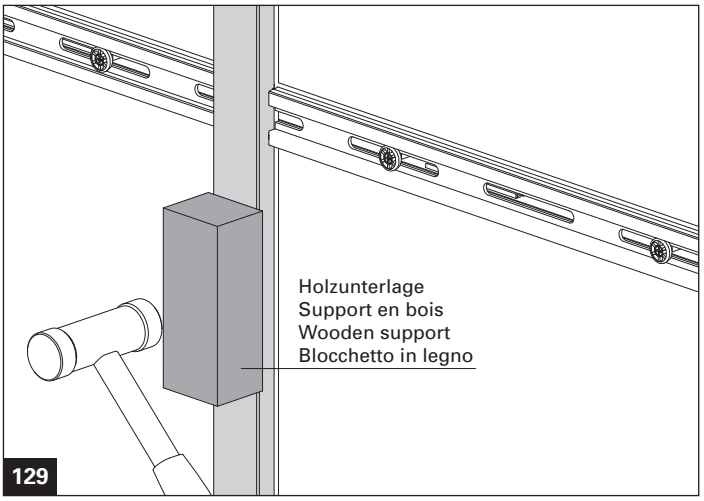
* da realizzare a cura dell'azienda di costruzioni metalliche

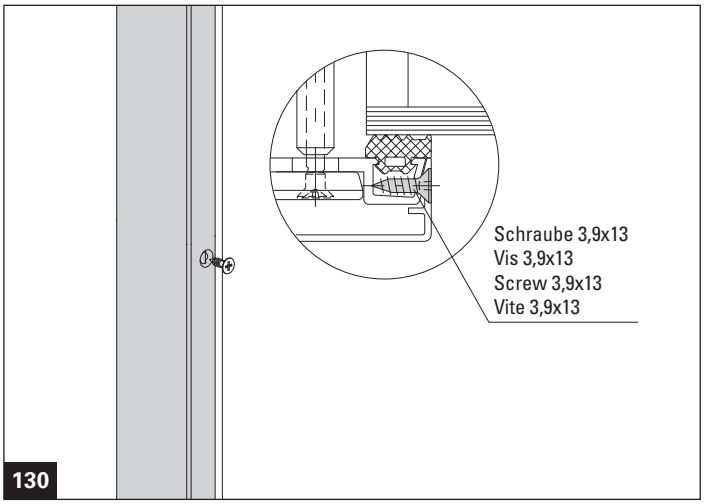


128

12. Cutting and assembly the cover sections
12. Taglio e montaggio delle copertine esterne

12.1 Vertical cover sections
12.1 Copertine esterne verticale





Abdeckprofile mit Nylonhammer und Holzunterlage vorsichtig aufschlagen

Enfoncer avec précaution les profilés de recouvrement avec un marteau à tête en nylon et un à tête en bois

Using a nylon hammer and wooden mallet, carefully strike the cover sections

Battere con cautela le copertine esterne usando il martello con testa in nylon e uno in legno

Sicherung Deckprofil – Häufigkeit und Abstand je nach bauseitiger Anforderung

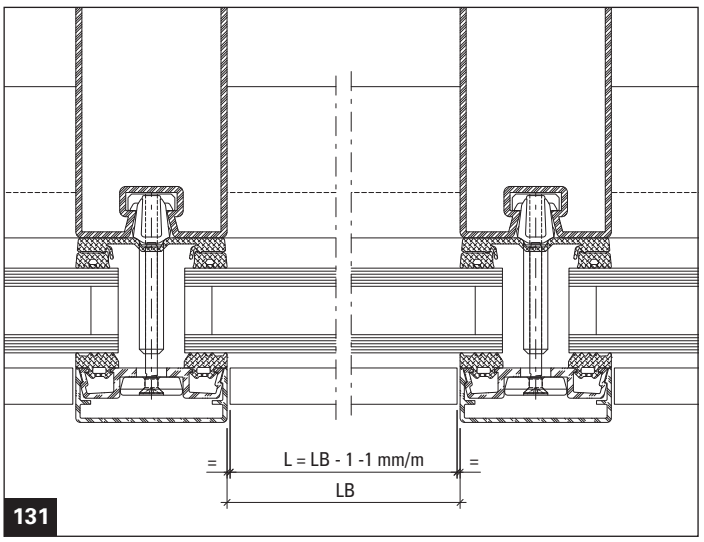
Sécurité profilé de recouvrement – fréquence et intervalle en fonction des exigences sur le site

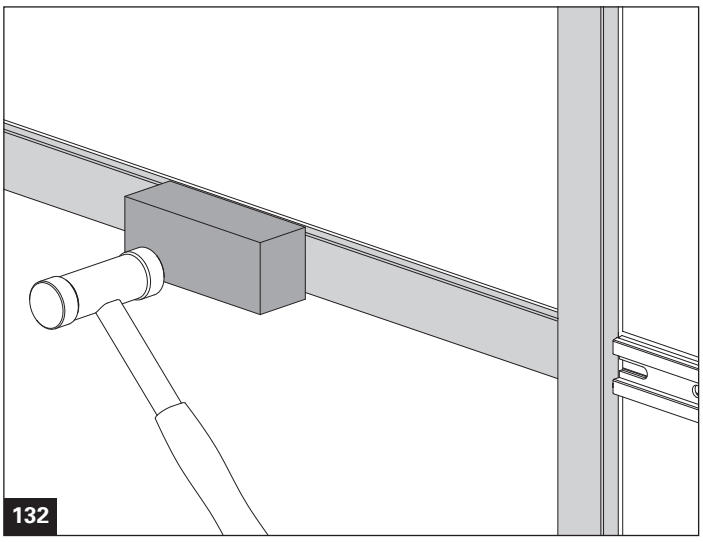
Securing the cover cap profile – Frequency and intervals according to site requirements

Blocco della copertina esterna – Frequenza e distanza in base ai requisiti stabiliti in loco

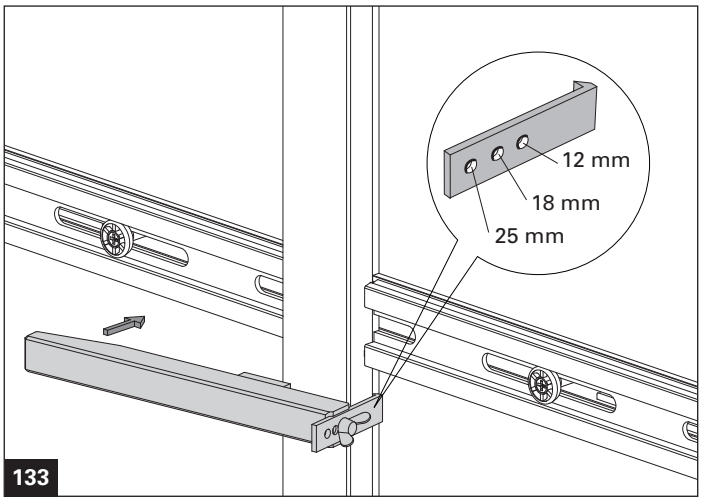
13.2 Horizontale Abdeckprofile
13.2 Profilés de recouvrement horizontale

13.2 Horizontal cover sections
13.2 Copertine esterne orizzontale

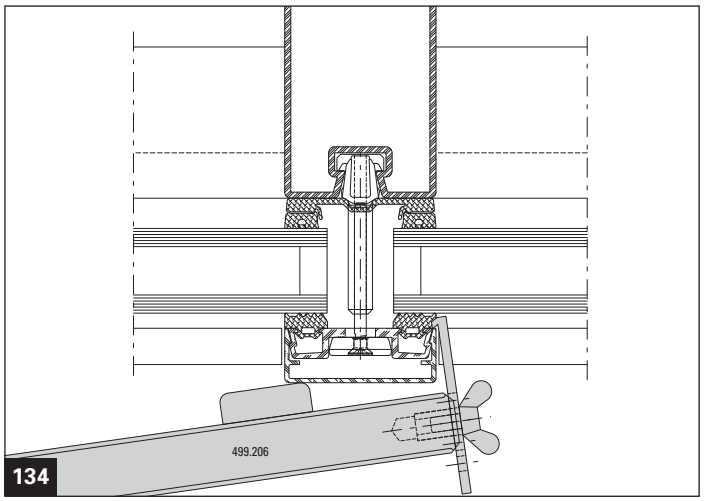




13. Demontage der Abdeckprofile
13. Démontage des profilés de recouvrement

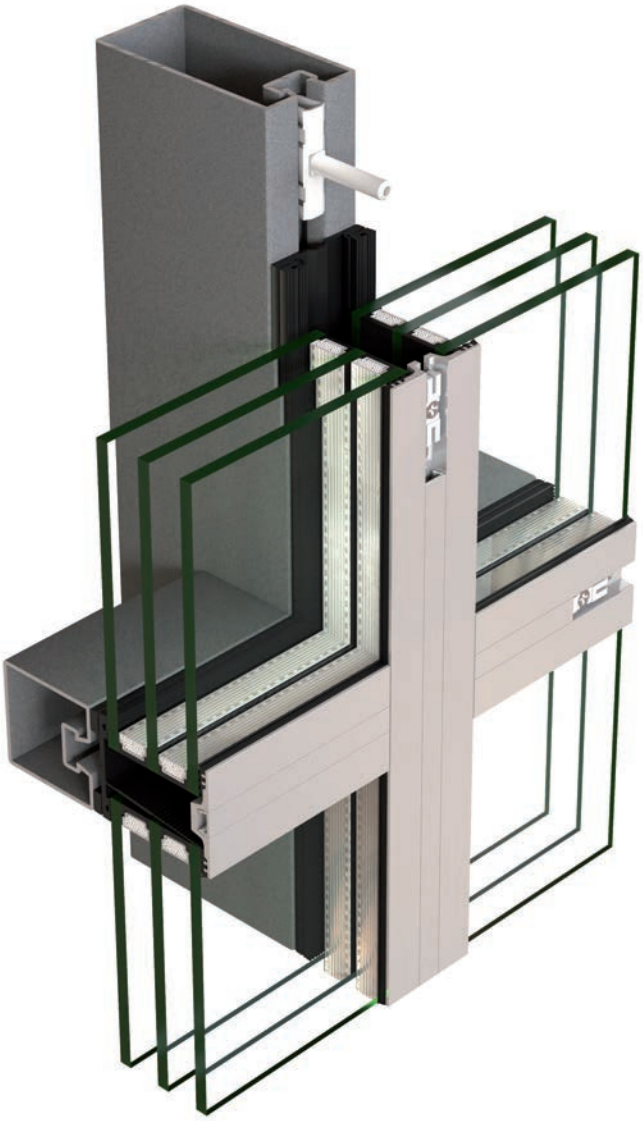


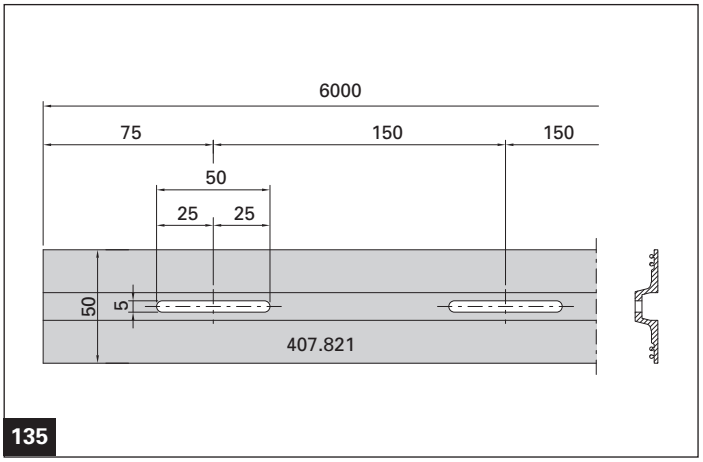
13. Dismantling the cover sections
13. Demontaggio copertina esterna



14. Zuschnitt und Montage flaches Deckprofil
14. Découpe et montage profilé de recouvrement plat

14. Cutting and assembly flat cover cap
14. Taglio e montaggio copertina esterna piatta





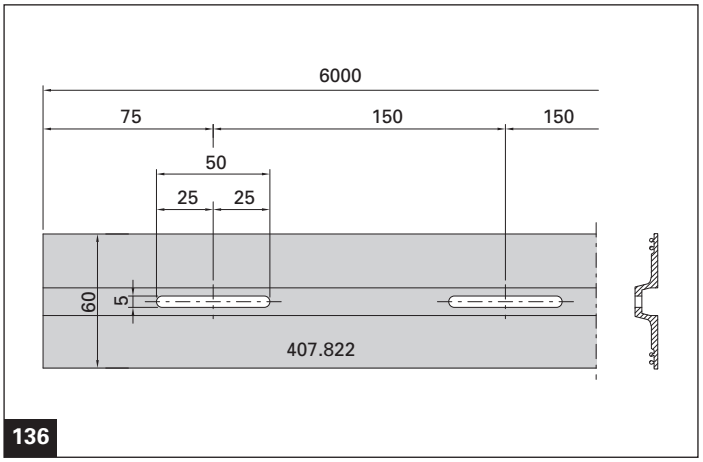
135

Das Anpressprofil 407.821 ist mit Langlöchern von 50x5 mm vorgestanzt

La profilé de fixation 407.821 est pré-poinçonnée avec des trous oblongs de 50x5 mm

The pressure plate 407.821 is pre-punched with 50x5 mm slots

Il profilo di fissaggio 407.821 è dotato di asole preforate da 50x5 mm



136

Das Anpressprofil 407.822 ist mit Langlöchern von 50x5 mm vorgestanzt

La profilé de fixation 407.822 est pré-poinçonnée avec des trous oblongs de 50x5 mm

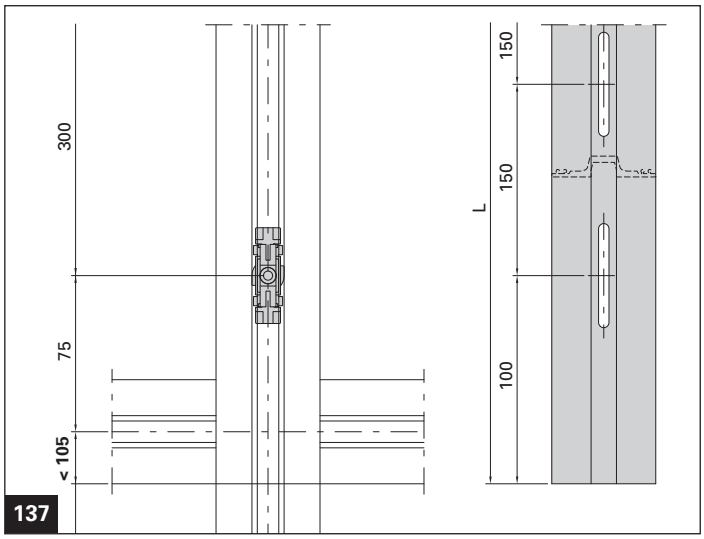
The pressure plate 4’7.822 is pre-punched with 50x5 mm slots

Il profilo di fissaggio 407.822 è dotato di asole preforate da 50x5 mm

14.1 Zuschnitt Anpressprofil im Pfostenbereich
14.1 Découpe profilé de fixation dans la zone du montant

Die Stablänge des vertikalen Anpressprofils entspricht grundsätzlich der Pfostenlänge der Tragkonstruktion.
Je nach Ausbildung des Boden- oder Deckenanschlusses sind allfällige Zuschläge oder Abzüge zu machen.

La longueur du profilé de fixation correspond toujours à celle du montant de la construction porteuse.
Il doit être éventuellement procédé à des suppléments ou des déductions suivant la formation du raccord au plafond et du bas.



Zuschnitt-Beispiel für Fassade ohne Bodeneinstand

Exemple de découpe pour façade sans raccordement dans la chape

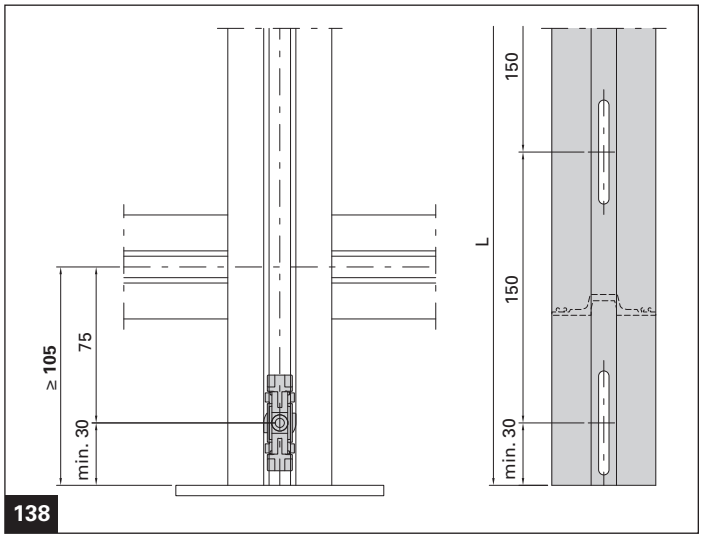
Cutting example for a façade without a floor recess

Esempio di taglio per facciata senza incasso a pavimento

14.1 Cutting the pressure plate in the mullion area
14.1 Taglio del profilo di fissaggio in corrispondenza del montante

The bar length of the vertical pressure plate generally corresponds to the mullion length of the load-bearing structure. Depending on the design of the floor or ceiling connection, additions or subtractions may need to be made.

La lunghezza del profilo di fissaggio verticale corrisponde fondamentalmente alla lunghezza del montante della struttura portante.
A seconda della conformazione del raccordo al pavimento o al soffitto si dovranno adottare eventuali maggiorazioni o riduzioni.

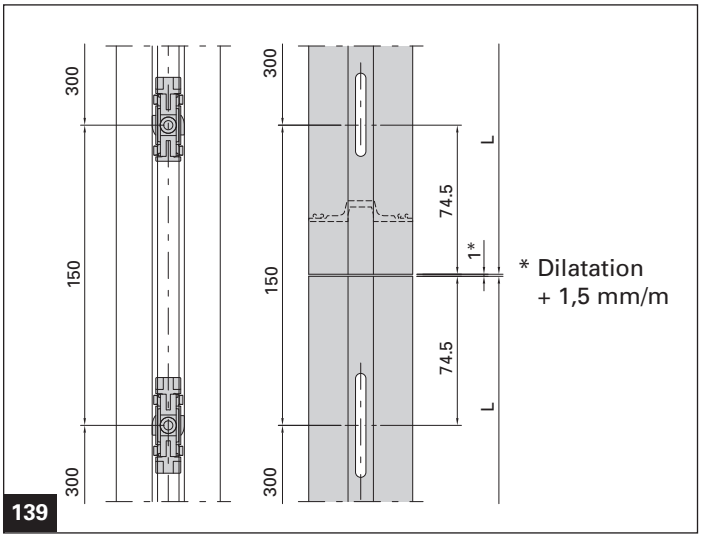


Zuschnitt-Beispiel für Fassade mit Bodeneinstand

Exemple de découpe pour façade avec raccordement dans la chape

Cutting example for a façade with a floor recess

Esempio di taglio per facciata con incasso a pavimento



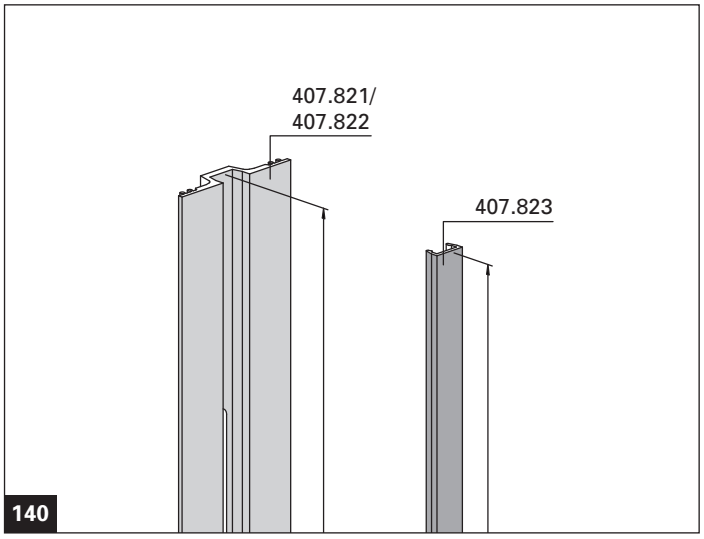
139

Der vertikale Profilstoss des Anpressprofils darf nicht im Riegelbereich ausgeführt werden.

La jonction verticale du profilé de fixation ne doit pas être exécutée dans la zone de la traverse.

The vertical profile joint of the pressure plate must not be in the transom area.

La giunzione verticale del profilo di fissaggio non deve essere realizzata in corrispondenza del traverso.



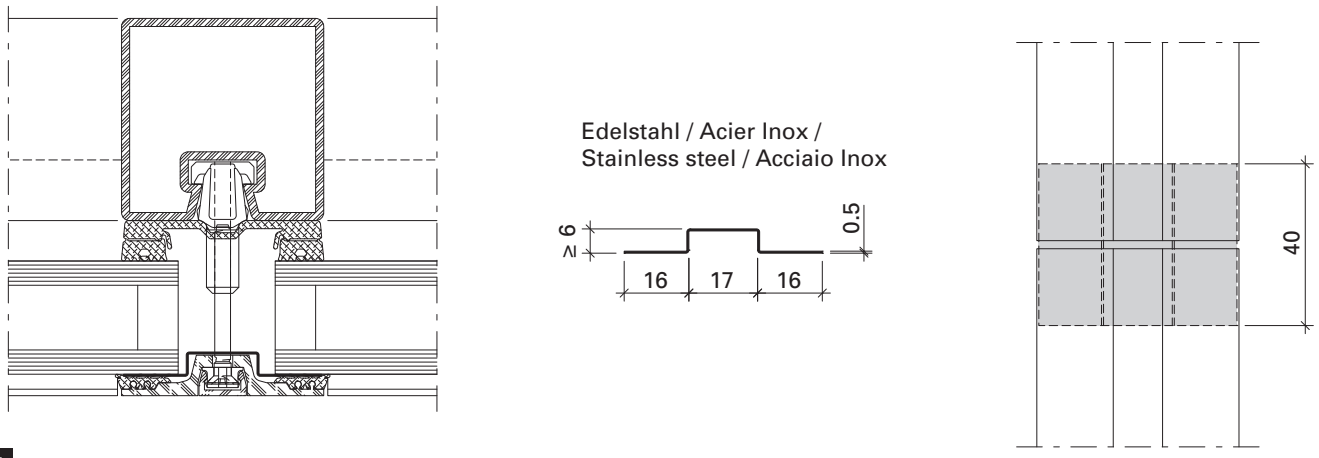
140

Die Zuschnittlänge des Abdeckprofils 407.823 beim Pfosten entspricht der Länge des Anpressprofils 407.821/407.822

La longueur de découpe du profilé de recouvrement 407.823 dans la zone du montant correspond à celle du profilé de fixation 407.821/407.822

The cutting length of the cover profile 407.823 for the mullion corresponds to the length of the pressure plate 407.821/407.822

La lunghezza di taglio della copertina esterna 407.823 sul montante corrisponde a quella del profilo di fissaggio 407.821/407.822



141

Das Stossblech für den Dilatations-Stoss ist durch den Metallbauer zu fertigen.

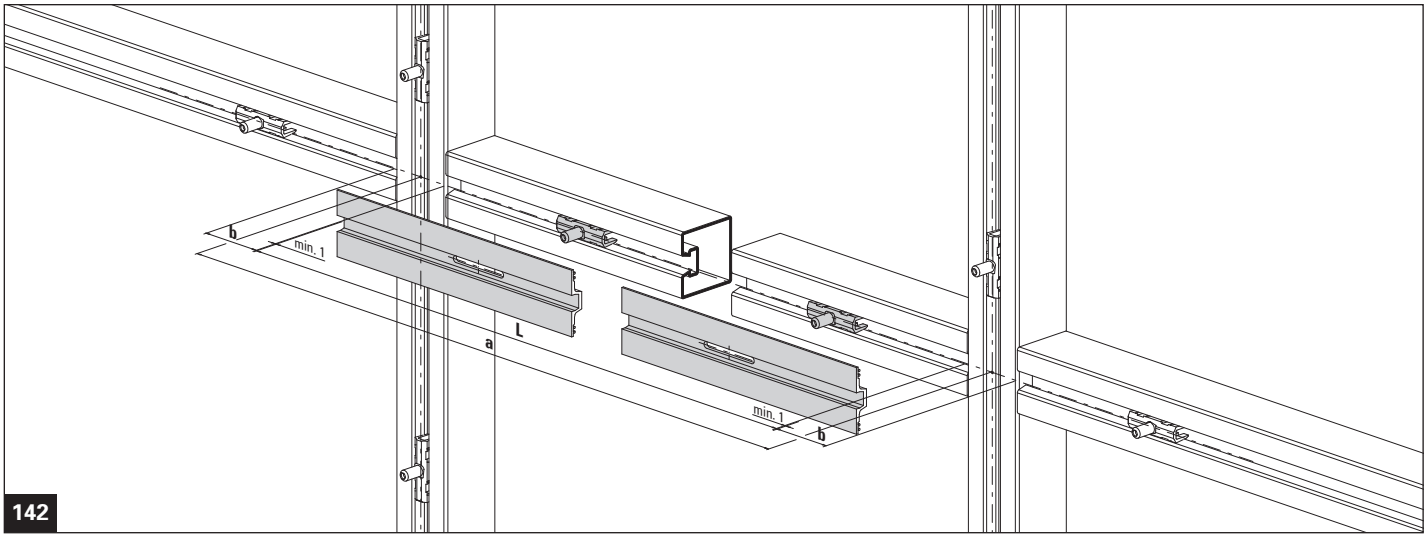
L'éclisse du joint de dilatation doit être réalisée par le constructeur métallique.

The T-support for the expansion joint must be fabricated by the metal fabricator.

La piastrina di giunzione per il giunto di dilatazione deve essere realizzata dall'azienda di costruzioni metalliche.

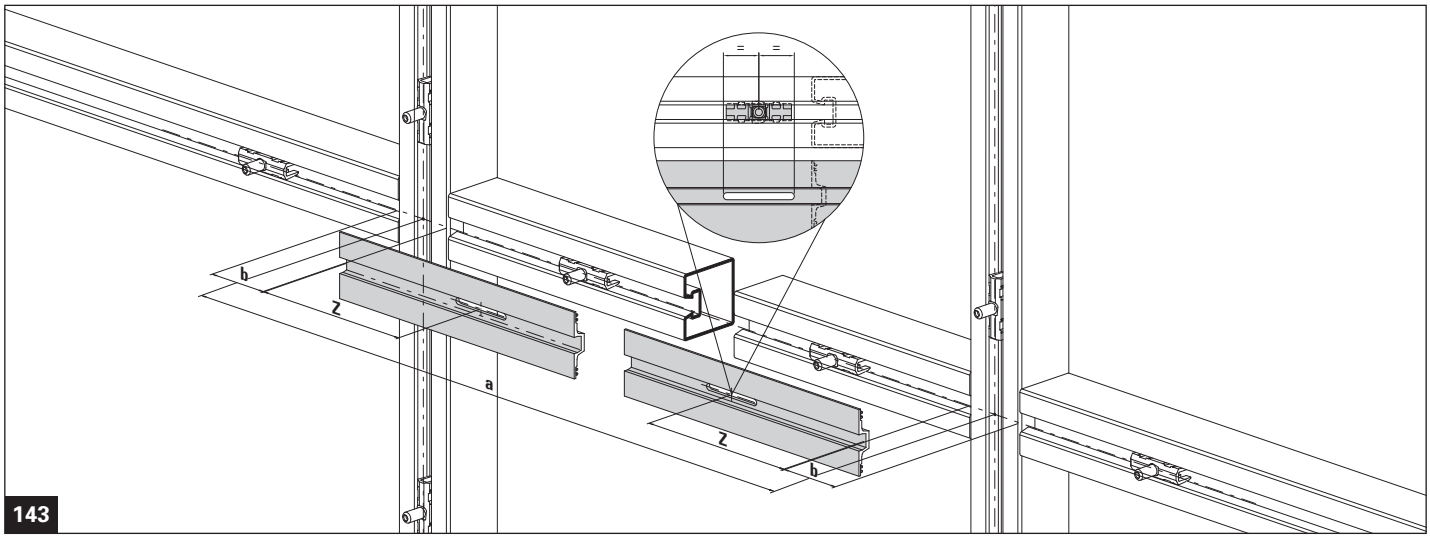
14.2 Zuschnitt Anpressprofil im Riegelbereich
14.2 Découpe profilé de fixation dans la zone de la traverse

14.2 Cutting the pressure plate in the transom area
14.2 Taglio del profilo di fissaggio in corrispondenza del traverso



142

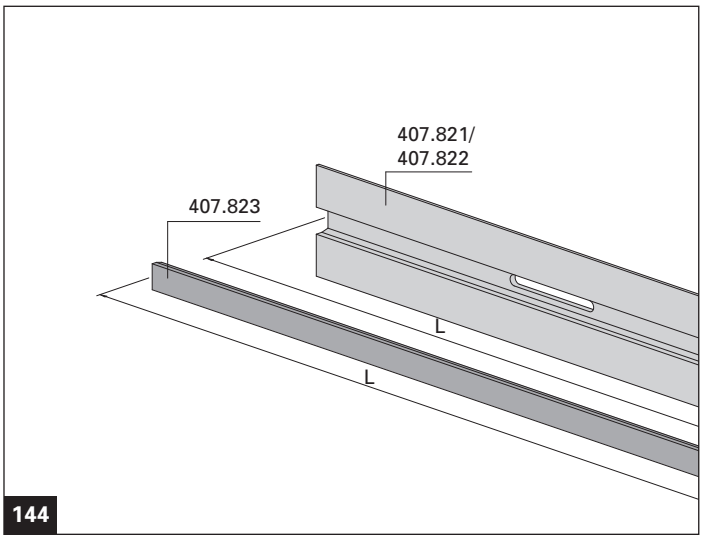
Berechnung Zuschnitt-Länge:	L = a - b - 2 mm (-1 mm/m)
Calcul longueur de découpe:	L = a - b - 2 mm (-1 mm/m)
Calculation of the cutting length:	L = a - b - 2 mm (-1 mm/m)
Calcolo della lunghezza di taglio:	L = a - b - 2 mm (-1 mm/m)
Beispiel / Exemple / Example / Esempio:	***L = 920 - 50 - 2 = 868 mm***



143

Berechnung des Anschnittes Z:	Z = (a - 200) / 150 = Ergebnis Kommastellen von Ergebnis x 75 + 99 - (b/2)
Calcul de l'attaque Z:	Z = (a - 200) / 150 = Résultat Virgule décimale du résultat x 75 + 99 - (b/2)
Calculation of cut Z:	Z = (a - 200) / 150 = Result Decimal point from result x 75 + 99 - (b/2)
Calcolo della quota Z:	Z = (a - 200) / 150 = Risultato decimali del risultato x 75 + 99 - (b/2)
Beispiel / Exemple / Example / Esempio:	***Z = (920 - 200) / 150 = 4,8*** ***0,8 x 75 + 99 - (50/2) = 134***

14.3 Zuschnitt Abdeckprofil
14.3 Découpe profilé de recouvrement



144

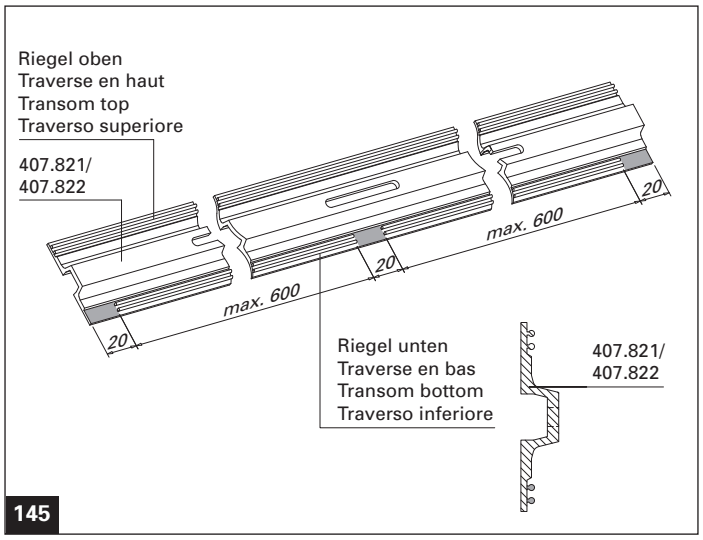
Die Zuschnittlänge des Abdeckprofils 407.823 im Riegelbereich entspricht der Länge des Anpressprofils 407.821/407.822

La longueur de découpe du profilé de recouvrement 407.823 dans la zone de la traverse correspond à celle du profilé de fixation 407.821/407.822

The cutting length of the cover profile 407.823 in the transom area corresponds to the length of the pressure plate 407.821/407.822

La lunghezza di taglio della copertina esterna 407.823 nell'area del traverso corrisponde a quella del profilo di fissaggio 407.821/407.822

14.3 Cutting the cover profile
14.3 Taglio della copertina esterna



145

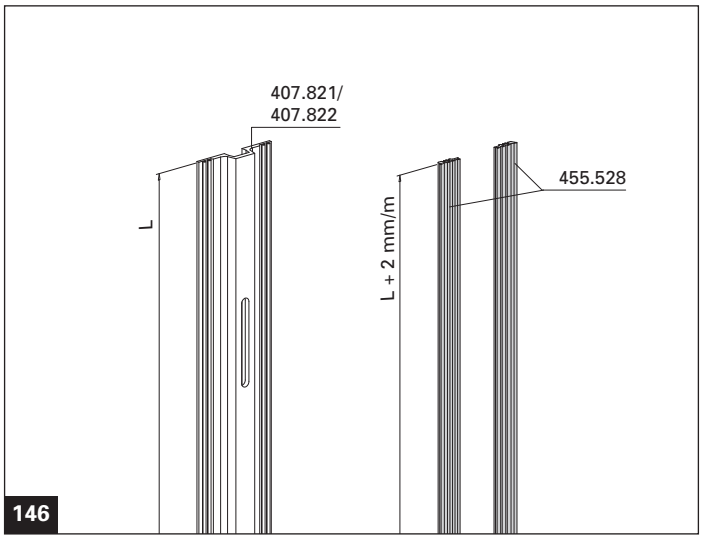
Ausklinkungen bei Riegel-Anpressprofil 407.821/407.822

Entailles dans le profilé de fixation de la traverse 407.821/407.822

Notching the transom pressure plate 407.821/407.822

Intagli sul profilo di fissaggio del traverso 407.821/407.822

14.4 Zuschnitt Dichtungen
14.4 Découpe joints



146

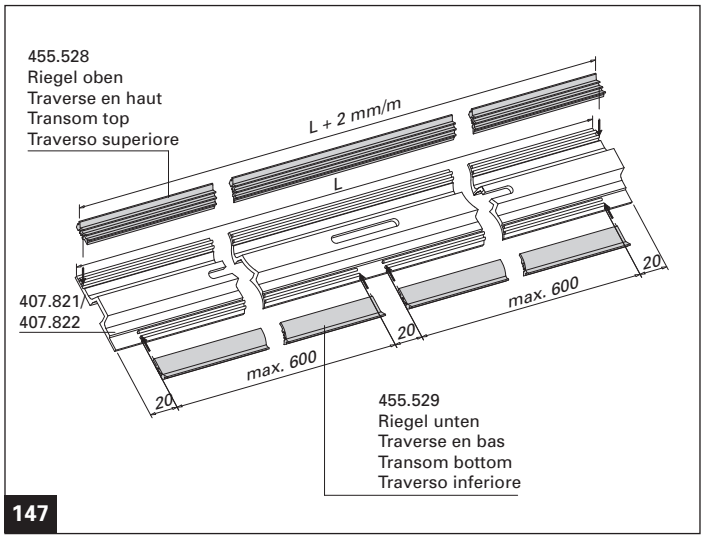
Zuschnitt der vertikalen Dichtung im Pfostenbereich

Découpe du joint vertical dans la zone du montant

Cutting the vertical gasket in the mullion area

Taglio della guarnizione verticale in corrispondenza del montante

14.4 Cutting the gaskets
14.4 Taglio delle guarnizioni



147

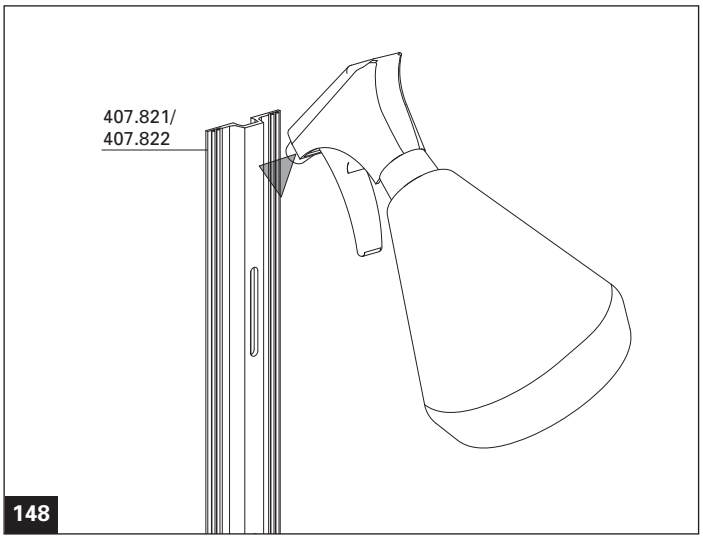
Zuschnitt der horizontalen Dichtung im Riegelbereich

Découpe du joint horizontal dans la zone de la traverse

Cutting the horizontal gasket in the transom area

Taglio della guarnizione orizzontale in corrispondenza del traverso

14.5 Montage Dichtungen auf Anpressprofil
14.5 Montage des joints sur le profilé de fixation



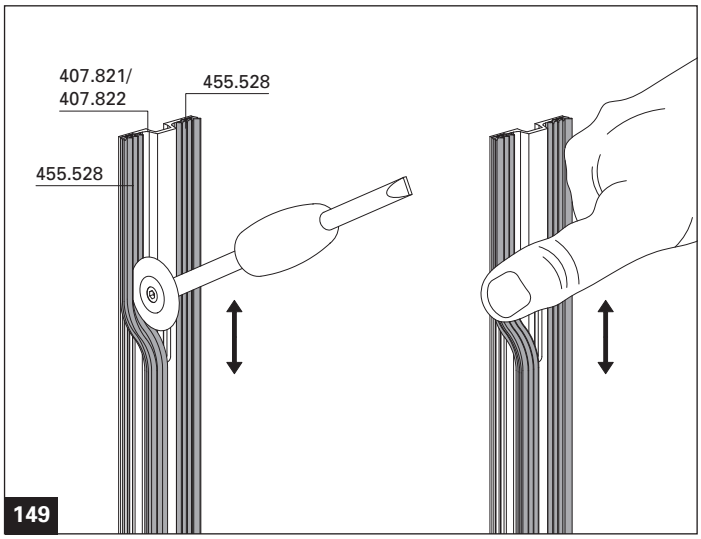
Anpressprofil mit Seifenwasser besprühen

Asparger de l'eau savonneuse sur le profilé de fixation

Spray the pressure plate with soapy water

Spruzzare il profilo di fissaggio con dell'acqua saponata

14.5 Installing the gaskets on the pressure plate
14.5 Montaggio delle guarnizioni sul profilo di fissaggio

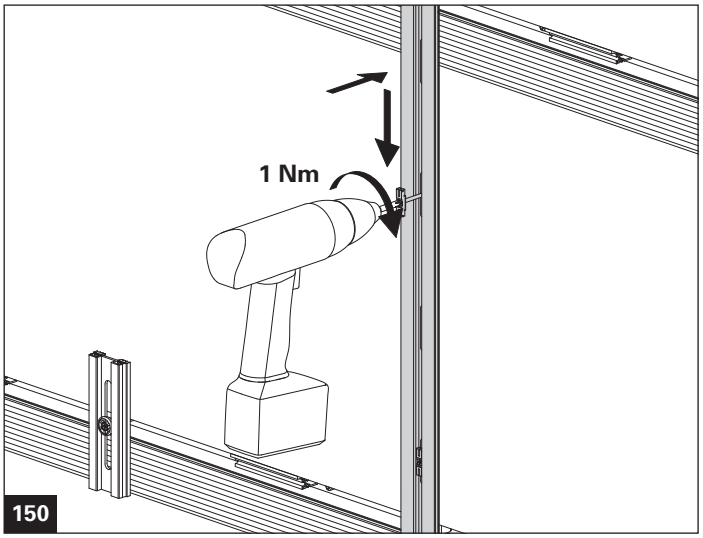


Dichtung ohne Zug eindrücken

Presser le joint à l'intérieur sans opérer de traction

Press the gasket in without tension

Comprimere la guarnizione in sede senza esercitare alcuna trazione

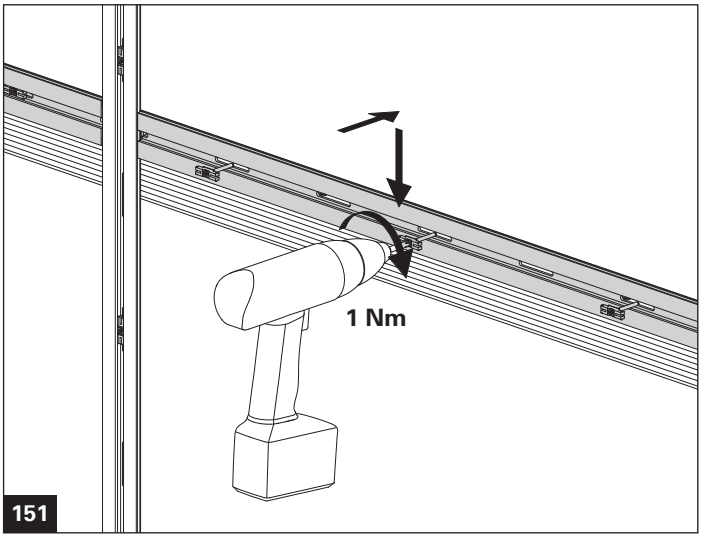


Montage des Anpressprofils 407.821/407.822 im Pfostenbereich

Montage du profilé de fixation 407.821/407.822 dans la zone du montant

Installing the pressure plate 407.821/407.822 in the mullion area

Montaggio del profilo di fissaggio 407.821/407.822 in corrispondenza del montante

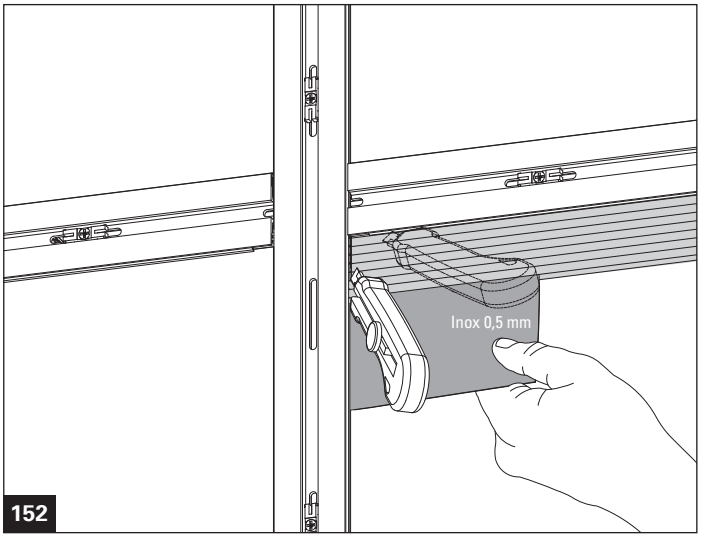


Montage des Anpressprofils 407.821/407.822 im Riegelbereich

Montage du profilé de fixation 407.821/407.822 dans la zone de la traverse

Installing the pressure plate 407.821/407.822 in the transom area

Montaggio del profilo di fissaggio 407.821 /407.822 in corrispondenza del traverso

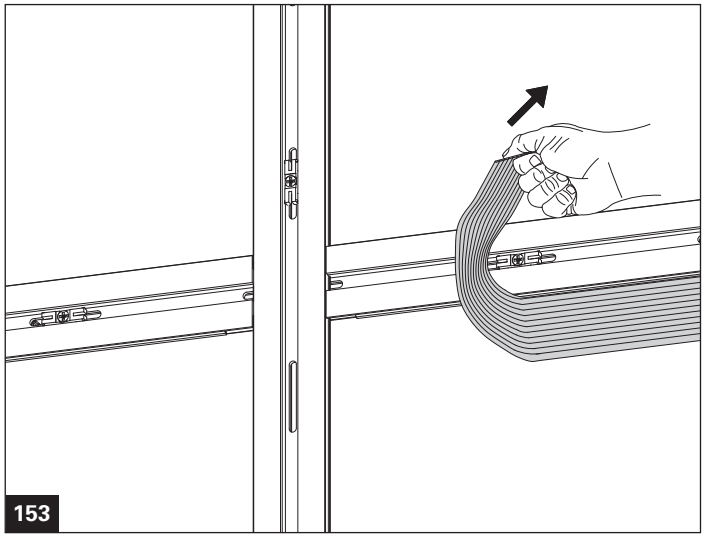


Dichtungslappen der Riegel-Innendichtung seitlich und oben einschneiden

Entailler les lèvres d'étanchéité du joint intérieur de la traverse sur le côté et en haut

Cut into the gasket lip of the transom internal gasket at the side and top

Tagliare i labbri della guarnizione interna del traverso sia di lato che in alto

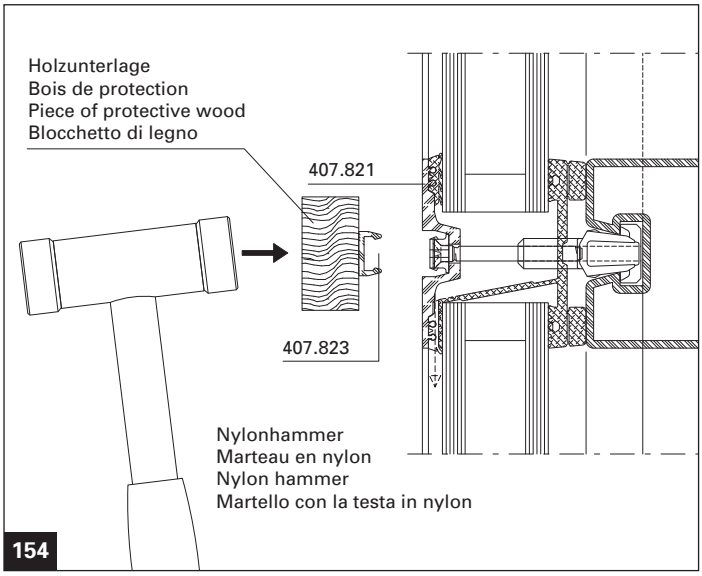


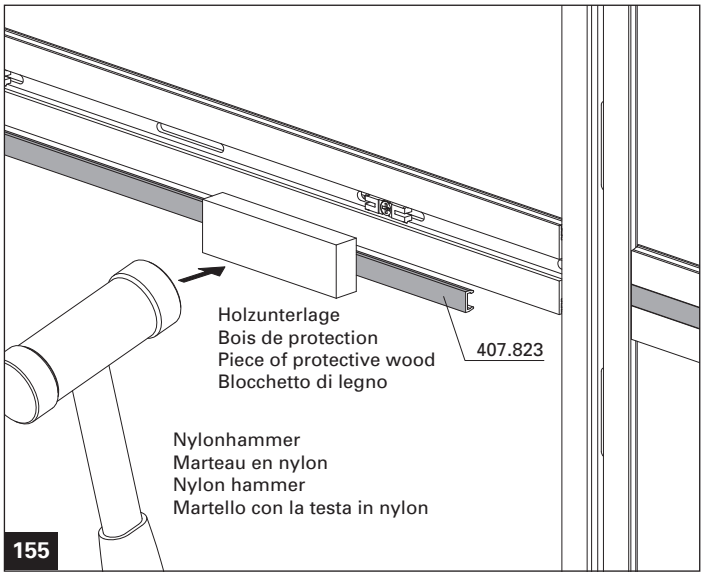
Dichtungslappen abreissen

Arracher les lèvres d'étanchéité

Tear off the gasket lip

Staccare i labbri della guarnizione





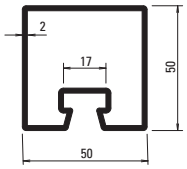
Montage des Abdeckprofils 407.823

Montage du profilé de recouvrement 407.823

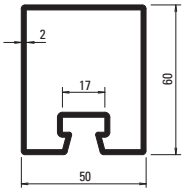
Installing the cover profile 407.823

Montaggio della copertina esterna 407.823

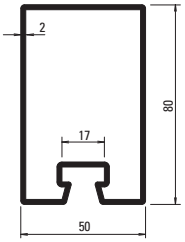
Profile 50 mm
Profilés 50 mm
Profiles 50 mm
Profili 50 mm



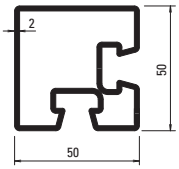
76.694
76.694 Z



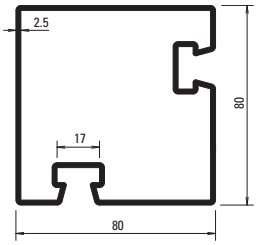
76.671
76.671 Z



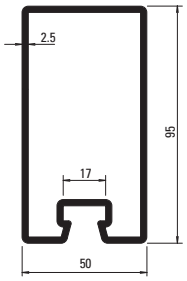
76.696
76.696 Z



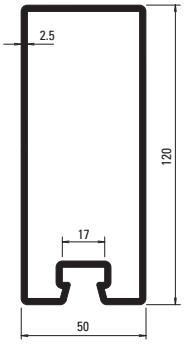
76.094
76.094 GV+GC



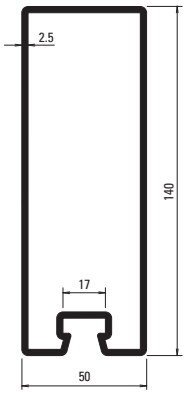
76.096
76.096 GV+GC



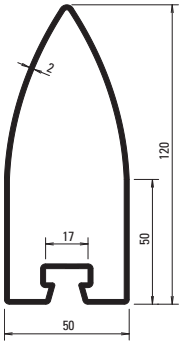
76.697
76.697 Z



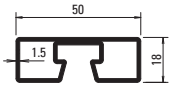
76.679
76.679 Z



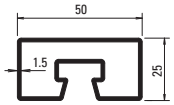
76.666
76.666 Z



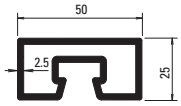
76.105
76.105 GV+GC



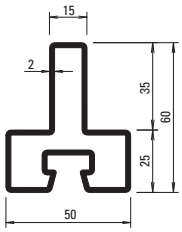
76.692
76.692 GV+GC



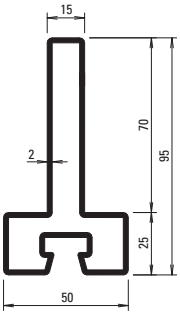
76.682
76.682 GV+GC



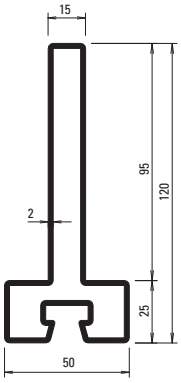
76.680
76.680 GV+GC



76.114
76.114 GV+GC

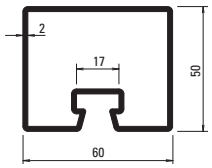


76.115
76.115 GV+GC

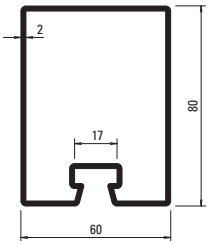


76.116
76.116 GV+GC

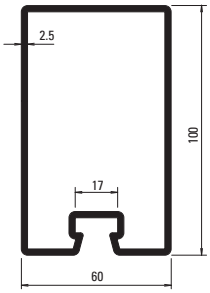
Profile 60 mm
Profilés 60 mm
Profiles 60 mm
Profili 60 mm



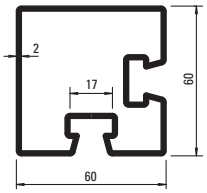
76.695
76.695 Z



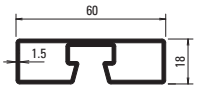
76.678
76.678 Z



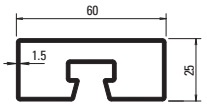
76.684
76.684 Z



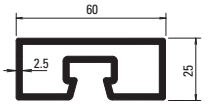
76.095



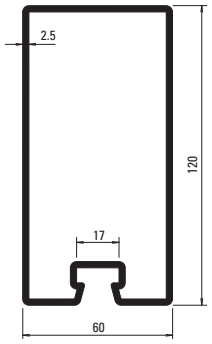
76.693



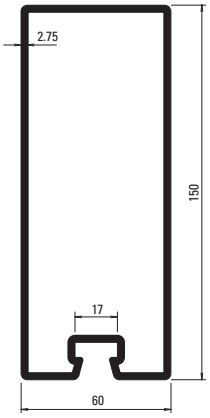
76.683



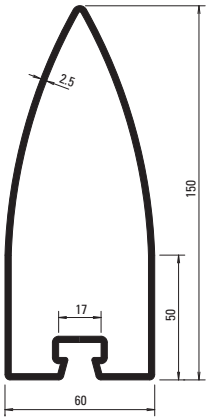
76.681



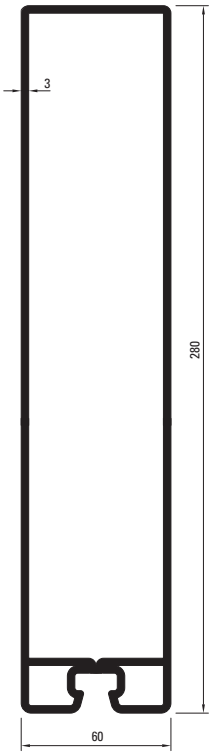
76.698
76.698 Z



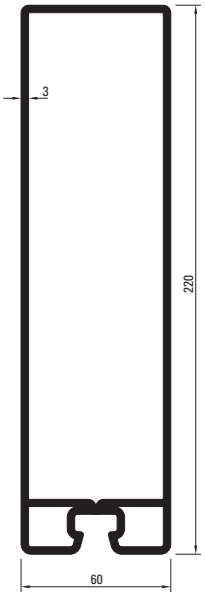
76.667
76.667 Z



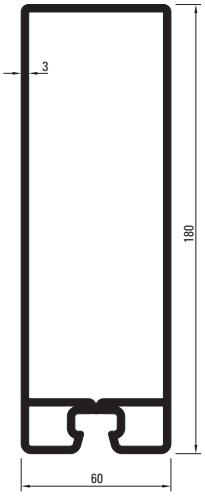
76.100



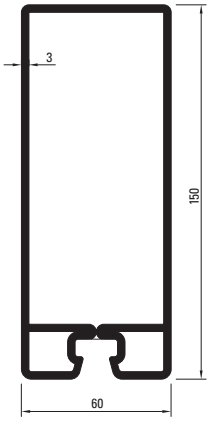
76.142 Z



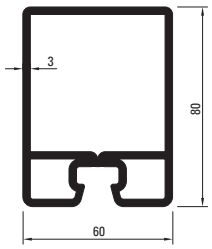
76.141 Z



76.140 Z

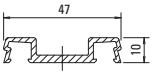


76.144 Z

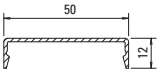


76.143 Z

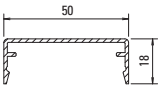
Deckprofile 50 mm
Profilé de recouvrement 50 mm



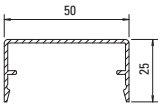
407.800



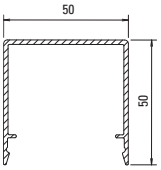
407.860



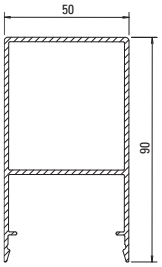
407.861



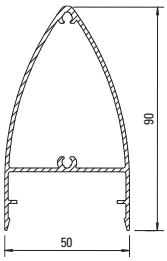
407.862



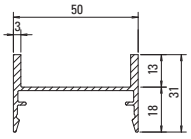
407.863



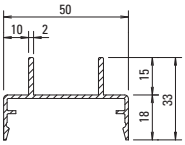
407.864



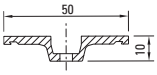
407.914



407.900

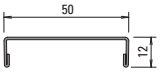


407.911

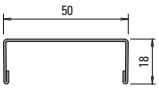


407.821

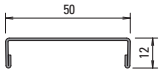
407.823



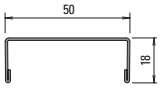
400.860



400.861



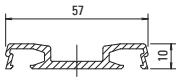
400.862



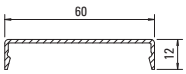
400.863

Cover sections 50 mm
Copertine esterne 50 mm

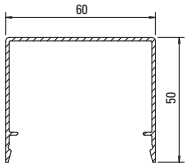
Deckprofile 60 mm
Profilé de recouvrement 60 mm



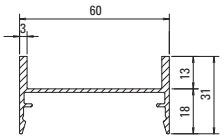
407.802



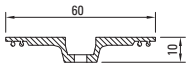
407.865



407.868



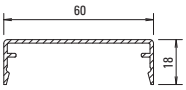
407.901



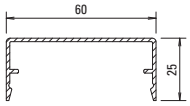
407.822

407.823

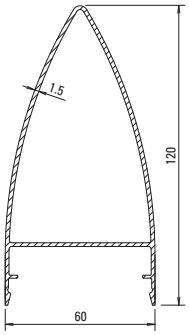
Cover sections 60 mm
Copertine esterne 60 mm



407.866



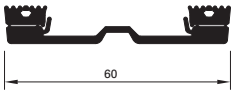
407.867



407.915

455.537

455.558



455.538

455.559

455.545

455.546

455.501

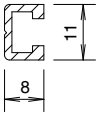
455.502

455.505

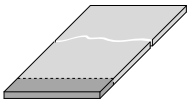
455.528

455.529

452.499

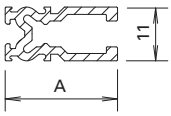


407.809

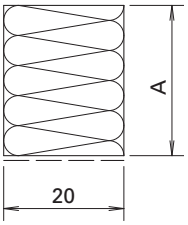


453.078

452.410
452.411
452.412
452.464
452.465
452.466



407.808
407.809
407.810
407.811
407.812
407.813



452.310
452.311
452.312
452.313
452.314
452.315
452.316

452.410
452.411
452.412

453.013

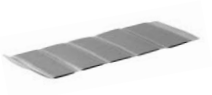
450.099

452.473

453.002
453.003
453.004
453.010

450.095

452.469
452.470
452.471



455.423
455.424

455.495
455.496

499.003

499.254

499.206

499.264

499.266

499.267

499.262

VISS Fassade
VISS façade
VISS façade
VISS facciate

598 817 I Steel Systems I 02.2016 I Änderungen vorbehalten

Jansen AG

Steel Systems
Industriestrasse 34
9463 Oberriet
Schweiz
jansen.com

JANSEN
Configure to Inspire